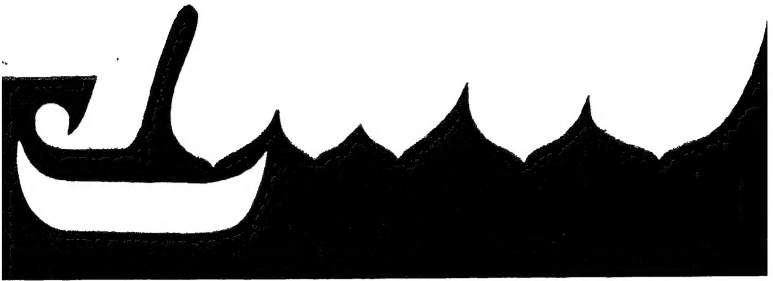




సాహిత్య మాసపత్రిక



- * ఏ. సూర్యప్రకాశ్
- * శ్రీ కాటగడ్డ
- * కీర్తి నాగరాజు
- * సోమసుందర్
- * చాగండ్ల నరసింహారెడ్డి

- * కొండిపర్తి శేషగిరిరావు
- * ఎమ్. జయజీవితరాజు
- * కొంగే సుశాకరావు
- * వల్లంపాటి వెంకట సుబ్బయ్య
- * ఎమ్ పార్వతీశం
- * డా॥ హెచ్. యస్. బ్రహ్మానంద



ది. 29-8 82న విజయవాడలోని హిందీ ప్రచార విద్యాలయం ప్రారంభోత్సవం
 సందర్భంగా శ్రీ వేమూరి రాధాకృష్ణమూర్తి, ప్రధాన కార్యదర్శి, ద.భా.
 హిందీ ప్రచార సభ, మద్రాసుగారితో తీయబడిన ఛాయా చిత్రం.
 క్రొత్తగా నిర్మించిన ప్రచారక విద్యార్థినుల వసతిగృహంపై
 తీయబడినది.



సాహిత్యమాస పత్రిక

347

ఫిబ్రవరి 1988

వార్షిక చందా : పది రూపాయలు

సంపాదకులు :

డా. సి. నారాయణరెడ్డి

వేమూరి అంజనేయశర్మ

చిర్రావూరి సుబ్రహ్మణ్యం

క్రమసంచికలో

యుగ సంగీతం

ముతక జీవితం

రెండు కవితలు

పుడమి గుండెలు

ఆనుభూతి రథం

ఆలోచనాశ్వాలు

సుందర కళా జగత్తులో

ఆభాసా లక్షణం

అబ్బూరివారి మల్లికాంబ

బాపూ స్మృతి

కథాంగాలు - ఒక పరిశీలన

తీర్థంలో స్వార్థం

ఆధునిక తెలుగు సాహిత్య విమర

సాంప్రదాయిక రీతి

సాహిత్య గోష్టి

సమీక్షలు

వార్తలు • విశేషాలు

వీ సూర్యప్రకాశ్

శ్రీ కాట్రగడ్డ

కీర్తి నాగరాజు

సోమసుందర్

చాగంఠెడ్డి నరసింహారెడ్డి

— కొండిపర్తి శేషగిరిరావు

— యమ్. జయజీవితరాజు

— కొంగే సుధాకరరావు

— వల్లంపాటి వెంకటసుబ్బయ్య

— ఎమ్. పార్వతీశం

— డా॥ హెచ్. యస్. బ్రహ్మానంద



ఆంధ్రప్రదేశ్ నూతన ప్రభుత్వం-భాషా విధానం

1938 జనవరి 5 వ తేదీన ఆంధ్రప్రదేశ్, కర్నాటక రాష్ట్రాల శాసనసభలకు జరిగిన ఎన్నికలలో స్వాతంత్ర్యానంతరం మొదటిసారిగా కాంగ్రెసేతర పార్టీలు విజయం సాధించి అధికారంలోకి వచ్చాయి. ఈ రెండింటిలోను ఆంధ్రప్రదేశ్ లో 'తెలుగుదేశం' పార్టీ విజయాన్ని ప్రత్యేకంగా పేర్కొనాలి. తేవలం 9 నెలల వయస్సులో ఈ పార్టీ సాధించిన విజయం ఆశ్చర్యం కొల్పేదిగా ఉన్నది. ఈ పార్టీ సంస్థాపకులు, అధ్యక్షులు అయిన శ్రీ ఎన్. డి. రామారావుగారికి గల ప్రజాభిమానం, ఇంతకాలంగా ప్రభుత్వ నిర్వహణ కావించిన పార్టీ అంతఃకలహాలు, ఇంకా ఇతర అనేక కారణాలు తోడుకాగా ప్రజాభిప్రాయాన్ని ప్రభావితం చేసి ఈ అమృత పరిణామాన్ని కల్గించింది. తెలుగుదేశం పార్టీ విజయాన్ని సాధించి శ్రీ ఎన్. డి. రామారావుగారి నాయకత్వాన ప్రభుత్వాన్ని స్థాపించింది. ఈ ప్రభుత్వం విజయవంతం కావాలని ఆకాంక్షిస్తున్నాము.

రాష్ట్రంలో తెలుగుకు సముచిత స్థానం కల్పించడం తెలుగుదేశం పార్టీ ప్రధానాశయాలలో ఒకటిగా చెప్పబడింది. పరిపాలనాస్థాయి లన్నిటిలోను తెలుగును ప్రవేశ పెడతామని ఆ పార్టీ చెప్పింది. నూతన ప్రభుత్వం ఏర్పడిన తరువాత గౌ. ముఖ్యమంత్రి ఈ విషయాన్ని పునరుద్ఘాటించారు. తెలుగుకు సంబంధించి ఈ ప్రభుత్వ విధానం బహుధా అభినందనీయం.

దక్షిణ భారత హిందీ ప్రచార సభ - ఆంధ్ర మొదటి నుండి రాష్ట్రస్థాయిలో తెలుగు, జాతీయ స్థాయిలో హిందీ-ఆన్న విధానాన్ని అవలంబించి ఉన్నది. ఈ విధానం కారణంగా సభ ఆఖరి భారత స్థాయిలో రాజభాషా సమ్మేళనాలు నిర్వహించడంలోను, రాష్ట్ర స్థాయిలో అధికార భాషా సదస్సులు నిర్వహించి ఉద్యమం నడపటంలోను ముందుండి సహకరిస్తూ వచ్చింది. రాష్ట్రంలో తెలుగుకు సముచిత స్థానం సంపాదించడానికి 'స్రవంతి' పత్రిక ద్వారా ఎంతో కృషి చేసింది. 1973 లో దక్షిణ భారత హిందీ ప్రచార సభ తీసుకున్న చొరవ కారణంగా ఏలూరు, కర్నూలు, చిత్తూరు, మహబూబ్ నగర్ లలో జిల్లా స్థాయి అధికార భాషా సదస్సులు, 1974 లో హైదరాబాదులో రాష్ట్ర స్థాయి అధికార భాషా సదస్సు జరిగి ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వం ద్వారా అధికార భాషా సంఘం (అఫిషియల్ లాంగ్వేజ్ కమిషన్) ఏర్పాటుయింది.

ఈ అధికార భాషా సంఘానికి అధ్యక్షులుగా మొదట శ్రీవావిలాల గోపాలకృష్ణయ్య గారు, తరువాత శ్రీ వందేమాతరం రామచంద్రారావుగారు, ప్రస్తుతం డా॥ సి. నారాయణ రెడ్డిగారు ఉన్నారు. ఈ సంఘం పక్షాన అధికారులను కలసుకొని తెలుగులో పరిపాలనా వ్యవహారాలను జరుపుమని కోరడం జరుగుతోంది. పంచాయితీలు, జిల్లా పరిషత్తులు క్రింది స్థాయిలో కొంతవని జరుగుతున్నా పై స్థాయిలో ప్రోత్సాహకరంగా లేదు. ప్రభుత్వ శాసనాల అనువాదం అచ్చు విషయం చాల నిరాశాజనకంగా ఉన్నది. 60 వరకు కేంద్ర ప్రభుత్వ

శాసనాలు తెలుగులోకి అనుదికారయి అచ్చుకాకుండా ఉన్నవని తెలుస్తోంది. వాటి అచ్చుకు ఆర్థిక వ్యయం కేంద్ర ప్రభుత్వమే భరిస్తుంది. ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వ శాసనాలు కూడ కొన్ని తెలుగులోకి వచ్చాయి. కాని అవి కూడ పెద్ద సంఖ్యలో అచ్చు కాలేదు. శాసనాలన్నీ అనువదించబడి అచ్చయితే కాని కోర్టులలో తీర్పులు తెలుగులోకి రావడానికి అవకాశం ఉండదు.

రెండవది తెలుగులో కార్యకలాపాలు నడిపించడానికి తెలుగు దైపుమిషన్లు ఎక్కువ లేవని అంటున్నారు. దాదాపు 2000 మిషన్లు కొనడం జరిగినా వాటిని అవసరమైన ఆయా కార్యాలయాలకు అందజేయడంలో జాప్యం జరుగుతున్నదని వింటున్నాం. తెలుగు దైపు చేసే వారికి సంతృప్తికరమైన శిక్షణ కూడ ఇవ్వవలసి ఉన్నది.

మూడవది పరిపాలనకు అవసరమైన పారిభాషిక శబ్దావళి సమస్య. వెనుక శ్రీ అయ్యదేవర కాశేశ్వరరావుగారి అధ్యక్షతన రూపొందించబడిన సిఘంటువు ఆధారంగా అధునాతనమైన సిఘంటువును తయారుచేయాలి. పారిభాషిక శబ్దాల నిర్మాణం జరిగి అవి అన్ని ప్రభుత్వ శాఖలకు సరవరా అయితేగాని నిత్యపాలనలో తెలుగును వారాళంగా ఆధి కారులు ఉపయోగించలేరు.

నాల్గవది రాష్ట్ర శాసనసభలోను, విధాన పరిషత్తులోను బిల్లులు ఇంగ్లీషులో ప్రవేశ పెట్టబడి ఆవే ఆధికారికమైనవిగా అంగీకరించబడుతున్నాయి. అనువాదాలకు గుర్తింపు లేకుండా ఉన్నది. మూల శాసనాలను తెలుగులోనే తయారుచేసే స్థాయికి రావలసి ఉన్నది.

ఇలా ఏ విధంగా చూచినా ప్రజల భాషలో ప్రభుత్వ కార్యకలాపాల నిర్వహణ ఏమీ ప్రోత్సాహకరంగా లేదన్నది సారాంశం. ఇవీ ఇంకా ఇలాంటి ఇతర అవరోధాలను అధిగమించి రాష్ట్ర నూతన ప్రభుత్వం భాషధారక రాష్ట్ర నిర్మాణంలోని ప్రధాన లక్ష్యాన్ని సాధించాలని మా ఆకాంక్ష.

ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వ విద్యావిధానంలో ఇంతవరకు త్రిభాషా సూత్రం అమలులో ఉన్నది. ఈ విషయంలో ఇంకా నూతన ప్రభుత్వ విధానం స్పష్టం కాలేదు. ప్రస్తుతం త్రిభాషా సూత్రం అమలుపరుస్తున్న తీరులో కొన్ని లోపాలు ఏర్పడి ఉన్నాయి. వీటిని సరిచేసి తెలుగు-హిందీ-ఇంగ్లీషు భాషల అధ్యయనాన్ని పటిష్ఠం చేయవలసి ఉన్నది. ఇతర భాషల యెడ వ్యతిరేకులం కామని గౌ॥ ముఖ్యమంత్రిగారు ప్రకటించియున్నారు. ఇక ముందు కూడ ప్రభుత్వం మూడు భాషల విధానాన్ని దృఢ వైఖరితో కొనసాగిస్తుందని విశ్వసిస్తున్నాము.



పుడమి గుండెలు

—సోమసుందర్

లోకమందలి బరువులన్నీ
మోసి సాగే బడుగు బానిస-
లోకమందలి సోకులన్నీ
మొరటు చేతుల తీర్పు మానిసి-

వెన్నుపూసలు జారగా- నిలు
వెత్తు దేహము క్రుంగగా-
అడ్డమై గార్థభము రీతిగ
సాగిపోయే బడుగు బానిస

లోకవృత్తము పరుల కష్టము
వైనసాగే బండి చక్రము
పేదలను శ్రమ జీవనులుగా
మార్చి దోచే విషమ నక్రము....

పరుల పీడనవైన బ్రతికే
ఈ వ్యవస్థను చెల్లె కాలము
కష్టజీవుల కరములన్నీ
కక్షతో ఏకమై పెరగును

ఒక్క షణ మాలోకనముతో
సత్యమారసి విజృంభిస్తే
పీడితుల సంకల్పదీక్షకు
పీడకుల శని విరిగిపడునీక!
మూపుపైగల బరువులన్నీ
దుశ్శాసనా కూల్చివేస్తే —
పుడమి చల్లని ఫలద్రుమమై
అందరికీ ఆదరువు లిచ్చును

కష్టజీవుల మనసులందున
జ్ఞానజ్యోతులు ప్రకాశిస్తే
లోకమే స్తంభించిపోదా
నాక మిలపై వెలయ రాదా!

పరుల దోచిన నీరులకింతా
సుఖ విలాసము లెంతకాలము?
సోమరుల నర రక్త దాహము
సాగిపోయేదెంత కాలము?

బడుగు మనువుల రక్తమాంసము
ధనపీశాచికి నివేదనమై
మానవత్వపు సుందరాశ్శ్యము
మలీమనమగు లెంతకాలము?

రక్కసులు అధికార్లు మట్టిగ
బ్రతుకు దెముకలు వికలమవగా
దుష్టపాలకవర్గ మేదో
జాలి చూపుట ఎంత కాలము?

తరుణజీవన సుహృదములకు
రక్తబందన మలమదెందుకు?
ధనమదాంధుల వికట జీవన
ద్వారిత మేమము లెంతకాలము?

బ్రతుకు నీరస స్మశానముగా
దుఃఖ ధూమము లెగయు దెందుకు?
కొండ లెక్కిన ఆశలన్నీ
కొనరి కొనరీ పిలుచు దెందుకు?

పుడమి గుండెలు చీల్చుకొని, న
వ్యాతిధిగ జగదేక మానవు
దాగమించే మంచి దిన మా
ర్తాండ కాంతు లితెన్నదో!

కళాకేశినికేతన్

ఫిర్యాపురం, 588 450,

అనుభూతిరథం - ఆలోచనాశ్వాలు

-చాగంరెడ్డి నరసింహారెడ్డి

అదొక దుశ్శం... అదొక భూతల స్వర్గం

అది చేరుట అనితర సాధ్యం.

అక్కడ ఇక్కడలాగే

గిరులున్నాయి... పారే ఝుఝున్నాయి

తరులున్నాయి... అరవిరిసిన పీరులున్నాయి

కానీ అక్కడి గిరులు మాట్లాడతాయి

అక్కడి ఝుఝులు సంగీతం వినిపిస్తాయి

అక్కడి తరులు నిర్విస్తాయి విశాల వనవాచికలు

అక్కడి విరులు వాటిలో అరవిరిసిన బాలికలు- మృదుమధుర సుధామాలికలు

అక్కడి తరుఛాయలు

ఇంద్రదేవుని కల్పద్రుమశాఖాఛాయలను మించినవి

శీతలత్వము- కోమలత్వము- రాగతత్వము వికతమైయున్నవి.

అక్కడి లతాంతములు

శబీదేవి ధమ్మిల్లమున ముడిచిన

పారిజాత సుమాలను మించినవి- వనివాడవు కసుగందవు

పైగా ప్రేమతత్వమును తీర్చించు కొన్నవి.

అక్కడి గిరులు

వజ్రీ వజ్రాయుధ భీకర నిష్ఠుర ఘాతాలకు లొంగనివి.

అక్కడి ఝుఝులు

గాంగర్పురి కంటే పవిత్రములు

అనవరత పయః పూరితములు

అక్కడ ఇక్కడలాగే రహదారులున్నాయి

అక్కడి రహదారుల్లో నిత్యమూ

జల్లులు జల్లులుగా కురుపిస్తాయి తరులు

భ్రమ ఆనందాశ్రువులనే విరులను.

అక్కడా మేడలున్నాయి - మేడలున్న వాడలున్నాయి.

అక్కడి మేడల్లో నిత్యహానితవదనాలు

అక్కడి వాడల్లో నిత్యజ్వలిత చైతన్య సదనాలు.

అక్కడ ప్రతియింటికి ఒక చంద్రుడున్నాడు.

ప్రతియింటిని ఒక సూర్యుడు కరుణిస్తాడు.

అదే నాపూరు - అక్కడ వున్నది నాకొక సదనం

అది పరిపూర్ణానందనిలయం - మధురసరాగ వలయం.

ఆ ప్రక్కనే ఒక వనం - అదే ఉద్యానవనం.

దాని ప్రక్కనే ఒక ఝరి - అదే సంతోషపువరి.

పినిపిస్తుంది నాకెప్పుడూ ఆ ఝరి

మంజుల సంగీతం - అదొక సంగీత రసవాహిని.

అక్కడ నిలుచుంటే నాహృదయం భావవీకరించు ప్రసరిస్తుంది.

నాఅంతరంగం మధుర సువాహినియై పొంగుతుంది.

అక్కడ ఒకసారి - ఒకదరి కనిపించినదొక దృశ్యం

కనులు ఖిన్నమయ్యే - తనువు తన్మయ మయ్యే - మనసు చిన్మయ మయ్యే

ఒక ఇందీవరనయన - నిత్యహానితవదన

నిలుచున్నది - ఓరగా నన్నే చూస్తున్నది.

ప్రకృతి ప్రత్యక్షువులోని అందాలన్ని రాశీభూతమైనట్లు తోచె.

ఆమె కనుల చూపుల తూపులు నాయెదను నాచె

ఆమె పగడపు పెదవుల ఆరుణ కిరణాలు నాయెదను కాల్చె

ఆమె విశ్వాసపవనోర్మికలు నాఅంతరంగమున వీచె

ఆమె చరణారణ కిసలయాంగుళములు హృదయ సదనముపై నర్తించినట్లుతోచె.

నాయెదలో మంజులభావములు రేపు మలయ పవనము వీచె

అప్పుడు విశాలగిగనము నుండి నిశాపతి వెన్నెల కుప్పలు పోసె

ఒక్కసారిగ తరులు తలలూపె - విరులు మధురముగ హసించె

గిరులు మృదంగము మ్రోగించె - ఝరులు పులికించి వినిపించె

సుగీత నినాదము - ముథురగీత కలనాదము.

కరిగెడెందము అమృత ధారగా - వెలిగెవదనము మణి కిరణముగా.

చిత్తమున లతలు గుప్పించె కుసుమపరాగము

ప్రకృతియంతయు లేపె అభినవ సరాగము

ఒక్క అడుగుముందుకు వేయలేదు- పది అడుగులు దాటె చిత్తము

ఒక్కమాట పెదవి దాటలేదు- మనమున సంతత మయ్యె కవితా విత్తము.

అంతలోనె అదృశ్యమయ్యె ఆనమజి

ఇదేమి చోద్యమో నాకర్థము కాలేదాసరజి.

అయినా ఆమె కౌరకు రోదించను- మనసును బాధించను.

అవిభాతి వనితా ముఖం

ఇచ్చినది నాకొక డివ్యానుభూతి.

అది నిలుచును నాలో సదా

అది నాకిచ్చెగదా ఈ కవితాసుధ.

తెలుగు లెక్చరర్,

జి. హెచ్. ఆర్. ఎమ్. సి. ఆర్.

గుంటూరు-522 004.

రెండు కవితలు

—కీ 6 నాగరాజు

పేగులు సుఖులరుగుతున్న

విస్తరిలో వడ్డించినది

రెండుమెతుకులేరుచి చూసి

వదిలేస్తాం! చిందులు తొక్కే

గొడ్డును బలంగా ఈడ్చుకువచ్చి

గుంజకు కట్టిననట్టు రాని

గొప్ప హుందారనాన్ని

ప్రదర్శిస్తూ వుంటాము

కేవలం పలుకుబడితోదే

హీరోపాత్ర కొట్టేసి

ఫోజులుకొట్టే వాడిలాగా

లేనిపోసి నాజూకుతనంతో

వాళ్ళంతా వొంకర్ల గారడి

చేస్తూంటాము.

2

సొంత గొంతుకతో మాట్లాడుకోని

వాళ్ళము కొత్తఆలోచనలు దరికి

రానివ్వని వాళ్ళము గుండెవదులుకొని

జీవించే వాళ్ళము ముసుగు అటానే

ప్రేమించే వాళ్ళము మాకెందుకు

తిరుగుబాటు? మాకెందుకు

దేశం ప్రగతిపాటు ?

యుగ సంగీతం

— ఏ. సూర్యప్రకాశ్

కవి నిద్రమాత్రలమ్ముకుని బ్రతికే విక్రేత కాదు కలలజేహీరి కాదు
 కవి చెవుల్లో నిరంతరం కవిత్వమే గింగురుమని నినదిస్తుంది
 కవి కళ్ళు వింటాయి చెవులు చూస్తుంటాయి
 గుండె కిడికీలు చిరుగాలి అలల తాకిడికే కదలి కొట్టుకుంటాయి
 జీవిత సంద్రంలో వలవేసి కవితల చేపలు పడుతుంటాడు
 కవిత్వం రోజుకు ఇరవై నాలుగు గంటలూ జీవింపజేస్తుంది
 కవిత్వం వ్రాసేశాక సుఖప్రసవమైనట్లుంటుంది.
 నిర్భాగ్యుల కన్నీటికి వేడి వేగం హెచ్చినప్పుడు విద్యుచ్ఛక్తి పుడుతుంది
 జరుగుతున్న చరిత్రకు బాష్పం భాష్మం చెబుతుంది
 భావమూ భాషా సరిసమానంగా ప్రకృప్రకృన నడుస్తూ
 కవారు చేసే సైనికుల్లా ముందడుగు వేస్తాయి
 ప్రేరణ సిమెంటై ఇనుమై రూపు దిద్దుకొని
 కవితాభవంతి కవి ఎదుట నిలబడుతుంది
 కళ్ళు మూసుకొని నిద్రలో నడుస్తున్న పాఠకుడికి
 కవితాగుమ్మం తగిలి తల బొప్పి కడుతుంది!
 నిన్నటిలా కాలానిక ఊహజనిత ఉబోపియా కాదిది
 నివసించడానికి సరికొత్త సమాజాన్ని ముందు నిలబెడుతుంది.
 కవితలు పావురాలై ఎగిరి ఇల్లిల్లా వాడవాడా
 ఊరూరూ దేశదేశాలూ తిరిగి
 నలుదెసలకూ చైతన్య సందేశ లహరీలు నందిస్తాయి
 అమాయకపు గీతాలు కావివి అనుభవసారంలోంచి మొలిచిన మోదుగులు
 గుండెల కొండల వెనుక తలలెత్తిన సూర్యోదయాలు
 హృదయపు ఊటలలోంచి స్వచ్ఛందంగా పెల్లుబికి వచ్చిన మహోద్రేకాలు!
 కవిత్వం జనాన్ని జవనాశ్వాల్లా ముందుకు పరుగెత్తిస్తుంది
 కవిత్వం ప్రశ్నిస్తుంది నిలదీస్తుంది
 కడుపుతుంది కుదుపుతుంది
 వెంటాడుతుంది వేటాడుతుంది
 ఆత్మ ఆత్మతో మాట్లాడుతుంది
 యుగ సంగీతం నేపథ్యంలో వినబడుతుంది!

ముతక జీవితం

-శ్రీకాట్రగడ్డ

ఓసీ ముట్టించినా స్పెస్సర్ చుట్ట చట్టించినా... ధూమం- ధూమపానమే!
 నాటుకొట్టినా సీటుగా వాల్ వట్టినా... మధువు- మధుపానమే!
 గడ్డిమేటులో దొడ్డినా పైవ్ డొడ్డి హోటల్లో మరిగినా... కామం- శృంగారరూపమే!
 స్వంతిండికి కన్నం వేసినా మిండికెగ్గటాకి దొంగతనం చేసినా... చోరత్వం- చోరగుణమే!
 అడదాని మెళ్ళోతాళికి మగవాడి చేతి వేవేలకి తేడా తెలియడంలా;
 గుళ్ళో పూజారి మంత్రాలకి శాసనసభల్లోని కార్మికలాపాలగోలకి అదే సాపత్యం!
 పిళ్ళో నూర్చే కుప్ప నూర్చిళ్ళకి బ్యాంకుల్లో మనీతార్చుళ్ళకి భేదం తెలియడంలా!
 బళ్ళో పిల్లరికి నూరిపోసే సీతులకి బయట పల్లెటూ మోసే నేతలు కూసే కూతలకి
 సంబంధమేం సరిపడటంలా!

అయినా రోజులు గడుస్తున్నాయి గడియారాలు తిరిగేస్తున్నాయి- ఆటోమేటిక్!
 పోయిన్రోజులు మంచివనుకుంటూ మరుస్తూ భావిని గూర్చి తలపోస్తూ నేడునుమరచి దశదిశలా
 ప్రభవిస్తున్నాం;
 మనోంతరంగంలోని మలిన దృశ్యాల్ని చూళ్ళేని మనం నిన్సెన్సీ దృశ్యాల్ని నిశ్చింతతో
 చూసేస్తున్నాం;

రోజూ సూర్యుణ్ణి చూస్తున్నాం చుక్కల్ని లెక్కెట్టగలుగుతున్నామా?
 వేడిగాదుల్ని అనుభవిస్తున్నాం చంద్రకళం చల్లదనాన్నీ చేదుకుంటున్నాం!
 వాడి చూపుల కఱకు మాటల వెఅపు క్రిడల ఈ ముతక జీవితాలు
 కాటన్ మార్కెట్టులోని బ్రాకెడ్ సంఖ్యలా ఇంకిపోతున్నాయి!
 ఈతిబాధలు క్లబ్బుల్లోని పేకముక్కల గుట్టల్లా కనబడుతున్నాయి!
 మూతిమీద మీసాలు మొలస్తున్నాయిగాని మతిశృతి సరిగ్గా నిలవడంలేదు!
 కోతిగుణాలింకా మానవత్వం నుండి విడివడడం లేదు!!
 మందారపువ్వు రంగు స్పటికంలో పరావర్తనం చెందినా స్పటికం స్పటికమే!
 ఇటుక పుటకేమిటి మన్నుకలకొన్ని రోజుల అగ్నిగుండంలోని అజ్ఞాస్వరూపం!!
 పుటకేమైనా మట్టిలో కలిసిపోవడం మానవనై జమైపోయింది
 కిటుకు తెలియని పటుత్వం లేని మనసుల్లో హున్యం షాశనం కాకుండా ఉంది!
 ప్రశ్నాశనమయ్యేదెప్పుడు? బ్రతుకులు ప్రస్ఫుటమయ్యేదెప్పుడు??

కాట్రగడ్డ లక్ష్మీనర్సింహారావు,
 పెదపాడు - 534 437.

సుందర కళాజగత్తులో ఆభాసా లక్షణం

-కొంచెపర్తి శేషగిరిరావు

రసజగత్తులో కొన్ని ప్రత్యక్షాలు మరికొన్ని ఆభాసలా ఉంటాయి.

రసజగత్తులో, రసము ప్రత్యక్షమూ ఆభాసమూ కూడా. రసావిరూపానికి మూలము కొన్ని భావాంశములే. ఆ రసముల రూపానికి ఆ రసాలకు చెందిన స్థాయి భావనలు. నిజానికి రసమూ, భావమూ అన్నవి పరస్పర ఆశ్రితాలూ, పోష్యపోషకాలూ, ఆధార ఆధేయాలూ. కళా జగత్తులో కొన్ని భావాంశ సమీకరణం రసము. ఆ భావాంశ పుట్టుకకుకారణం వాస్తవ జగత్తులోని రససంఘటనా, అందులోని ద్రవీభూతత.

కళాజగత్తులోని రసమూ, అందులోని భావాలూ అన్న వాటిని గురించి పరిశీలన జరుపవలసి వచ్చినప్పుడు కళా సృష్టికి ముందున్న వాస్తవరసమూ అందులోని భావాలూ అన్న అంశాల గురించి ఆలోచించవలసి ఉంటుంది.

రస సృష్టికి ముందున్న రసమూ భావమూ అన్నవి వాస్తవికాలూ ప్రాకృతికాలూ అవి రస జగత్తులోని 'అందము' అన్న మూలకంతో మిశ్రితమైవచ్చినప్పుడు అవి కళాజగత్తులోని రసములుగానూ భావాలూగానూ చెలామణి అవుతున్నాయి. కనుక రస జగత్తులోని రసాలకూ భావాలకూ మూలం వాస్తవ జగత్తులోని రసమూ భావమూ. ఐతే ఈ రెండిటి విభేదం ఒక్క 'అందం' అన్నదోచే ఉన్నది. ఈ 'అందం' అన్నది వాస్తవ జగత్తులోని రసమూ భావమూ అన్నవాటితో అప్పుడప్పుడూ కలుస్తూ ఉంది. అలాకాక ఆ అందం రస భావాలతో పూర్తిగా కలుస్తూ ఉంది కళా

సృష్టిలో. అందుకని వాస్తవ జగత్తుకు కాస్త విభిన్నమైన మరో జగత్తుగా పుట్టింది రస జగత్తు.

కళ, సృష్టింపబడుతూ ఉన్నప్పుడు; రసజగత్తులోని రసాలూ భావాలూ ప్రత్యక్షాలుగా, ఉంటాయి. ఆ సమయంలో వాస్తవ జగత్తులోని ముడిరసాలూ భావాలూ; రస జగత్తులోని భావాలకూ రసాలకూ ఆభాసంగా కనిపిస్తాయి. అందుకనే ఆ కళాసృష్టికి ముందూ వెనుకా ఉన్న మనిషికి ఆ సృష్టిలోని రసాలూ భావాలూ, వాస్తవ జగత్తులోని రసాలకూ భావాలకూ అందమైన ఆభాసాలుగా అనిపిస్తాయి.

కనుక రస జగత్తుకు ముందూ వెనుకా ఆభాస అన్న ఒకానొక అంశ అన్నది ఉన్నది.

2

కొంచెం తోతుగా ఆలోచిస్తే ఈ ఆభాస అన్న అంశ రస జగత్తుకు ముందూ వెనుకా మాత్రమేకాదు ఉన్నది, రస జగత్తులోనే ఈ ఆభాస అన్న అంశ ఉన్నది. అది రససృష్టి జరుగుతున్నప్పుడు ఉన్న కళా సృష్టిలోనే నిశ్చితమై నిశూఢమై ఉన్నది. మైగా అది కళాసృష్టిలోని సాంకేతిక అంశాల వెనుక దాక్కుని మర్మంగా ఉన్నది.

కాలాలు ఎన్నియూరినా, దేశాలు ఎన్నియూరినా వర్ణనలూ, అలంకారాలూ, ఉపమానాలూ అన్న అంశాలు గానీ వాటి వాసనలు గానీ లేని సాహిత్యం అన్నది ఉండదు. కాకపోతే గతానికి ఇప్పటికీ ఇక ముందూ వాటి రూపాలలో భేదం ఉందే ఉండవచ్చు, వస్తే రావచ్చు. కాని వాటి గుణాలు మాత్రం సాహిత్యం అని చెప్పబడే దానిలో లేకుండా పోవు

కనుక మనము ఒక సాహితీ భండికను గానీ లేక ఒక సాహిత్య గ్రంథాన్ని గానీ చదువుతున్నప్పుడు అందులో ఎన్నో వర్ణనలూ, అలంకారాలూ ఉపమానాలూ ఉంటాయి. అవన్నీ మనలో ఎన్నో భావాలను లేపి ఎన్నో సంఘటనలను మనముందు సృష్టించి, ఆ సంఘటనలలోకి మనలను ద్రవ్యలుగా లాక్కెళ్లుతాయి. యదార్థానికి అవన్నీ ఆ సాహిత్యాన్ని చదువుతున్నప్పుడు మన చుట్టూ ఉన్నవా అంటే, లేవు. అవన్నీ సాహితీ జగత్తు మన చుట్టూ అల్లిన ఒక ఆర్ణవం. అంతమాత్రంలో సాహిత్యం అన్నది తనను పరించే పాతకుని చుట్టూరానూ అతని లోపలూ కల్పనను సృష్టించే ఓ శుద్ధ కాలానిక మూలం అని అనుకోనక్కరలేదు సాహిత్యం పాతకుని చుట్టూ అల్లిన సంఘటనలు అన్నీ వాస్తవ జగత్తులోని సంఘటనల నుండి తీసుకున్నవే. కాకపోతే వాని మేళవింపులోనూ, వానిని పాతకునికి పదరూపంలో అందించే తీరులోనూ కల్పన అన్నది ఉన్నది. కనుక సాహిత్య సృష్టికి తీసుకున్న సంఘటనలూ అందులోని రసాలూ భావాలూ వాస్తవ జగత్తులోనివే. అందుకని సాహిత్యంలోని రసాలూ భావాలూ వాస్తవ జగత్తులోని రసాలకూ భావాలకూ అందమైన అభాసలు.

అందుకని సాహిత్యంలో సృష్టిపబడే రసాలూ భావాలూ, సంఘటనలూ వాటి కదలికలూ వాస్తవ జగత్తులోని రసాలకూ భావాలకూ సంఘటనలకూ వాటి కదలికలకూ మధురమైన అభాసలు.

ఈ అభాస అన్నది సాహిత్యానికి జీవమైన అలంకారాలూ వర్ణనలూ ఉపమానాలూ అన్న అంశాలలో పుట్టూ ఉన్నది. వాటి ద్వారా సాహిత్యం వాస్తవానికి అందమైన అభాస రూపంగా బొతున్నది.

యథార్థానికి, వాస్తవం అన్నదాని మీదే అభాస అన్నది వస్తున్నది. కనుక అభాసలో వాస్తవం ఉంది. వాస్తవం కూడా అభాసాత్మకాన్ని కలిగి ఉన్నది. కనుక ఈ రెండి మీద ఆధారపడిన సాహిత్యమూ అందులోని రసాలూ భావాలూ అభాసా గుణాలను కలిగి ఉన్నాయి.

అంటే కాకుండా సాహిత్యం మనలో సృష్టించిన పాత్రల రూపాలూ, వాటి చుట్టూ ఉన్న వివిధ రూపాలూ, ఇవన్నీ ఉన్న దృశ్యమాన దృశ్యాలూ అన్నీ వాస్తవ జగత్తులో రూపాలకు అభాసారూపాలే. అభాసా దృశ్యాలే.

* * *

శిల్ప చిత్రకళ రూపాలు గలవి.

ఆ శిల్పచిత్రకళలో, సమూహ మూర్తులుగల ఒక శిల్పకృతిలో గానీ, లేక సమూహ రూపాలుగల ఒక చిత్రపటము గానీ మనము చూస్తూ ఉన్నప్పుడు ఆ శిల్పంలో ఆ చిత్రంలో ఉన్న ఆకృతులు మనకు; తమ తీరుతెన్నులతో ఎన్నో భావాలను వ్యక్తంచేస్తూంటాయి. ఆ రూపజన్య భావాలను పట్టుకొని మనము చూస్తున్న ఆ శిల్పంలోని మూర్తుల ద్వారా గానీ లేక ఆ చిత్రంలోని రూపాలద్వారా గానీ ఎన్నో మాటలు మనకు అందుతాయి. ఈ బొమ్మ ఈ బొమ్మతో ఇలా అంటున్నది. ఆ బొమ్మ ఈ బొమ్మతో ఇలా అంటున్నది అని అంటాం. ఇలా అంటున్న మన మాట ద్వారా, శిల్ప చిత్ర కళలోని రూపాలు పలికే నిశ్శబ్దమైన పలుకులు మనకూ మన మనస్సుకూ వినిపిస్తున్నాయి అని రూఢి బొతున్నది. యదార్థానికి ప్రత్యేకంగా నిశ్శబ్దమైన రూపాలు నిశ్శబ్దంగానే ఉన్నాయి. పాపం అవి మనతో ఏ మాటూ మాట్లాడనే లేదు. కానీ వాటిని చూస్తున్న మనం అవి పలికే పలుకులను అవి చెప్పే నిశ్శబ్ద భావాల ద్వారా విన్నాం.

ఇలా శిల్పకళలోనూ చిత్రకళలోనూ సమూహ రూపాలు మౌనంగా మనలో పలికే పలుకులు అన్నీ వాస్తవజగత్తులోని భావాలు పలికే అభాసపు పలుకులే.

సాహిత్యంలో ఎలా పాత్రల రూపాలూ దృశ్య రూపాలూ వాస్తవ జగత్తులోని పాత్రలకూ దృశ్యాలకూ అభాసలో, అలానే శిల్పచిత్రకళలోని రూపాలు

చెప్పిరట్టందే మాటలా అన్నట్లుందే పలుకులా వాస్తవ జగత్తులోని మాటలకు ఆధాసా శబ్దాలే.

మన కంటికి ఆత్మమయ్యేటట్లున్న ఆకృతులు, రూపాలు గల శిల్ప చిత్ర కళలలో రూపబలం దృశ్య బలం ఆధిక్యం. ఆలా కాక మన కంటిని ఎటు త్రిప్పి చూచినా మన బుద్ధిని ఎటు వంచి చూసినా ఏ మాత్రం ఆర్థం కాకుండా ఉండే అవధివయ సంతీర్ణ రూపాలను కలిగిన ఆధునిక శిల్ప చిత్ర ఖండికలు వాస్తవ జగత్తు లోని భావనా రంగంలోని భావాలకు అందమైన ఆరూప, విరూపాలూ; వాటికి అందమైన ఆభాసలూ, కనుక నవీన శిల్పచిత్రకళలలోని రూపాలేని రూపాలు వాస్తవ జగత్తులోని భావాలకు అందమైన ఆభాసా రూపాలే.

కనుక సాహితీ జగత్తులోని రూపజగత్తు, ఎలా వాస్తవ జగత్తులోని రూప జగత్తుకు ఆభాసరూపమూ; అలానే శిల్ప చిత్ర జగత్తులలోని పలుకుబడి వాస్తవ జగత్తులోని శబ్ద జగత్తుకు ఆభాసా శబ్దమే.

ఈనాడు మన కన్ను చూస్తూ ఉండే ప్రతి వార మాన పత్రికలలోని బొమ్మలు మన చెవులో ఎన్నో మాటలను పోస్తుంటాయి. అవన్నీ మన ఆలోచేతనకు అందుతూనే ఉంటాయి. కానీ మనం ఆ బొమ్మలను పట్టించుకోం. అవి చెప్పే మాటలను వినం. ఆలా కాక, వాటిని పట్టించుకొని చూడటం ప్రారంభిస్తే, ఆ బొమ్మలు మాట్లాడే మాటలన్నీ మన జాగ్రదవస్థలోని చేతనకే అందుతాయి.

కనుక శిల్ప చిత్రకళలలోనూ సాహిత్యంలోలా ఆభాసాగుణం అన్నది ఉన్నది.

ఇకపోతే నృత్యకళలో ఉన్నదంతా ఆభాసారూపమే

నృత్యము తన హస్తముద్రల ద్వారా, హస్తస్థా నాల ద్వారా వాస్తవ జగత్తులోని వస్తుజాలములోని ఎన్నో వస్తువులను బాహ్యగుణంగా రసానుగుణంగా సందర్భాన్ననుసరించి ప్రదర్శిస్తుంది.

నాటకంలో గానీ నాటికలో గానీ అయితే నటులు

యథాతథంగా వాస్తవ వస్తువులనే రంగస్థలం మీద ఉపయోగించి తమ నటించే పాత్రలోని భావానికి రసా నికి ఉపాత్రతను కలిగిస్తారు.

కానీ నృత్యకళలో అలాకాదు. నృత్యములో నర్తకులు ఎలాంటి వస్తువులనూ భావవ్యక్తికరణకు ఉపయోగించరు. వస్తువు లేకుండాగనే కేవలం తమ హస్త ముద్రలతో ఆ వస్తువులను చూపిస్తారు. వస్తువులు ఉపయోగించునప్పుడు ఎలాంటి హస్తముద్రలు పదకాయో అలాంటి హస్తముద్రలను అందంగా ఆయా స్థానాలలో ప్రయోగించి, ఆయా వస్తువుల(ఆభాసా) రూపాలను ఆ నృత్యంలోకి రప్పించి ఆ వస్తువులను ఉపయోగించి నట్లు నృత్యం చేస్తూ ఆ నృత్యంలోని భావాన్నీ రసాన్నీ ఉపనిష్ఠము చేస్తారు.

నిజానికి నాటకంలోలా ఆయా వస్తువులు వాస్తవంగా అక్కడ లేవు, కానీ ఆయా వస్తువులు అక్కడ ఉన్నట్టు, ఆ వస్తువులను నర్తకులు అందంగా పట్టుకొని నృత్యం చేస్తున్నట్లు ప్రేక్షకులు భావిస్తారు. ఉన్నాయంటారుకూడా. కనుక నృత్యకళా జగత్తులో హస్త ముద్రల ద్వారా రూపావహికంగా వచ్చే వస్తువుల రూపజాలమంతా వాస్తవ జగత్తులోని వస్తువులకు ఆభాసారూపాలే.

అంతే కాదు, నృత్యకళలోని పాత్రలూ పాత్రల రూపాలకు ఆభాసారూపాలుగానే ఉంటాయి.

నర్తకి ఒకే ఒక ఆహార్యాన్ని ధరిస్తుంది. కానీ ఆ నర్తకి రంగస్థలం మీద ఎన్నో భావాలను ఆ ఆహార్యంతోనే అవిష్కరించి ఆ పాత్రలో నర్తిస్తూ ఎన్నో భావాలను మౌళిక రసానికి అనుషంగికంగా అందిస్తుంది.

కనుక ఒక నర్తకి ఒకేపాత్రను తన హస్త ముద్రలతోనూ భంగిమలతోనూ అవిష్కరించి ఆపాత్ర పని పూర్తవగానే దానిని చెరిపివేసి మరోపాత్రను అవిష్కరిస్తుంది,

ఇలా ఒక పాత్రను అవిష్కరించి మరొకపాత్రను అవిష్కరించటానికి, ఆ గతపాత్రను చెప్పేస్తూ మరో పాత్రను సృష్టిస్తూ శృంగారలో సాగిపోతుంది సర్తకి.

అందుకని శృంగారకళలో వస్తువుల యొక్క రూపాలూ పాత్రల యొక్క రూపాలూ ఆ భావలు గానే ఉంటాయి.

వాస్తవ జగత్తులోని వస్తురూపాలకు సర్తకి హస్తాలూ హస్తములూ తయారు చేసే రూపాలు అన్నీ వాస్తవ జగత్తులోని వస్తురూపాలకు అందమైన ఆభాసరూపాలే.

అలానే సర్తకి తన భంగిమతో పట్టే ప్రతి పాత్రా వాస్తవ జగత్తులోని పాత్రలకు అందమైన ఆభాస రూప పాత్రలే.

కనుక సర్తకి సర్తనంలో ఉన్నదాంతో కాకపోయినా చాలావరకు వాస్తవ జగత్తుకు గల ఆభాసరూప జగత్తే.

* * *

సంగీత కళలోకి వస్తే సంగీత కళలోని సప్త స్వరాలు జంతు, పక్షి స్వరాలకు ఆభాసస్వరాలే. ఇప్పటి ప్రాకృతికమైన స్వరం సంగీతంలో శృతి యొక్క మై చేరి సంగీతంలో ఇంపుతనాన్ని చేకూరుస్తున్నది. వాస్తవ జగత్తులోని వాస్తవస్వరం సంగీతం ద్వారా శృతియుక్తమవటం వల్ల దానికి కమ్మదనం వచ్చింది. ప్రకృతి స్వరానికి సంగీత స్వరం శృతి లిగిన స్వరం కాన సంగీత స్వరం ప్రకృతిలోని స్వరానికి ఆభాస స్వరం అయినది.

సాహిత్యంలో వలెనే, సంగీతకళలో గల అనేక స్వర బాణీలూ, అందులోని స్వర రచనలూ శ్రోత లలో అనేక భావాలనూ రసాలనూ కలిగిస్తుంటాయి. అన్నీ వాస్తవ జగత్తులోని భావాలకూ రసాలకూ అందమైన ఆభాసభావాలూ రసాలూ.

సంగీత సాహిత్యాలు అన్నప్పుడు సంగీత కళలో భావమూ రసమూ అన్న వాటికి సాహిత్యమే ఆధార

మనీ సంగీతము అభేయమని అనుకుంటాము. నిజానికి సాహిత్యములోని పదాలూ అందులోని శబ్దాలూ సంగీతానికి సామమూత్రాలే. స్వరరచన మాత్రమే ప్రాధాన్యత వహిస్తుంది. ఈ స్వర రచనలలోని వివిధ బాణీల వలనా, సంగీతమట్టుల వలననే సంగీత కళలో భావాన్నీ రసాన్నీ పొందగలము. సంగీతంలో సాహిత్యమన్నది, అందులోని ప్రతి అక్షరమూ స్వరంలో కలిసి కలిగిపోతుంది అప్పుడు మనకు వినిపించేది స్వరం మాత్రమే. కాకపోతే దాని వెనక ఎక్కడో అక్షరం ఉంటుంది. సంగీత కళలోని రసజ్ఞత, మనకు స్వరం ద్వారా భావాన్నీ రసాన్నీ పొందామని చెబుతుంది గానీ అక్షరం ద్వారా కాదు.

సంగీతంలో పలికే సాహిత్య అక్షరం క్రింద ఉన్న స్వరాన్ని మాత్రమే. అలా పలుకుతున్నప్పుడు ఆ అక్షరం శబ్దంలో దాని క్రింద నున్న స్వరాన్ని గానీ లేక స్వరాలను గానీ నింపి పఠకుతాము. అప్పుడు అక్షర శబ్దమూ, దాని గుణమూ చాలవరకు అదృశ్యమై అవ్యక్తంగానే మిగిలిపోతుంది. కనుక సంగీత కళలో స్వర రచనకు క్రింద నున్న సాహిత్య అక్షరాల స్వర రచనలోని స్వరాలకు ఆభాస అక్షరాలే. సంగీత స్వరం అన్నదే ప్రకృతిలోని ఒకానొక జీవి స్వరానికి ఇంచైన ఆభాసస్వరం. అలాంటి స్వరంలో పలికే అక్షరం ఆ అక్షరంలో అక్షరగుణంతో పలికే శబ్దం సంగీత స్వరానికి ఎంతో ఆభాసగుణం గలది.

వాద్య సంగీతంలో పరిచయమైన పాటను వింటున్నప్పుడు మనము ఆ పాటలోని అక్షరాలను వింటున్నట్లు భావిస్తాము, యధార్థానికి ఆ వాయిద్యంలో పలికేవి ఆ అక్షరాలు కాదు. ఆ అక్షరాల క్రిందనున్న స్వరాలు. ఆ స్వరాల మీద వ్రేళ్ళు పడతాయి సంగీతకారుడికి. మనకు సాహిత్యాన్ని విన్నట్లు భ్రాంతి కలుగుతుంది. అలా భ్రాంతి కలగటానికి కారణం ఆ సాహిత్యానికి కూర్చబడిన స్వరబాణీయే.

అన్నీ కళలలో ఉన్నట్లుగనే సంగీత కళలోనూ అందులోని సాంకేతిక అంశాల క్రింద ఆధారపడి అన్నది ఒకటి ఉన్నది.

9

ఇలా లలిత కళా జగత్తులోని ప్రతి లలిత కళ లోనూ ఆధారపడి అన్నది ఎక్కడో ఒకచోట దాక్కుని ఉంది. ఈ ఆధారపడి అన్నదే వాస్తవ జగత్తులోని భావాలకూ రసాలకూ, రస జగత్తులోని రసాలకూ భావాలకూ విశ్లేషణను ఇస్తున్నది. ఈ ఆధారే కనుక లేకుపోతే వాస్తవ జగత్తులోని భావాలూ రసాలూ రసజగత్తులోని భావాలూ రసాలూ ఒకటిగానే ఉండేవి. రసజగత్తుకు మూలమైన 'సౌందర్యం' అనే మూలకం కూడా ఈ ఆధార అన్నది లేకపోతే మరో రూపాన్ని పొంది ఉండేది. అప్పుడు కళల లోని 'ఆదర్శ సౌందర్యం'లో 'ఆదర్శం' అన్నది లేకపోయి ఉండేదేమో.

అందుకని ఒక రకంగా ఆదర్శం - ఆధారా అన్నవి అతి దగ్గర చుట్టాలేమో. లేకపోతే అవి ఏక గర్భజనితాలేనేమో మరి అందుకని రసజగత్తు అంతా వాస్తవ జగత్తుకు అందమైన ఆధారా జగత్తే.

ఇలాంటి రసజగత్తులో లలితమైన కళ అని చెప్ప బడే ప్రతిదీ వాస్తవ జగత్తులోని లాల్లిత్యానికి యదార్థ స్వరూపము. వాస్తవ జగత్తులోని వాస్తవానికి మధుర మైనది ఈ ఆధారా వా సవికత.

కళాకారుడు అంటే—

వాస్తవ జగత్తులోని మానవునికి ఆతనిలోని గుణా త్మకతకూ అందమైన ఆధారా రూపే, ఆధారా గుణాత్మే.

అందుకని

వాస్తవంలో - ఆధార ఆధారంగా కనిపిస్తుంది. ఆధారంలో వాస్తవం అన్నది, అందమైన వాస్తవంగా కనిపిస్తుంది.

కనుక

వాస్తవ జగత్తుకు రసజగత్తు ఆధార.

రసజగత్తుకు వాస్తవ జగత్తు ఆధార.

వాస్తవ జగత్తులోని వైజ్ఞానిక భావానికి రసభావం ఆధార.

రసభావానికి వైజ్ఞానిక భావం ఆధార.

మానవునికి కళాజీవి జీవితం ఆధార.

కళాజీవికి మానవుడూ ఆతని జీవితమూ ఆధార.

కనుక

ఈ జగత్తులోని కళాభూమిక మీది 'ఆధార' అన్నది 'ఆధారమైనది' కాదు.

అది ఒక మధుర అక్షణ లక్షణం, సుందరమైన ఓ ఆదర్శ పరిధి.

హిల్ కాలానీ

నల్లగొండ



అబ్బూరివారి మల్లికాంబ

-ఎమ్. జయజీవితరాజు

నవ్వ కవితల్లో ముఖ్యంగా చెప్పకోదగిన ఉద్యమాలు రెండు. వాటిలో ఒకటి భావ కవిత్యం, రెండో దభ్యుచయ కవిత్యం. ఈ రెండుద్యమాంలోను భావ కవిత్యం ఇంచుమించు మూడు దశాబ్దాల కాలం పాటు అంధ్ర సాహిత్య క్షేత్రంలో బంగారు పంట పండించింది. శ్రీశ్రీగారు కూడ తొలిదశలో అనేక భావ కవితా బండికల్ని రచించారు. 1940 లోగా కలం పట్టిన వాళ్ళెవ్వరూ భావకవిత్య ముద్రనుంచి తప్పించుకోలేక పోయారని చెప్పవచ్చు. ప్రముఖులైన భావ కవులలో అబ్బూరి రామకృష్ణారావు గారి కొక విశిష్ట స్థానం కలగదు

విషాదాంత కావ్యాలు తెలుగులోనూ, అటు సంస్కృతంలోనూ ఎక్కువగా లేవు ఇది గమనించిన కట్టమంచి రామలింగారెడ్డి గారు 1889 సం॥లోనే 'ముసలమ్మ మరణమనే చిన్నకావ్యాన్ని రచించారు. అయితే రెడ్డిగారి శుభప్రారంభం విషాదాంత గాథ. ఈ విషాదాంత కావ్య రచనల్లో రాయప్రోలు వారి దోరా. 'కవ్వకమల.' 'తృణ కంకణం', 'స్నేహలతా దేవి', అబ్బూరివారి 'మల్లికాంబ', దువ్వూరి రామిరెడ్డిగారి 'నలకారమ్మ', వంటివి పేరు మోసినవి. అబ్బూరి రామకృష్ణారావు గారికి రామలింగారెడ్డిగారి సాంగత్యం మైసూరులో సమకూడింది. 'ముసలమ్మ మరణం' లోని అన్యాయాన్ని బట్టి స్ఫురించిన వేరొక అన్యాయాన్ని చూపడానికై అబ్బూరివారు 'మల్లికాంబ'ను రచించారు. రెడ్డిగారు బ్రౌను దొర ప్రచురించిన 'అనంతపుర చరిత్ర' లోనుంచి ముసలమ్మ కథను గ్రహించగా, ఆంగ్ల పత్రిక నొకదానినుంచి

రామకృష్ణారావుగారు 'మల్లికాంబ' కథను గ్రహించారు.

ప్రస్తుతమగు మల్లికాంబ కథలో మల్లికాంబ, కమలలు స్నేహితురాళ్ళు. కమల అవివాహిత. మల్లికాంబ వివాహిత. కమల ప్రవాసములో నున్న తన ప్రియుడు రాసిన ఉత్తరాలను మల్లికాంబ దగ్గర దాచడానికై తెచ్చి ఇలా అంటుంది. "తనువు విలసిల్ల నూత్న చైతన్య మొసగు జీవకళలివి "ఫలియింపని నాడు కోరి కల్ చెడకోరి" యని నా యెడల గల నీ ప్రేమను పురస్కరించుకొని నీ కడ దాచడానికై తెచ్చాను. నా గురించి యిక్కట్లు పడవద్దు. లేనిపోని పరివాదాల్ని భరింపవద్దు. అని ప్రేమలేఖ వల్ల కలిగే ప్రమాదాన్ని ముందుగానే ఎరిగినదానివలె కథాపరిజ్ఞామాన్ని వ్యంగ్యంగా సూచిస్తూ 'యెట్లు దాచెదవో కాని చెలియ' అని పలుకగా, కమల మాటల్లోని ఆవేదనను గ్రహించిందై మల్లికాంబ కమలతో నాకిచ్చిన ప్రేమ లేఖలన్నిటినీ భద్రంగానే దాస్తాను. 'పరులకు చెప్పకుమీ' నా భర్తకు కూడ దొరకని రహస్యప్రదేశంలో దాస్తానని తన స్నేహితురాలికి అభయమిచ్చి పంపి వేసింది. కాని ఇక్కడ భర్తకు అని దొరికితే ఏమవుతుందో అని కావ్యార్థ సూచియగు అనునూనం పాఠకులకు మెరుపువలె మెరుస్తుంది. అందుకే కాబోలు కమల ఈ వివరము ముందే తెలిసిన దానివలె వ్యంగ్యంగా చెప్పింది.

మల్లికాంబ తన సఖియ కమల ఇచ్చిన ముచ్చట తీరాలను ఒక మోహనపు పేటికలో ఇతరులెరుగని

విధంగా దాచింది. కానీ తన భర్త వాటిని గ్రహించాడు. అక్కడితో ప్రారంభమైంది అతని మనోగోళంలో వ్యాకులత.

అతడు —

“అనుదినమూ నాకునైనను వచింప

రాని గోష్ఠము లీ మందయాన కేల ?

అనుచు సందెగ్గమో హృదయముతోడఁ

‘దఁఁఁఁగా రాని తలఁపుచ దలఁచె నతఁడు’ —

ఈ విధంగా తలచరాని విధంగా తలచాడు. ఒకనాడు మల్లికాంబ ఇంట్లో లేని సమయంలో అతడు మల్లికాంబ దాచిన పత్ర సముదాయాన్ని కంపిల్లుతున్న హస్తంతో విప్పి సొంతం అందలి ప్రేమ వృత్తాంతాన్ని దిగి తన సతిమే ఈ ప్రణయ మొనర్చిందని తలచి అమె పట్ల పెంకుకున్న మైత్రిని, వలపు తలపు లన్నిటినీ తుంచుకొని ఆమె నివృణ్ణమొనరించి, సౌందర్యాన్ని మరువనెంచి కత్తితో చంపడానికి వెళ్ళి భార్య సమీపంలో విలపిస్తాడు. అతని ఉద్దేశాన్ని గ్రహించిన మల్లికాంబ తక్షణమే తీవ్ర వేదనపల్ల మూర్చిల్లి అనువులు వాసింది. చెలియ మరణించిందన్న వార్త విన్న కమల ప్రణయ బాష్పజలారవృణ్ణ చేయడానికై సుడి పడుచు పచ్చింది. స్వప్నశేషాల వలె అదృశ్యమైన స్నేహబంధాలను, గతించిన చెలిమిని తలపోస్తూ విలపించింది. భరింపరాని వ్యసన వ్యధతో కళ్ళనుంచి రారే అశువుల్ని ఒత్తుకుంటూ, మనసునందే తలపోస్తూ ప్రేమ నవ్యోదయ వేళలందు చెలియ దగ్గర దాచుకున్న వలపులు త్రరాలు జ్ఞప్తికి రాగా మల్లికా హృదీశ్వరజ్ఞి అడగడానికెళ్ళింది. కమల వల్ల నిజం తెలుసుకున్న పిదప అతడు నిర్విజృంభిత ఎక్కడికీ వెళ్ళిపోయాడు. పోతూ పోతూ ఒక లేఖ కూడ రాసిపెట్టి పోయాడు. ఇది ఇందలి కథా సారాంశము పేక్కియగు మహాకవి రచించిన ‘ఒథెల్లో’ నాటకంలో కూడ ఇందు మించుగా కట్టి కథావస్తువే వుంది.

ఈ కథలోని విషాదాన్ని ఈయని మైత్రీ రచన చక్కగా కప్పిపెట్టింది. కథలోని వాళ్ళందరూ ఈ

లోకపు వ్యక్తులు కాదు. కవితా లోకపు వ్యక్తులు. ఇది ఒక కవిత్వపు ‘ఓపెరా’ అనిపించిందన్నారు. క్షీణే! శ్రీపాద గోపాలకృష్ణమూర్తిగారు. ‘ఓపెరా’లో కథాగమనానికంటే నృత్య గానాదుల కెక్కువ స్థానం. దీనిలో కవి ఊహాపాదవత్పు రెక్కల చప్పుళ్ళు కథా గమనాన్ని మంగివేశాయి. అట్టి పెద్ద చప్పుడు కొక ఉదాహరణ- ‘పాడి పాడి కోయిల తన గూడు చేరే’. కోయిలచేత గూడు కట్టింది చాచి భావనానైరంధ్రు,

మల్లికాంబ నీ ‘ఓపెరా’ దృష్టితో పరిశీలిస్తే- తన వలపు టుత్తరాల్ని మల్లిక వద్ద దాచడానికిచ్చి తిరిగి వెళ్ళిపోయే సమయంలో మల్లిక-

వెళ్ళదపుగాని యీ రిలావేది పైనిఁ

గొంతవడి కూడుచుండి. త్రుళ్ళిత లొయఁ

బాటు సెలయేటి శ్రావ్య నిస్సవము తెల్ల

నాకెంపఁగవచ్చు రావచ్చు కమల! -అంటుంది.

కావీ ఆ నీటి తరగలు కమల మనోగత వికారాల్ని కలచినట్లయి, వ్యసన ప్రబోధాల వలె తోచాయి. ఇవట కవిగారు ఒకే విధమైన సెలయేటి నీటితరగల్ని ఒకరికి శ్రావ్య నిస్సవాల వలెను, మరొకరికి వ్యసన ప్రబోధాల వలెను చిత్రించారు. అనగా ఇవట కేవల మనోభావానికి ప్రాధాన్యమివ్వబడింది. మానసిక అందోళనల్లో ఉన్నవారికి శ్రావ్యమైన ధ్వనులు కూడా రుచించవచ్చు. సత్యం అంతటితో ఆగక మల్లిక ఇలా చెప్పసాగింది. ఆ సెలయేటిని చూసిన జాబిల్లి ప్రేమతో పరవశుడై సెలయేటిని నవ్వించటానికి ఆ యేటికి తెలియకుండానే తన హిమకరాలతో చక్కిలి గింత పెడుతున్నాడు.

“ప్రేమ బరపశుఁడగుచు జాబిల్లి తనదు

హిమకరములఁ జక్కిలిగింత లెఱుఁగకుండఁ

జెట్టుచున్నాడు సెలల నవ్వించు కొఱకుఁ

గాని వ్యసన ప్రబోధముల్ గొవు కమల!” -కావున

వ్యసన ప్రబోధాలు కావు కమలా! అనగానే కమల-
మోహ పారవశ్యాలనులైన వారికి యధార్థం గోచర
మౌతుందా? ఏల వృధాశ్రమ పడతావు? అని కమలచే
లోకసామాన్యమైన విషయాన్ని చెప్పించారు. కమల
మనసులోని మర్కాలను బట్టి ఆమెకా విధంగా తోచ
డం సహజం. సర్వసామాన్యంగా అట్టివారి కట్టివిధం
గానే తోస్తుంది. ఇక్కడ ఒకే రమ్యమైన ప్రకృతిని
రెండు మనసులను రెండు విధాలుగా తోచేటట్లు వర్ణించి
కవిగారు కృతార్థులమ్యారు. తదుపరి కమల తన
ఇంటికి చేరుకుంటుంది. మల్లిక శోకలోక మణుమాత్ర
మైనా యెరుగనిది. మానవతా మామలందు కొలను
తామర పూవువలె మెలగేటటువంటిది. ఆమె భర్త
కూడ రూపకులమ్ములందునను గూఢగుణం కలవాడు.
అట్టి తన భర్త ఒక మోహనపు పేదరికలోని వంపు
టుత్తరాల్ని చూశాడు.

ఒక వస్తువుపై ఒక వ్యక్తికి ప్రేమ ఉన్నప్పుడు,
కారణాంతరాల వల్ల ఆ వస్తువుపై విరక్తి జనించిన
పుడు ఎంత ప్రేమతో అతఃపూర్వమా వస్తువుని
చూడాడో అంత తీవ్రమైన విరక్తి ఆ వస్తువు పట్ల
జనించడం మానవ నైజం. ఇక్కడ వస్తువంటే
మల్లిక. కేవలం ప్రేమ ఉండడం లేక పోవడం అనే
రెండు కారణాల వల్ల ఆ వస్తువుకు లాభంగాని నష్టం
గాని వాటిల్లుతుంది. ఈ సమయంలో మల్లికపై గుర
ప్రేమను చంపుకోడానికి ఆతని మనస్సు పద్ధ ఆవేద
ననూ, మానసిక సంఘర్షణనూ, చక్కని భావనా
శక్తితో కవిగారు అతనికి 'ఆమె మృదు తనులత
కాంక్ష గదిత' మయ్యేటట్లు అలి రమణీయంగా వర్ణిం
చారు. ఇదంతయు కేవలం ఆమెపై నున్న ప్రేమ
సళిండుట వల్లనే కలిగిన భావన.

ఈ కావ్యం లోతులకు పోతే కొన్ని సందేహాలు
పోదుమరించక మానవు. ఒకటి ఇక్కడ కమల
అ వి వా హి త. మల్లికాంబ వివాహిత. పీళ్ళి
ద్దరూ చిరకాల స్నేహితురాళ్ళు లేక బాల్య స్నేహితు

రాళ్ళు అని కథనుబట్టి విదితమౌతుంది. ఇక, కమలకు
లేఖలు రాసిన ప్రియుని పేరు ఈ కావ్యంలో ఎక్కడా
కూడా చెప్పలేదు. పోనీ ఆతని పేరు అనవసరమను
కొందాము. అతడు రాసిన లేఖారాలైనా కావ్యంలో
కవిగారు ఎక్కడా చెప్పలేదు. రెండవది ఆ లేఖల్ని
తన భర్తకు కూడా తెలవని రహస్యదేశంలో దాస్తా
నని కమలకు వాదనమిచ్చింది కదా! మల్లికాంబ భర్త
పేరు కూడ చెప్పలేదు. పోనీ ఇతని పేరు కూడా
అనవసరమనుకొందాము. ఆ లేఖల సంగతి తన
భర్తకు తెలిస్తే ఏమవుతుందో అనే సందేహమైనా
కలగలేదు మల్లికకు. పోనీ భర్త మల్లికను చంపడా
నికి వెళ్ళినప్పుడైనా ఆ లేఖలు తనవి కావని చెప్పొచ్చు
కదా. కాని చెప్పలేదు. అంటే ఇక్కడ తన ప్రాణాన్ని
గూడా లెక్కచేయకుండా తన చెలికిచ్చిన వాదనాన్ని
కాపాడుకోవడమేకా వారి స్నేహానికొక పరమాధ్యాన్ని
పరిపూర్ణతాన్ని కలగజేసింది. మరొక గమనించదగ్గ
విషయం ఆ లేఖల్ని మల్లికాంబ భర్త చదివినప్పుడు
ఆ లేఖల్లో ప్రియుని పేరుగాని, ప్రియురాలి పేరుగాని,
ఉండాలి కదా! అంటే సంభోధన గూడ లేని లేఖ
లేమోనని హింపించవలసి వస్తుంది. కాని కించిదాలో
చిస్తే పై సందేహాలకు నివృత్తి దొరక్కపోదు
మొదటిది ఆ లేఖల్ని మల్లిక తన భర్తకుగూడ తెలియ
కుండా దాచవచ్చుననుకుని ఉంటుంది. రెండోది తన
ప్రవర్తన మీద భర్తకుగల అభిమానాన్ని ప్రేమాను
బంధాన్ని పురస్కరించుకొని భర్త తన్ను అనుమా
నించడనే అభిప్రాయం కల్గి ఉంటుంది. మూడోది ఆ
ప్రణయ లేఖల్లో బహుళా ముగింపుతో మాత్రమే
ప్రియుని పేరుండి ఉంటుంది. ప్రారంభంలో ప్రేయసీ!
అనే సంబోధన మాత్రమే ఉండి యుంటే మల్లికాంబ
భర్త అనుమానించడంలో దోషం లేదు. నాలుగోది
ఆ వంపు టుత్తరాలు తనవి కావని చెప్పడానికి అవకా
శమే దొరక్కలేదు. ఎందుచేతనంటే యముని వరి కన
బడ్డ భర్తను చూసి ఆమె మూర్ఛిల్లి మరణించింది.
ఇన్ని విషయాల్ని మరుగునబెట్టి కవిగారు కావ్యార్థం
లో నారసింహా బోధ పడి విధంగా రచించారు.

ఈ కావ్యంలో అబ్బూరి వారు పాత్రల మానసిక ప్రవృత్తుల్ని, సంపన్నతల్ని చాలా చక్కగా చిత్రించారు. కమలకు మల్లికార్జునుడు జరిగిన సంభాషణల్లో ప్రణయతత్వం చెప్పబడింది. తన ప్రేమ ఫలిస్తుందో లేదో యనే శంకతో కమల చింతిస్తూ ఉంటుంది. కాని మల్లిక శోక లోక మజుమత్రమైన ఎరుగనిది. కావున ఈమె ప్రకృతి శోభల్ని చూసి ఆరందించగల్గుతుంది. మోహపారవశ్యురాలైన మల్లిక తన నేస్తాన్ని కూడ చూసి ఆనందించమంటూ ప్రకృతి రామజీయకతను వివరిస్తుంది. సెలయేటి వర్షన చేస్తుంది. సెలయేటి లోని నీటి తరగలు కలవరపడి పోతున్నప్పుడు వాని చప్పుళ్ళు శ్రావ్య నిస్సారం వలె మల్లికకు తోచగా రావమ్మ కమల అరికించగ వచ్చునని పలుకుతుంది. ఈ ద్వని శాంత మనస్కులు, ఆనంద మనస్కులైన వారికట్టి విధంగా తోచడం సహజమే, కాని వ్యాకుల మనస్కులు, చింతామనస్కులైన వారికట్టి విధంగా తోచదు కదా ! అందువల్లనే కమల కి విధంగా తోచింది. సెలలను నవ్విందేందుకై ప్రేమ పరవశుడైన జాబిల్లి సెలయేటికి తెలియకుండానే తన హిమకరాలతో చక్కరిగింత పెట్టుతున్నాడని అనగా కమల-

“ఏల వృథాశ్రమం బడెదవే నవమల్లిక
మోహ పారవ

శ్యాంబులైన వారికి యదార్థము గోచరమానె?
మోహలీ

లాలిలతమ్ములైన కళలం గను పట్టెడు, గాకసృష్టి;
దా

ల్లాలు సుపన్యసింప కబలా : మతికెక్కని సృష్టి;
శోభలన్-”

ఈ విధంగా సృష్టి శోభలన్నీ ఆమె మతికెక్కని పయ్యాయి. అనగా మర మనోలీనమైన మూలను పోలి ప్రకృతి పరిణామ దశలు మనకు కనబడతాయి. ఈ విధంగా మల్లికా కమలల సంభాషణల్లో మన

శ్చిత్త వృత్తులతో పాటు ప్రణయతత్వం కూడ చెప్పబడింది.

మల్లికని అనుమానించిన భర్త ఆమెను చంప నుద్దమించినపుడు బహుశాం నుంచి పూజించినట్టి అనగి పెనగి మైత్రీని పెంచుకొన్నట్టి వంపు తలపుల్ని ఆ చిగురు బోడి నవ్వు మోముని, సౌందర్యాన్ని మర్చిపోయి ఆమెను వధింపడం బహుదర్శితమై పోయిందతనికి. అట్టి సందర్భంలో ఆతని మానసిక ఊగిసలాటను, ప్రవృత్తిని చక్కగా చిత్రించారు. ‘భావమా యేల చందంబ్బమ్మ నీకు’—నిర్ణయ మొనర్చలేవో యింతిని వధింప, అని బేలపోతాడు.

మల్లిక మరణవార్త విన్న కమల ప్రణయ బాష జలారవ్వ జేయడానికై వచ్చింది. తమ స్నేహ బంధాలన్నీ స్వప్న శేషాలవలె అదృశ్యాలైనాయని విలపించింది. కళ్ళ నుంచి ఓడిక కట్టు అశ్రువుల్ని ఓత్తుకుంటూ విషజ్ఞుయై ప్రేమనవ్వోదయ రహస్యవేళల్లో తెలియకద దాచుకొన్నట్టి వంపు టుత్తరాలు జ్ఞప్తికి రాగా వేగంగా మల్లికాహృదీశ్వరుని చెంతకు చేరి ఆనలు విషయాన్ని తెలపగా ఆతడు తను చేసిన పనికి పశ్చాత్తప్తుడై ఎటకో వెళ్ళిపోయాడు.

ఈ కావ్యంలో సాయంత్రం వర్షన ఒకటి, ప్రభాత వర్షన మొకటి ఉన్నాయి. సాయంత్రం వర్షన మొక నాడు మల్లిక కమలతో కేకిసాంగత్యం సలిపి వస్తూన్న సమయంలో వర్షించబడింది.

‘నల్లదలఁ గ్రమ్మె సాయంతనంపు బీరులు
నీలగాదంబిని జవనికల వెనుక

మినుకు మినుకను తారకాగణము లెల్ల

మందకళల వెలార్చె నంబరము నందు.’—ఈ

విధంగా సాయంత్ర మయ్యేసరికి చీకట్లు నాలుగు దిక్కులందు క్రమ్యాయి. మినుకుమినుకుమంటున్న తారకా గణాలెల్ల ఆకాశంలో మందకళల్ని వెలార్చుతున్నాయి. మరియు

‘రసవదాల పగతికొక కమ్మగీత:

బాదిపాడి కొయిల తనగూడు: జేరె :

మంజు గానను రాగ ప్రమత్తయ్య

కాపు కన్నె మంచలతోడఁ గదలి చలియె’-చీకటి

పడుతున్న కారణంచేత కొయిలలు గూళ్ళు చేరాయి.

కాపు కన్నెలు మంచల్ని తోటకొని పోతున్నాడు.

ఇంకా-

‘వచ్చియును రాని పలుకుల ముచ్చటించు

పలపు బిడ్డల కన్నముఁ గలిపి తెచ్చి

మాయ మాటల ఘోరించు మాతృవచన

గతులు తోచె గృహరామతతులయందు.’—

సాయంత్ర మవటం చేత గృహరామాలందు తల్లిలు తమ పిల్లలకు మాయ మాటలు చెప్పి ఆన్నం తినిపిస్తున్నారు ‘అంతయు శాంతంబయ్యె’ అనుటతో చీకటి అలముకొన్నదని తెలుస్తుంది. ఈ విధంగా సాయంత్ర మయ్యేసరికి జనులు ఏయే కార్మికమాల ఎలా ముగించుకుంటారో చక్కగా వదునగా వర్ణించబడింది.

రెండో వర్ణన ప్రభాత వర్ణన. ఈ వర్ణన మల్లిక మరణానంతరం చేయబడింది. ఈ ప్రభాత వర్ణనం కథానుగుణంగా కూడా ఉంది.

‘దీప్తి రథ మెక్కి చర కరుదెంచు చున్న

చిత్రభానుని స్వర్ణకౌశేయ మదిగా:

ఉదయ పవనములం దాడుమందట దివిని

గగన సీమంతినియు నవ్వఁ గనులఁ దెఱచి’—

అనగా సూర్యుడు దీప్తి అనే రథాన్నిక్రి భువి కేతెంచుచున్నాడు. సూర్యోదయానికి ముందు కొన్ని నిమిషాలు ఆకాశం అంతా ఎరుపు రంగులోఉంటుంది. అది స్వర్ణకౌశేయ మట చిత్రభానుడికి. అట్టి స్వర్ణ కౌశేయం ఉదయ పవనములం దాడుతోందట దివిని, గగన సీమంతిని కళ్ళుతెరచి నవ్వుతోందట. ఇంత దీతో సూర్యోదయమైంది. ఆ సూర్యకిరణాలు తోట మధ్యలో నున్న పువ్వులు సూర్యుడికి మందహాసాంజ

లున్ని చేస్తున్నా గమనించక ఆ కిరణాలు వేటిలో వెదకుచున్నట్లు ప్రకటిస్తున్నాయి. ఇవి మల్లిక భర్త మల్లిక కోసం వెదకుతున్న తీరును వివరించరస్తుంది.

‘తోట నడుమల నూళ్ళు తాంతులను- గునుమ

మందహాసాంజలులఁ బ్రజ్ఞాను మొగ్గునర్చు

వర్ణననజాన్య సుఖపరవశతఁ గనక

తరణి వెదకుచున్నాడు కరము లార్చి’— ఈ విధంగా అతడు కరములార్చి మల్లికను వెదక సాగా దన్నట్లుంది

అబ్బూరి వారి కవిత్వంలో చక్కని పదాల పొందిక ఉంది. వారు కన్నీటిని వర్ణించే సందర్భంలో కన్యసల నుంచి పొంగి పొరలే బాష్పవృత్తుల్ని ‘సోసల’తో పోల్చారు. పూర్వ కవులనేకులు కన్నీటిని వర్ణించారు గాని వారు ఇంత చిన్న ఉపమానాన్ని ఎన్నడూ తీసుకోలేదు. వారు గంగానదీ ప్రవాహాల తోను, కట్టలు తెంచుకొని ప్రవహించే సెలయేళ్ళ వలెను మున్నీరుగను వర్ణించారు. అది అతిశయోక్తితో కూడినటువంటిది. కన్నీరు “సొసల” వలె అనడం వల్ల “సొస” అనేది పరిమాణంలో చాలా తక్కువ. కన్నీరు కూడా పరిమాణంలో ఎంత ఏడ్చినప్పటికీ కాలువ కాలేదు కదా. “సొసల” వలె అనటంవల్ల సహజత్యానికి దగ్గరగా ఉన్నట్లుంది. అందు చేతనే కాబోలు శ్రీ శ్రీ గారు వీరిని “దెక్కివీయన్” అని పేర్కొన్నారు. కపిల కాశీపతి గారు మాటల్ని రత్నాలు లాగా పొదుగుతారు అబ్బూరివారు. అందుకే నేను అబ్బూరి వారిని ‘శిల్పి’ అంటాను అన్నారు. మరో సందర్భంలో “కన్నలందోడిక కట్టునశ్రువులు నొత్తుచు” అని సాభిప్రాయంగా వాడారు, వీరి కవిత్వంలో కొన్ని నూత్నప్రయోగాలు కనిపిస్తాయి. ఒడికారితనము, నీరదకుమారిక, వాంఛావిమానములు, మతికెక్కుని సృష్టికోభలు మొదలైనవే గాక, మద్దు టు త్రరములు, హస్తపల్లవములు, వంటి లలిత లలిత మైన పదజాలంతోను, నిష్ణేమై” వంటి నైఋతుకు

పవాలతోను, కాలశాంభుడు, కాలకుటిలుడు, వంచి
సాంప్రదాయక పదబంధాలతోను ఈ కావ్యమలరారు
తున్నది.

ప్రణయ లేఖల కారణం వల్ల కలిగిన భ్రాంతిచే
పండువంటి సంసారంలో కలిగిన ఉపద్రవాన్ని చూప
డమే కాక దీనిలో ప్రాణస్నేహితులకొక బోధ ఉంది

స్నేహానికాక ఉల్కిష్ట స్థానాన్ని కల్పించుటమే
కాక మృతకా కమలలు రహస్యంగా చాచినప్పటికినీ ఆ
లేఖల విషయం చివరకు బహిష్కరణ కాక తప్పలేదు
నిజం నిలకడమీద తెలుస్తుంది కదా; ఈ వాస్తవాన్ని
చాటి లోకంలో కపిలాలోకంలో తనకొక విశిష్ట
స్థానాన్ని ఏర్పరచుకోగలిగారు శ్రీ అబ్బూరివారు *

తెలుగుపరిశోధక విద్యార్థి
ఆంధ్ర యూనివర్సిటీ
చా లేదు.

“బాపూస్మృతి”

-కొంగే సుధాకరరావు

క॥ హత్యల హింసల మాన్సుచు
సత్యాహింసలను పెంచి సజ్జను డగుచున్
నిత్యమ్ము వెలిగె సుమహత్
కృత్యము లొనరించి గాంధీ కృతకృత్యుడుగా!

క॥ మహనీయ మనస్తత్వము
స్పృహజీయమైన బుద్ధి స్ఫురియింపంగా
అహరహము విఘ్నములఁదా
సహనమ్మొనరించె గాంధీ సాత్వికుడగుచున్

క॥ నిర్మల గుణధున్ శాస్త్రపు
మర్మమ్ములఁ నెఱుగు వాడు మాన్యుడు
విలసత్
ధర్మనిరతుడౌ బుష్టి. సత్
కర్మ పరాయణుడగు గాంధీ కమనీయుండున్

క॥ తెల్లదొరల పరిపాలన
మెల్లగ తొలగించి భరత మేదిని లోనన్
చల్లని స్వతంత్ర లక్ష్మిని
అల్లిన రప్పింప జేసె నాత్మజలమునన్

క॥ కరుణాపూర్ణుడు ‘బాపూ’
చరణములే శరణు నాకు చారిత్రక సత్
పురుషపరేఱుడు నాతని
స్మరణము సేసెదను హృదయ మందున
భక్తిన్.

క॥ మోహము, ఆధికారాశా
దాహము, దర్పమ్ము లేదు; దుభము లేదే
మోహనవాసుని చిత్తము
సహనము, శాంతులకు నిత్య సంగమము
కదా !

సదాశివపేట,
ఆదోని.

కథాంగాలు - ఒక పరిశీలన

—వల్లంపాటి వెంకటసుబ్బయ్య

కథను నిర్వచించానని ప్రయత్నించటం గాలిని గుప్పిట్లో బంధించాలనుకోవడం లాంటిది. నిర్వచనం పరిధిని ఎంత విశాలంగా పెంచినా ఆ పరిధిలోకి దాని కొన్ని గొప్ప కథలు మిగిలిపోతాయి. ఇవి సమాజమే కాక సంతోషదాయకం కూడా. అనంతమైన వైవిధ్యం ఉన్న మానవ ప్రవర్తనకు అత్యంత సమీపంలో ఉన్న సాహిత్య ప్రక్రియ కథ. అందుచేత అది నిర్వచనాలకు లొంగకపోవటంలో ఆశ్చర్యంలేదు. అంతేకాక ఆ నిర్వచనాలు అలంకార సూత్రాలుగా మారి రచయిత సృజన శక్తికి సంకెళ్లుగా మారే ప్రమాదం లేకపోవటం సంతోషదాయకమే. ఈ విషయాన్నే ప్రసిద్ధ కథారచయిత H E. Bates ఇలా చెప్పారు. - "The short story can be anything that the author decides it shall be." కానీ కథను ఆర్థం చేసుకోవటానికి వద్దతులే లేవనుకోవటం గూడా పొరపాటే. అందుచేత వర్ణనాత్మకంగా ఉన్న కొన్ని సూత్రాలను (descriptive principles) రూపొందించుకోవలసిన అవసరం ఉన్నది.

సమాజంలో మధ్యతరగతి, సాహిత్యంలో నవల ఏకకాలంలో పుట్టాయి. మధ్యతరగతి నాగరికత అభివృద్ధి చెందిన కొద్దీ అంతకు పూర్వం ఆచరంగా ఉన్న "హీరోయిజమ్" క్షీణించసాగింది. మధ్యతరగతి కోసం పుట్టిన నవల మధ్యతరగతి జీవితానికి ఆర్థం వట్టిసాగింది. "హీరోయిజమ్"కు ప్రాధాన్యత తగ్గటంతో దాన్ని చిత్రస్తూ ఉండిన మహాకావ్యం (epic) కూడా మరుగుపడిపోసాగింది. సాహిత్యంలో పరా

క్రమ వర్తన (external action) తగ్గుతూ మానసిక వర్తన (internal action) హెచ్చుతూ రాసాగింది. ఈ పరిణామాల తీవ్రతకు పత్రికల ఒత్తిడి జత కావటంతో కథ పుట్టుక అవసరమైంది. అది "హీరోయిజమ్" ఎంతమాత్రమూ లేని సామాన్య మానవుణ్ణి తన ప్రధాన వస్తువుగా గ్రహించింది.

కొందరు విమర్శకుల అభిప్రాయం ప్రకారం కథ మానవుని ఏకాంత జీవితాన్ని చిత్రించటానికి మాత్రమే ఉద్భవించింది. కథలో "ఏకాంత" జీవితానికి ప్రాధాన్యత ఉన్నమాట నిజమే కానీ, కేవలం ఏకాంత జీవితాన్ని చిత్రించటమే కథ లక్ష్యం అనటం పొరపాటే. ఈ అభిప్రాయంలో మానవుని ఏకాంత జీవితానికి, సమాజానికి ఎలాంటి సంబంధమూ లేదన్న అభిప్రాయం గర్భితమై ఉంది ఇందులో సత్యం ఎంత మాత్రమూలేదు సమాజంలో ఉన్న మానవుడు, సమాజంతో సంబంధం లేకుండా ఏకాంతజీవిగా బ్రతకటం అసాధ్యం. అందుచేత సాహిత్యప్రక్రియగా కథ మానవుని ఏకాంత జీవితానికి, సామాజిక జీవితానికి ఉన్న సంబంధాలను, వైరుధ్యాలను చిత్రిస్తూ దాని చెప్పవచ్చు.

కథ చెప్పటం ఎంత ఆధునిక ప్రక్రియో అంత ప్రాచీనమైంది కూడా. ప్రతి సాహిత్యంలోనూ ఎంతో ప్రాచీనమైన కథాసాహిత్యం ఉంది. బైబిల్ లోనూ, వేదోపనిషత్తులలోనూ ఎన్నో మంచి కథలున్నాయి. కథ వినిపించు కుటుంబం మానవ ప్రకృతిలోనే ఒక భాగం. కానీ తెలుగు కథ వేదోపనిషత్తులలో నుంచి ఉద్భవించిందన్న వాదంలో చారిత్రక దృష్టి లేదు.

ఆధునిక సాహిత్య ప్రక్రియగా ఈనాడు మనం పరిగెడిస్తున్న కథకు, కథాసరిత్సాగరం, భేతాళ పంచ వింశతి, సకనందతి, కాశీమణి మొదలైన కథలకు వస్తువు (content)లో రూపం (form)లో ఉన్న భేదాలను తెలుసుకోవటం చాలా అవసరం. పాత కథలో శిల్పం లేదు. కొత్త కథలో శిల్పం ప్రధాన అంశం. చాదావు పాత కథలన్నీ “హిరో”ను కేంద్రంగా చేసుకొని ఆతని సాహస, శృంగారాల చుట్టూ అల్లబడ్డవే (కొన్ని పద్ధతుల్లో వ్యభిచరించటం మాత్రమే లక్ష్యంగా ఉన్న స్త్రీలు కూడా కనిపిస్తారు.) ఈ కథలు external action మీద ఆధార పడటం వలన పాత్రల మానసిక ప్రవర్తనకు పీఠిలో ఆవశాశము లేదు. కానీ కొత్తకథలో “హిరో”కు చోటులేదు. పాత్రల మానసిక జీవితాన్ని చిత్రించటం యందులో మరోక ప్రధానమైన అంశం. పాతకథలో పాత్రలకు దేశ కాలాలు (Time and Space) లేవు. కాబట్టి అందులో సమాజ చిత్రణకు గూడా ప్రాధాన్యత లేదు. కొత్త కథలో ఈ రెండు అంశాలకూ చాలా ప్రాముఖ్యత ఉంది. కొత్త కథకు తక్షణత్వం (immediacy) ప్రాణం. వాస్తవికత దాని ప్రధాన లక్షణం. ఈవిషయాలను దృష్టిలో ఉంచుకొని పరిశీలిస్తే తెలుగు కథ అంగస్థాపిత్యంతో మనకు ఏర్పడ్డ సంస్కారం వల్ల పుట్టిందని తెలుస్తుంది. పాశ్చాత్య విమర్శకులు కూడా 1882 జనవరిలో ఎడ్గర్ అల్సే పో “హబర్ డే కురియర్” అన్న పత్రికలో “మెడ్ జిగ్ న్ స్టయన్” అన్న కథను ప్రకటించటంతో కొత్త కథ ప్రారంభమైందని అంగీకరిస్తారు. కథ తనాడు సామూహిక కళ కాదు. తెలివితేటలు, విమర్శా శక్తి ఉన్న పాత కుజ్జీ ఆకట్టుకోవటానికి ప్రయత్నిస్తున్న వ్యక్తిగత కళారూపం ఈనాటి కథ.

కథ బయటి రూపాన్ని (external form)ను ఆర్థం చేసుకోవటానికి దాన్ని నవలతో పోల్చి పరిశీలించటం సులువైన పద్ధతి. నవల ఒక పాత్ర జీవి

తాన్ని, లేదా ఒక జీవిత పద్ధతిని- ఇలా ఎన్నోటిని కూర్చున్నట్లుగా చిత్రిస్తుంది. సామాన్యంగా నవల తీసుకునే కాలపరిధి ఎక్కువగా ఉంటుంది. (ఒక్క రోజును మాత్రమే చిత్రించిన నవలలు లేకపోలేదు) కానీ కథ ప్రధానంగా ఒక పాత్ర, ఒక సంఘటన లేదా ఒక భావం మీద ఆధారపడి ఉంటుంది. ఇతర పాత్రలు, సంఘటనలు, భావాలు ఉన్నా కథా వస్తువును వ్యక్తం చేసే కేంద్రబిందువు ప్రాధాన్యతను నిరూపించటానికి మాత్రమే ఉపయోగ పడుతాయి. కాలపరిధి, పాత్రలు, జీవిత చిత్రణ- వీటి విస్తృతి క్రమంగా నవలికలో తగ్గి, యిక ఏ మాత్రమూ తగ్గటానికి వీలులేని చోట కథలో ఆగిపోతుంది. ఇవి విస్తృతికి సంబంధించిన వివరణ మాత్రమే. అంతే కానీ నవలకు కుదిరిన కథ, కథను పొడిగిస్తే నవల ఎంత మాత్రమూ కావు. నవల జీవితాన్ని పెద్దలైటు వేసి కనుచూపు ప్రవరించినంత మేర చూపితే, కథ శక్తివంతమైన చిన్న టార్పిలైటువేసి జీవితంలో ఒక బిందువును ఒక జీవిత శకలాన్ని చూపుతుంది. నవల యిచ్చే అనుభూతి తీవ్రతను కథ మాత్రమే యివ్వ గలుగుతుంది. హంచీ కథలో ఆ జీవితశకలం ఆకథలో చిత్రించ బడుతున్న జీవితానికి లేదా పాత్రకు మచ్చుతునక (sample)గా ఉంటుంది. ఆ శకలాన్ని ఆధారం చేసుకొని కథ వెనుక ఉన్న కథను- కథావస్తువును- పాత్రకుడు ఊహించే అవకాశాన్ని రచయిత తన శిల్ప నైపుణ్యంతో కల్పిస్తాడు. ఇలా కథా వస్తువు, పాత్రలు, కాలవ్యవధి మొదలైన అంశాలలో క్లుప్తత కథకు ప్రాణ భూతమైన గుణం. ఇది నిడివికి సంబంధించిన విషయం కాదు, శిల్పాన్ని సంబంధించిన విషయం. ఈ విషయాన్ని రెండు సూచి యాలై. అరవై పుటలదాకా నిడివి ఉన్న ఎన్నో గొప్ప కథలు నిరూపిస్తాయి. అరసరమైన పాత్రలు, సంఘటనలు, వర్ణనలు, రచయిత తనకు తానుగా కథనంలో జోక్యంచేసుకొని చేసే వివరణలు కథా శరీరానికి సరిపడని విషయాలు. ఇవి ఎక్కువగా

కథ కళ-ఎంత మంచివస్తువును కలిగిఉన్నా-గొప్ప కథ అపించుకోదు, కథ పరమంబోదు, భండకావ్యం తోను పోల్చుస్తూ సుపసిద్ధ కథా రచయిత ఎరిచుమీ ఛార్లెస్ యలా అన్నాడు.

"In a short story, that is next to the poem, almost every word has get to the almost exactly right, In the novel you can be careless but in the short story you can't. you have less room to be slovenly and careless. There is less room in it for brash. In poetry, of course, there is no room for trash.

అందుచేతనే తక్కువరకం రచయిత నవలాకారు డయ్యే అవకాశం వున్నచేమో కానీ, కథారచయితయ్యే అవకాశం లేదు. కథలో క్లుప్తత తనంతకు తానుగా రూపొందదు. రచయిత దీన్ని ఎంతో శ్రమించి సాధించవలసి ఉంటుంది. పాతకుని ఆలోచనా శక్తికి కథలోని క్లుప్తత వదులు పెడుతుంది సాధారణంగా మంచి పాతకుడు చదివి మరచిపోయే కథలు క్లుప్తత కోపెంచిపోతూ ఉంటాయి. ఇలా నవలలోనీ వస్తువు రూపాన్ని నిర్ణయిస్తే, కథయొక్క రూపం వస్తువును నిర్ణయిస్తుంది.

కథలోని నడక (Progression) ప్రారంభం, వివరణ, ముగింపు (లేదా ఆది మధ్యాంతాలు) అన్న మూడు సూత్రాలమీద సాధారణంగా ఆధారపడిఉన్నా అవి సరే సర్వత్ర సత్యం కాదు. చెకోవ్, కౌకు, చాసో రాసిక ఎన్నో గొప్ప కథలకు అద్యంతాలు లేవు మధ్యభాగం మాత్రమే ఉంది. కాబట్టి ఈ సూత్రాలు కథసవధ్ధతని ఆర్థంచేసుకోవటానికి కొంత వరకూ ఉపకరించినా కథకు విలువకట్టడానికి అంతగా పనికిరావు. వీటిమధ్య వుండవలసిన సమన్వయాన్ని పంజీలి చకపోతే కథవిలువ తాచుమారయ్యే అవకాశం కూడా ఉంది. వీటిని మించి కథ సాధించవలసిన అక్షణం జేమ్స్ జాయిన్ మాట్లో చెప్పారంటే-ఎపిఫనీ (epiphany). ఈ మాటకు క్రైస్తవ తత్వ

శాస్త్రంలో సాక్షాత్కారమని అర్థం. పాతకుడు కథను చదవటం వూరిచేశాక, అర్హి శిల్పవిషయాలూ కలసి అతనిలో కథా వస్తువుపట్ల కలుగజేసే "ఎపకను" "ఎపిఫనీ" అని చెప్పవచ్చు. కానీ యిది కథ చెప్పే "నీతి" కాదు. ఓ పాస్నీ లాంటి వారి కథల్లో కను పించే "కొనమెరుపు" కూడా కాదు. చాలామంది దృష్టిలో ఈ "ఎపిఫనీ" కలిగించలేని కథ గొప్పకథ కాదు.

కథను కథా వస్తువు, కథాభూషం అని రెండుభాగాలుగా విభజించవచ్చు వస్తువును ఎన్నుకోవడంలో కథా రచయితకున్న స్వార్థంత్యము, సౌలభ్యము యితర సాహిత్యకారులకులేదు. కానీ కథావస్తువు మాత్రమే కథ కాదు. వస్తువుకు అనుగుణమైన రూపం కుదిరినప్పుడు మాత్రమే మంచి కథ రూపొందుతుంది. కథావస్తువు యొక్క మూర్తరూపమే (concrete shape) కథ. కథావస్తువుకు కథగా మార్చేది రూపమే. కథా రూపం ద్వారానే పాతకుడు కథావస్తువును ఆర్థం చేసు కుంటాడు. అనభవిస్తాడు. రూపం సరిగా కుదరని కథలో కథావస్తువుకు సంబంధించిన అనుభూతి గలు గదు. అందుచేత కథారూపాన్ని ఆర్థంచేసుకోవడానికి కొన్ని సూత్రాలను రూపొందించుకోక తప్పదు.

కథరూపాన్ని ప్లాతలు, ప్లాట్ (plot), వాతా వరణం (setting), దృష్టికోణం (point of view), కంఠస్వరం (tone), కథన పద్ధతులు (mode of narration) అన్న ఆరు అంశాలుగా భాగించి ఆర్థంచేసుకోవచ్చు. ఈ ఆరు అంశాలనూ కలిపి స్థూలంగా "లింగం" అన్న పేరుతోకూడా వ్యవహరించడం జరుగుతూ ఉంటుంది.

కథావస్తువు రచయిత జీవితంలోంచి పుట్టవచ్చు. లేదా తనకు తెలిసిన యితరుల జీవితాలలోంచి గానీ, తన చదువులోంచి గానీ రచయిత కథా వస్తువును గ్రహించవచ్చు. కథావస్తువు కళకాదు, కానీ కళగా మారుతుంది. వీటి మధ్య ముడి బంగారానికి, అంద

మై నగకు ఉన్నంత లేదా ఉంటుంది. బంగారాన్ని నగగా స్వర్ణకాయని హస్త నైపుణ్యం మూర్ఛితుండు. అలాగే కథావస్తువును కళా విలువ కలిగిన కథగా రచయిత శిల్పనైపుణ్యం రూపొందిస్తుంది. శిల్పంలేని కళ ఉండదు. కానీ ఉత్తమ శిల్పం సహజంగా, ఆదంబరం లేకుండా, అదృశ్యంగా, నాజూకైన అలంకరణలా ఉంటుంది. కథా వస్తువుయొక్క అవసరాలకు మించిన శిల్పం- శిల్పాదంబరం- కథ యిచ్చే అనుభూతిని పాడు చేస్తుంది.

కథావస్తువును భరించేవారు లేదా అనుభవించేవారు కథలోని పాత్రలు. కథలోని పాత్రలకు, నవలలోని పాత్రలకు కొన్ని తేడాలు గూడా గమనించవచ్చు. ఒక రకంగా అసాధారణ మానవ ప్రవర్తన కథకు ముడిసరుకు. ఈ దృష్టితో చూచినప్పుడు మంచికనానికి మారుపేరైన వారు, బలహీనతలు లేని వారు, ఒక్క మాటలో- ఎలాంటి సందర్భంలోనైనా సహజం ఆమోదించేటట్లు మాత్రమే ప్రవర్తించే వారు కథల్లో మంచి పాత్రలుగా రూపొందటం చాలా అరుదు. మంచి చెడ్డలు, నీత్యవినీతులు, విషయ విప్లవాలు మొదలైన ద్వంద్వాలు సరిహద్దురేఖ మీద ఉన్న మానవులే మరకు కథల్లో ఎక్కువగా కనిపిస్తారు. రచయిత కర్తవ్యం అసాధారణ మానవ ప్రవర్తనను చిత్రించి పాఠకుణ్ణి ఆశ్చర్యపరచటం కాదు. ఆ ప్రవర్తన వెనుక ఉన్న సామాజిక మానసిక కారణాలు చూపించటం. కథ ప్రముఖంగా వాస్తవికత మీద ఆధార పడ్డ సాహిత్యప్రక్రియ కాబట్టి పాత్ర పోషణ కూడా అదే మార్గంలో ఉంటుంది. అందుచేత పాత్రలకు దేశకాలాలు (space and time) తప్పకుండా ఉండాలి. వీటిని పొందించని రచయితలు (పాత్రల్ని సంకేతాలుగా చాడుతుంటే తప్ప) సమాజాన్ని తిరస్కరిస్తున్నారు. మంచి పాత్ర ఒక ప్రాంతానికి, మతానికి, కులానికి, వర్గానికి, భావానికి ప్రతినిధిగా ఉంటూగూడా తనప్రత్యేకతను నిలబెట్టుకోగలిగి ఉంటుంది. అంటే మంచి పాత్ర type గానూ

individual గానూ గూడా వ్యవహరిస్తుంది. కథలో పాత్రను అవిష్కరించటానికన్న వ్యవధి, పరిధి చాలా తక్కువ కాబట్టి, రచయిత ఎన్నుకునే ఒకటి రెండు సంఘటనలు పాత్ర స్వరూపాన్ని సంపూర్ణంగా అవిష్కరించగలిగి ఉండాలి.

కథలోని రెండవ అంగం “ప్లాట్” (plot). దీన్ని కథలో జరిగే సంఘటనల వరుసగా వర్ణించవచ్చు. రచయిత పాఠకునిలో ఉత్సుకతను రేపటానికి సంఘటనల్ని తారుమారు చేసినా అందులో కాలక్రమం తప్పకుండా ఉంటుంది. ఇది కథా వస్తువుకు అనుగుణంగా సరైన చోట ప్రారంభమై, సరైన చోటనే ఆఖరు కావాలి. అద్యంతాల మధ్య సమన్వయం ఉండాలి. లేకపోతే కథకు ప్రధాన లక్షణమైన క్లుప్తత లోపిస్తుంది మరోరకంగా చూచినప్పుడు కథలోని యితర అంగాలైన వస్తువు, పాత్రలు, టోన్ (tone) మొదలైన వాటికి కూడలి “ప్లాట్”. ఇలా కథలోని ఐక్యత (unity) బహుళా “ప్లాట్” తో ప్రారంభమౌతుంది. కథలో వర్ణించబడిన ఆనేక సంఘటనల మధ్య ఉన్న కార్యకారణ సంబంధాన్ని చూపించటం “ప్లాట్” నిర్వహించ వలసిన ప్రధాన కర్తవ్యం. నవలలోను కథలోను పాత్రల మనసులోతుల్లోని భావాలను మాత్రమే అవిష్కరించాలని ప్రయత్నించిన రచయితలు, మానవ జీవితం అర్థరహితమైందని, అందులో కార్యకారణ సంబంధం (causality) లేదని భావించిన ఒక రకం ఆస్తిత్వవాద రచయితలు “ప్లాట్” కు కథారచనలో ప్రాధాన్యత లేదని భావించారు. ఈ అభిప్రాయం చైతన్య శ్రవంతి రచనా పద్ధతికి, అసంగత నాటకానికి (absurd drama) దారితీశాయి. కానీ ఈ ప్రయోగ శీలత ఎక్కువకాలం సాగలేదు. ఈనాడు పాశ్చాత్య దేశాల రచయితలు కూడా “ప్లాట్” అవసరాన్ని మళ్ళీ గుర్తించారు.

వాతావరణం (setting) కథలోని తరువాత అంగం. దీన్ని కథాస్థలమని, పాత్రలు జీవిస్తే ప్రాంతమని గూడా కొందరు నిర్వచిస్తారు. కానీ వాతావరణం

భౌగోళికం మాత్రమే కాదు, అందులో చరిత్ర, సమాజ నిర్మాణం, సామాజిక సంబంధాలు, కథాకాంక్ష నాటికి ప్రచలితంగా ఉన్న భావాలు, వాటి పూర్వాపరాలు మొదలైన అంశాలన్నీ వాతావరణంలో భాగాలే. అంటే వాతావరణం సామాజికం, జౌద్ధికం (intellectual) కూడా. వాతావరణానికి, పాత్రలకు విడదీయరాని సంబంధం ఉంటుంది. పాత్రలు వాతావరణం నుంచే పుడతాయి. వాతావరణంతో సంబంధం లేని పాత్రలకు దేశకాలాలుండవు. అలాగే వాతావరణం ప్రభావం కథావస్తువు మీద కూడా అధికంగా ఉంటుంది. ఒక వాతావరణంలో ఉన్న కథా వస్తువును, పాత్రలను అందుకు దిన్నమైన వాతావరణంలో ఉంచితే ఎదగవు. చిత్రకళలో నేపథ్యానికన్న ప్రాధాన్యత కథలో వాతావరణాని కంటే ఉంటుంది. కథా వస్తువును అర్థం చేసుకోవటానికి అవసరమైన సమాచారాన్ని యిచ్చి, అనుభవించటానికి వసరమైన 'మూడ్' ను సృష్టించటం సాధారణంగా వాతావరణం కర్తవ్యం. కానీ వాతావరణ చిత్రణే కథావస్తువైన కథలు కొన్ని లేకపోలేదు. వాతావరణాన్ని చిత్రించటంలో రచయితకు నిజాయితీకోబాటు, తాను చిత్రిస్తున్న వాతావరణానికి సంబంధించిన సరైన పరిజ్ఞానం (authenticity) తప్పకుండా ఉండాలి. ఇవి రెండూ లోపించినప్పుడు కథలు నేల విడిచి సాము చేయటం ప్రారంభించి, అమాత కల్పనలుగా మారిపోతాయి.

కథారూపంలోని నాలుగవ అంగం దృష్టికోణం (point of view). కథావస్తువును చూడటానికి కథను చెప్పటానికి మూడు ముఖ్యమైన దృష్టి కోణాలున్నాయి. మొదటిది ఉత్తమ పురుష దృష్టికోణం (First Person Point of View). ఇందులో కథకుడు (narrator) కథలో ఒక పాత్రగా ఉంటూ కథ చెబుతాడు. ఈ పద్ధతిని అనుసరించటంలో రచయితకు కొన్ని ఇబ్బందులున్నాయి. కథ చెబుతున్న వ్యక్తి ("నేను") తాను స్వయంగా చూచిన సంఘటనల్ని, యితరల ద్వారా తాను విన్న

విషయాలను మాత్రమే చెప్పటానికి పీలవుతుంది. కథకుడు పాల్గొనని సంఘటనలను, యితర పాత్రల మనోగత భావాలను యీ పద్ధతిలో దాదాపు చోటులేదు. ఉత్తమ పురుష దృష్టికోణం ఒకే పాత్రకు, అందులోనూ ఆ పాత్ర మానసిక జీవితానికి ప్రాధాన్యత ఉన్న కథావస్తువును తీసుకున్నప్పుడు బాగా సరిపోతుంది. రెండవది ప్రథమ పురుష (Third Person) దృష్టి కోణం. ఈ పద్ధతిలో కథకుడు కథలో పాత్ర కాదు. కథ చెబుతున్న వ్యక్తి యితర పాత్రలను ప్రథమ పురుషలో ("అతడు", "ఆమె") సంబోధిస్తాడు. ప్రథమపురుష దృష్టికోణాన్ని సర్వసాక్షి (Omniscient) దృష్టికోణమని, పరిమిత (limited) దృష్టి కోణమని రెండు భాగాలుగా విభజించవచ్చు. సర్వసాక్షి పద్ధతిలో కథకుడు కథలోని అన్ని పాత్రలను, సంఘటనలను, పాత్రల మనోగత భావాలను తెలిపిన "సర్వసాక్షి"లా ప్రవరిస్తాడు. కథ జరుగుతూ ఉన్న ప్రతి స్థలంలోనూ తాను ఉన్నట్టుగా, ప్రతి పాత్ర మనసు తన ఎదుట కనిపిస్తున్నట్టుగా కథ చెబుతాడు. ఈ పద్ధతి అన్ని భాషలలోనూ అత్యధిక ప్రచారంలో ఉంది. పరిమిత దృష్టికోణ పద్ధతిలో కథకుడు ఒక పాత్రను మాత్రమే ఎరిగి ఉంటాడు. అందుచేత ఆ పాత్ర ప్రవర్తనను, మనోగత భావాలు మాత్రమే వివరిస్తుంటాడు. ఈ పద్ధతి కూడా ఒకే పాత్రకు ప్రాధాన్యత ఉన్న కథలకు నవ్వుతుంది.

దృష్టి కోణాన్ని ఎన్నుకోవటం రచనా క్రమంలో యాంత్రికంగా జరిగే వ్యవహారం కాదు. రచయిత ఆలోచించి తేల్చుకోవలసిన విషయం. కథావస్తువును రచయితకు ఉన్న సాన్నిహిత్యం, కథలో ఉన్న నాటకీయత ప్రధానంగా దృష్టికోణాన్ని నిర్ణయిస్తాయి.

కథకుని కంఠస్వరం (tone) కథారూపంలోని తరువాత అంగం. ఇది ఒక వైపున రచయితకు, పాఠకునికి ఉన్న సంబంధం తెలియజేస్తుంది. రచయిత రాజకీయ, నైతిక, తాత్విక విశ్వాసాలు రచ

యిత ఉద్దేశ్యాన్ని నిర్ణయించటంలో ముఖ్య పాత్రను నిర్ణయిస్తాయి. పాతకుణ్ణి తన అభిప్రాయాలకు అనుకూలంగా మార్చుకోవటానికి రచయిత ఉపయోగించే ముఖ్య సాధనాలలో కంఠస్వరం ఒకటి. అందులో కోపం, భావం, దయ, దుఃఖం, వ్యంగ్యం, హాస్యం మొదలైన ఎన్నో భావాలు పరికవచ్చు. లేదా రచయితకు, కథావస్తువుకు ఉన్న దూరం (distance) ఎక్కువ కావటం వల్ల, రచయితకు కథావస్తువును గురించి స్పష్టమైన అభిప్రాయం లేకపోవటంవల్ల యింకా అనేక కారణాలవల్ల రచయిత కంఠస్వరంలో ఎటువంటి భావమూ పరికరనే పోవచ్చు.

ఒక వ్యక్తి మాట్లాడేటప్పుడు అతడు చెప్పే విషయాన్ని గురించి అతనికున్న అభిప్రాయాన్ని అతని కంఠ స్వరంలో గుర్తించవచ్చు. కానీ కథకుని ఉద్దేశ్యాన్ని రచనలో గుర్తించటం కష్టమే. దీనికి పాతకుని కున్న ఒకే ఒక సాధనం కథకుడు వాడుతున్న భాష. భాష తెలిసిన వ్యక్తి వాడుతున్నప్పుడు ప్రతి పదానికి రంగు, రుచి, వాసన ఉంటాయి. వాటిని అర్థం చేసుకోవటమే కథకుని కంఠ స్వరాన్ని గుర్తించటం. శైలిలో ఆదంబరత్వం, కృత్రిమత్వం, వాచాలత మొదలైన లక్షణాలున్నప్పుడు కథకుని మనస్సును గుర్తించటం మరింత కష్టమైపోతుంది. అందుచేతనే వ్యావహారిక వాక్య నిర్మాణ పద్ధతికి సాధ్యమైనంత దిగ్గరలో ఉన్న సహజమైన శైలిని మాత్రమే కథారచనలో ఉపయోగించవలసి ఉంటుంది. శైలిని ఆధారం చేసుకొని, కథకుని కంఠ స్వరాన్ని గుర్తించి కథావస్తువు పట్ల కథకుని ఉద్దేశ్యాన్ని— తద్వారా రచయిత ఉద్దేశ్యాన్ని— గ్రహిస్తాడు పాఠకుడు. ఒక్కొక్కసారి తనకు తెలియకుండానే కథకుని

వెంట, అతని కంఠస్వరాన్ని నమ్మి వెళ్ళిపోతాడు. కథావస్తువుకు తగిన కథకుడు, కంఠ స్వరమూ కుదిరిన గొప్ప కథల విషయంలో మాత్రమే ఇది జరుగుతుంది.

కథారూపంలోని చివరి అంగం కథన పద్ధతి. సాధారణంగా కథలో ఒకే కథాసూత్రం ఉంటుంది కాబట్టి, లక్ష్యాన్ని గుర్తించిన రచయిత కథనాన్ని సూటిగా నడుపుతాడు. నిరాదంబరంగా లేని కథనం పాఠకుని మనస్సును తాకలేదు. మాటిమాటికీ దృష్టి కోణాన్ని మార్చటం. సంఘటనలలోని కాలక్రమాన్ని తారుమారు చేయటం మొదలైన కథన పద్ధతులు విసుగును కలిగిస్తాయి. నాటకీయత ఉన్న కథనం పాఠకుణ్ణి త్వరగా ఆకట్టుకుంటుంది. అందుచేత రచయిత ఏలైనంత వరకూ నేపథ్యంలోనే ఉండటం మంచిది. కథనానికి అడ్డు తిగిలి పాత్రల గుణ శీలాల గురించి, పాత్రల మనోగత భావాలను గురించి వ్యాఖ్యలు చేయటం అంత మంచి కథన పద్ధతి కాదు. పాత్రల మనోగత భావాలను సాధ్యమైనంత వరకూ సంభాషణల దూపంలో వెలికి తీసుకురావటం మంచిది.

ఈ సందర్భంలో ఒక ముఖ్యమైన విషయాన్ని గుర్తు చేసుకోక తప్పదు. కథా సాహిత్యంలో ప్రధానమైన కథన పద్ధతి వాస్తవికతే! కానీ అది ఏకైక పద్ధతి కాదు. ఒక వస్తువును మరో వస్తువుతో పోల్చటం, ఒక వస్తువును మరో వస్తువు మీద ఆరోపించటం, వాస్తవికతను ఆధారంగా చేసుకుని ఊహగానం చేయటం మానవునికి సహజమే. అందుచేత సంకేత వాదం, పాంటసీ, చైతన్య స్రవంతి మొదలైనవాటిని కథన శిల్పంలో భాగాలుగానే పరిగణించాలి. వీటిని అనభ్యుదయ ధోరణులుగా నిరసించటంలో అర్థం

లేదు. విస్తృతసాహిత్యంలోని అభ్యుదయ కాముక రచయితలందరూ ఈ మార్గాలను అనుసరించిన వారే.

ఇంతవరకూ చర్చించిన కథాంశాలేపి స్వతంత్ర మైనవి కావు. ఇతర అంశాలతో పొత్తు లేనప్పుడు ఏ ఒక్క అంశానికి స్వతంత్ర ప్రతిపత్తి లేదు. కథ గొప్పతనం వీటి ఆర్థిక పీఠ ఆధారపడి ఉంటుంది. ఈ ఐదు అంశాలూ ఒకదానితో మరొకటి కుదిరి, ఒక దాన్ని మరొకటి మించివేయకుండా సహజంగా ఒక design లాగా రూపొందాలి. దీనికి రచయిత ఆదర్శము, కథన పద్ధతి తోడు కావాలి. వీటన్నిటి సమాహార రూపమే మంచి కథ.

ఆధునిక సాహిత్య విమర్శల్లో విశ్లేషణ (analysis) ప్రధానమైన పద్ధతి. ప్రతి వస్తువును, విషయాన్ని అంశాలుగా విభజించి, పరిశీలించి, ఆ తరువాత అందులోని అంశాంగ సమ్మేళనాన్ని (organic unity) చూచి అనందించటం ఆధునిక శాస్త్రీయ దృష్టి. శాస్త్రానికున్న లక్షణాలు అలవరచు

కోవాలని తపించి పోతున్న సాహిత్య విమర్శలో కూడా ఈ గుణం ప్రముఖంగా కనిపిస్తుంది. ఈ వ్యాసంలో చర్చించబడ్డ ఏ అంశమూ కథ కాదు. అంతేకాక అన్ని అంశాలూ ఉన్నంత మాత్రం చేతనే గొప్ప కథ రూపొందదు. అన్ని కథల్లోనూ అన్ని అంశాలూ సమానమైన ప్రాధాన్యతను కలిగి ఉండవు. కథాంశాల విశ్లేషణే కథా విమర్శ అన్న యాంత్రిక దృష్టికి లోను కాకుండా, అంశాంగం కలయిక లోని అంశమే కథలోని గొప్పతనం అని గుర్తించటం చాలా అవసరం. సుప్రసిద్ధ నవలాకారుడు, కథారచయిత Henry James అన్నట్లు—

“A story is a living thing, all one and continuous like any other organism, and in proportion as it lives will it be found, I think, that in each of the parts there is something of the other parts.”

ఇంగ్లీషు లెక్చరర్

బిసెండ్ థియోసిఫికల్ కాలేజీ

మదన పల్లి - 517827

హిందీ ప్రచారకులకు - విద్యార్థులకు మనవి

డి. 27-2-1988 ఆదివారం నాడు జరుగు ప్రాథమిక, మధ్యమ, రాష్ట్రభాష పరీక్షలను ఆయా కేంద్రాలలో జరుపుటకు ఏర్పాట్లు జరుగుతున్నవి. గమనింప ప్రార్థన.

కార్యదర్శి



ధర్మలో స్వార్థం

—ఎమ్. పార్వతీశం

“దిరవిరా కృష్ణమ్మ పడుగులిడుతోంది” -

బంగారు పంటలు పండించడానికి ... !

ఆశేష జనసమూహం కృష్ణవేణిని సేవించడానికి తరలివస్తున్నారు తెలుగు నేల నాలుగు చెరగులనుండి.

పుష్కరాల సంబరంలో హర్షపురికితగాత్ర అయిన కృష్ణవేణి పుణ్యస్నానాలు ఆచరించే భక్తులను పునీతం చేస్తోంది.

కృష్ణాతీరంలో పురోహితుల మంత్రవతనాలు కృష్ణ వేణి తరంగాల మృదంగ నాదాలతో శృతులు కలుపు తున్నాయి!

వందలాదిగా పురోహితులు; వేలాదిగా భద్రతా సిబ్బంది. లక్షలాదిగా జనసమూహం!!

ఎటు చూసినా విజయవాడ పట్టణం ఓ వింత శోభను సంతరించుకొంటున్నట్లుంది ...

స్నానఘట్టాలకు సమీపంలో యాత్రికులకు స్వాగతం చెప్పడానికా అన్నట్లు పురోహిత బృందాలు ఎదురుచూస్తున్నాయ్!

ఎవరైనా సంకల్పం చెప్పించుకోడానికో, పింద ప్రధాన కార్యక్రమం జరిపించుకోడానికో షస్తారని; వచ్చినవారికి కావలసిన కార్యక్రమం జరిపించి, తవ్వారా పదిరూపాయలు సంతరించుకోవచ్చునని ఆశ

అప్పుడే బస్సు దిగి సరాసరి చూచీకు వచ్చిన దంపతులకు విజయవాడ పరిసరాలు క్రొత్తకవటంతో అటూ ఇటూ పరికించి చూస్తున్నారు.

ఇంతలో ఓ పురోహిత బృందం హుటాహుటీగా ఆ దంపతుల దగ్గరకొచ్చి వాళ్ళని యక్షపశ్వలతో ముంచెత్తటం ప్రారంభించారు -

ఏ రకం క్రతువు కావాలంటే ఆ రకం క్రతువు చేయిస్తామని నేను చేయిస్తారంటే నేను చేయిస్తానని తొందర చేయసాగారు.

ఎవరి గొడవ వాళ్ళదేగాని ఆ క్రొత్త మనుషుల్ని గుక్కెత్తిపక్కోనివ్వటం లేదు!

“నేను ముందుగా చూసిన పాసింజర్లని నువ్వొచ్చి జేరమాడతావేటోయ్ మహా యిది గానూ...” అంటూ బుకాయించాడొక నడివయస్సు పురోహితుడు మరో కుర్ర పురోహితుణ్ణి -

“ఏం ? నువ్వేమైనా మిరాశీ పుచ్చుకున్నావా ? మిరాశీ గిరాశీ వుంటే మీ ఊరి పొలిమేరల్లోనేనోయ్; ఇదేంటనుకొన్నావ్ ? బెజవాడనుకో....” గదమా యిందాడు కుర్ర పురోహితుడు -

“నీ వాలకం చూస్తుంటే బడా రుస్తుంలాగున్నావ్; ఎమిటోయ్ నీ గదమాయుంపు! యిందాకట్నూంచి చూస్తున్నాను” అంటూ రెండడుగులు ముందుకేళాడు మధ్యవయస్కుడు -

“అ.... అ.... మీద మీదకొస్తున్నావే ఎవడను కొన్నావ్....” అంటూ చేతిలో వున్న పంచాంగం ప్రక్కనున్న వాడికిచ్చి బూతుల పంచాంగం ప్రారంభించి; అమాంతంగా ఆ నడివయస్కుడి మీదికి లంఘించటంతో ఇద్దరూ మల్లయ్యద్దానికి తలపడ్డారు..!

చుట్టూ జనసమూహం చేరి వినోదం చూడ సాగాడు!

ఓ వృద్ధ పురోహితుడు అయినపడుతూ ఆక్కడికి చేరుకొని, “ఏమిషయ్యా పోలీసువారూ ఆట్లా విగ్రహాల్లా చూస్తూ నుంచుంటారు... అరాచకం జరిగిపోతుంటేను... రామ రామ... ఎంత ఘోరం.. ఎంత చాడజం!! ఆ... ఆ... చూస్తూ ఊరుకొంటారేమి వంట....!! అంటూ వాపోతున్నాడు నెత్తినోరు మొత్తుకుంటూ -

ఇంతలో ఓ యువ పురోహితుడు ఆక్కడికొచ్చి, ఒడుపుగా ఇద్దరినీ విడదీసి చెరోవైపుకి విసిరినంతపని చేసి కసిరికొట్టాడు!

అప్పుడికే భుజబలం నన్నగిల్గిన “బావలిద్దరూ” బింకంగా మాట్లాడుతూ చెరోవైపుకి సర్దుకొన్నారు -

“చి...నీ...కకుక్కరి వెధవలు... ఒక హుందా తనం లేదు. వృత్తిగౌరవం లేదు;” అంటూ అసహ్యించుకొన్నాడు ఆ యువపురోహితుడు.

“ఎవరూ...! రామం... ఆ వ రా స్తు గా ర బ్బాయా...?!” అంటూ ఆ వృద్ధపురోహితుడు రామ శాస్త్రి దగ్గరకొచ్చి అప్యాయంగా రెండు చేతులు పట్టుకొని; “ఈ ఆవతారం ఏమిట్టాయనా? నీకెందుకొచ్చిందీ ఆవస్థ... ఆ సలక్షణంగా ‘ఎమ్మెస్సీ’ చదువుకొన్నావు, లేపోమాపో పెద్ద ఉద్యోగం చెయ్యవలసినవాడివి.... ఈ ఖర్మ నీకెందుకురా తండ్రీ...” అంటూ అయన ఆదేపనిగా వాపోయాడు—

సనాతనసంస్కృతి, సాంప్రదాయం, వేషభాషలు అంటే అభిమానించే ఆ వృద్ధపురోహితుడు వేంకట శాస్త్రిగారికి అదే సాంప్రదాయక వేషంలో తయారైన రామశాస్త్రిని చూస్తే పట్టరాని దుఃఖం, ఆవేదన కలుగుతున్నయ్...! కారణం ఆయనకే తెలుసు....!!

మూడు తరాలకు వారధి అయి.... గతానికి, వర్తమానానికి సాక్షిభూతుడయిన తనను ఈనాటిదేశ

కాల పరిస్థితులు బంగళాభాతంలో ఏర్పడే తుపాసుల్లా కలచివేస్తుంటాయి—

ఇంతలో మరో టూరిస్టు వచ్చి ఆగటంతో స్నానాం కేసం ఎవరైనా వస్తారేమనని అతృతగా తన స్థూల కాయాన్ని టూరిస్టు బస్సువైపుగా దొర్లించుకొంటూ వెళ్ళినంత పనిచేశాడు పాపం వేంకటశాస్త్రి...

స్నానాలకోసం వచ్చే యాత్రికులతో మర్యాదగా మాట్లాడడం, నేర్పుగాను ఒడుపుగాను వాళ్ళదగ్గర నుండి దానాలు, దక్షిణపట్టణం సులభంగా అలవడ్డాయి రామశాస్త్రికి—

అరగంటలో అరుగురిచేత స్నానంచేయించి, సంతృప్తిచెప్పి ఇరవై రూపాయలు సంపాదించేశాడు...!

“వెధవడి... ఏ ఉద్యోగంచేస్తే మాత్రం అరగంటలో ఇరవై రూపాయలు సంపాదించగలం!” అనుకొంటూ యాత్రికులు దక్షిణతోపాటు యిచ్చిన తమల పాకులు కృష్ణలోపారేసి; రూపాయి నోట్లు బిల్లరమాత్రం భద్రంగా బొడ్డులో దోపుతున్నాడు—

యానివర్సిటీని వదిలేవరకూ రామశాస్త్రికి బెల్ బాటమ్మ వేయటమే కాని; పంచ కట్టడమే చేతకాదు! ఇప్పుడైతే మొలచుట్టూ బిల్లర డబ్బులు, ఖర్చూరకాయలు. వక్కలు (ఈ మధ్య పొడుంకాయ కూడా) అవలీరిగా దాచిపెట్టగలదు అదీ ఒక విద్యే అనుకొనేవాడు మొదట్లో -

వడ్డీరోజుల్లోనైతే రోజంతా తంటాలుపడి టౌనంతా తిరిగి తిరిగి ప్రతాలు, పూజలు చేయించినా సిటీబస్ ఛార్జీలుపోను పదిరూపాయలు కూడా గిట్టేవికావు.

వతనుగా కుదుర్చుకొన్న శుక్రవారం పూజలు, దస్త్రాం పూజలు తన సంపాదనలో “బోనస్”గా భావించేవాడు రామశాస్త్రి.

పుష్కరాం పుణ్యమా అని రోజూ రెండువందల వరకూ సంపాదించగలుగుతున్నాడు....!! సంపాదనలో రామశాస్త్రికి కుదిరిన పట్టు మరే పురోహితుడికి కుడ

రటలేదు... సంతకం చెబితే బదు, హిరణ్యం పెట్టిన పాతిక, అన్నత్రాంతం పెట్టిన అర్థనూట పదహార్లు అవలీలగా గుంజేస్తున్నాడు-

“ఏటా పుష్కరాల్లాస్తే ఎంత బాగుండునో కదా....!” అనుకొన్నాడు రామశాస్త్రి-

ఉద్యోగం రాక ఎంప్లాయిమెంట్ ఆఫీసుడు టూతిరిగి తిరిగి చెప్పులు అరిగిపోవడం తప్పితే పైసా ఆదాయం లేదు... పాతికేళ్ళ వయస్సు దాటి కూడా పరాన్న భుక్కులా బ్రతకడం ఇష్టంలేని యువకుడు రామ శాస్త్రి-

అందుచేత; ఇదికాదు పని అనుకొని “కులవృత్తికి సాటిలేదు గవ్వలచెన్నా....” అని చిన్నప్పుడు చదువు కొన్న పద్యం గుర్తుకు తెచ్చుకుని ఏజ్ డిస్ క్రిమి పోరో హిత్యం పుత్తిగా చేపట్టాడు రామశాస్త్రి; తండ్రికి ఇష్టంలేకపోయానా—

అప్పట్నుంచి తన ఖర్చులుపోసు కొద్దోగొప్పో తల్లికికూడా ఇస్తున్నాడీమధ్య ఇంటిఖర్చుల నిమిత్తం.

అవదాన్లుగారు మాత్రం కొడుకునంపాదన పైసా పెట్టుకోడు....! కొడుకు ఆఫీసర్ తాదాని, ఆఫీసరుగా సంపాదించిన మొదటిజీతం తాను చూసి అనందించా అని తనకి తనకొడుక్కి కూడా అదే ప్రయోజకత్వ మని నిర్ణయించుకొన్నాడు.

రామశాస్త్రికి మాత్రం అలాంటి ఆశలు, కోరికలు లేకపోలేదు... ఒకప్పుడుండేవి...

తాను కాలేజీలో చదువుకొనే రోజుల్లో భవిష్యత్తును గురించి బంగారు కలలు కంటూండేవాడు-

తాను పి.హెచ్.డి., చేసే ప్రముఖ శాస్త్రవేత్త అయి సి.వి. రామన్ అంతటి పేరు, ప్రఖ్యాతి సంపాదించాలని కలలు కంటూండేవాడు... అంతే కాదు... తన పేరు చివర నున్న “శాస్త్రి”ని తీసివేసి ఎంచక్కా “రామన్” అని మార్చుకుందామనుకున్నాడు కూడాను....!!

అందుచేతనే యూనివర్సిటీలో చేరి చాలా కష్టపడి చదివి ‘ఎమ్మెస్సీ’ చేశాడు.

అంతలోనే అవదాన్లుగారి ఆర్థిక భాదం కాస్తా అడుగుండింది; ఆదపెల్లం పెళ్ళిళ్ళతోను; అబ్బాయి చదువుతోనూ-

అంతే- తండ్రి కొడుకుల ఆశయాలు, ఆశలుగానే మిగిలిపోయాయి. దానితోడు ఏ ఉద్యోగమూ రాక పోవటంతో పాపం వాళ్ళ కలలన్నీ కల్లలయ్యాయి..!

“అయ్యా! శాస్త్రులుగారా; హిరణ్యం పెట్టి చదానికి ఎం కావాలో చెబుతారా?” అంటూ ఒకాయన స్కూటర్ కు స్టాండు వేస్తూనే ప్రశ్నించడంతో- గతం లోంచి వర్తమానంలోకి జర్రున జారి పడ్డట్టయింది రామశాస్త్రి....!

ఆ వచ్చిన వ్యక్తికి కావలసిన వస్తువులు చెప్పి, చీటి వ్రాయించి; తొందరగా రమ్మని పురమాయిం చాడు.

ఆ స్కూటర్ ఆసామిని ఒకటి రెండు సార్లు ఏవో మీడింగ్స్ లో చూశాడు తను ఆతను వేదిక మీద మైకు మీద నిలబడి మూఢ నమ్మకాలను సనాతన మైన ఆచారాలను దుయ్యబడుతుండేవాడు....!!

ఇప్పుడిక్కడికొచ్చాడేమిటి చెప్పా....!! అనుకొని ఆశ్చర్యపోయాడు రామశాస్త్రి-

బనా ఒకప్పుడు తాను మాత్రం అలాంటి కబుర్లు చాలా చెప్పాడు... కాలేజీ వాళ్ళకోసంవారిలో భౌతిక వాదాన్ని సమర్థిస్తూ, మూఢ నమ్మకాలను విమర్శిస్తూ గంటల తరబడి మాట్లాడేవాడు....!!

ఏం చేస్తాం పొట్టికోసం పుట్టెడు అవస్థలు” అనుకొని సరిపెళ్ళుకొన్నాడు-

అప్పట్లో తనకి పురాణాలన్నీ పుక్కిటి పురాణాలుగా అనిపించేవి... ఇప్పుడయితే అవసరం కొద్దీ తనే చెబుతున్నాడు పుష్కరాల గతలు, కార్తీక పురాణాలనూ- నా అవసరం నాది; ఆయన కక్కుర్తి ఆయనది- అనుకొని,

సూక్ష్మం ఆసామికి కావలసిన కార్యక్రమం లొక్కంను, లక్ష్యపూను జరిపించేసి దశదాని నిమిత్తం రెండు దశకాల నోటు, దక్షిణ నిమిత్తం ఓ దశకం నోటు; ఏకా వాతా ఓ ముప్పయి రూపాయలు ముట్టేట్లు చూచుకొని ముచ్చటగా పంపేశాడు.

మిట్టమర్నాహ్నం... నెత్తి, నేల మాడుతోంది.... ఎక్కడా దగ్గర్లో సీదలునా లేదు... ఐనా; “నీవ కొంస చూచుకొంటే కూడెలా వస్తుంది?” అని సరి పెట్టుకుని మాడసాగాడు.

అప్పుడికి స్నానముట్టం దగ్గరున్న ‘స్కోరు బోర్డు’ ఇరవై వేల మంది స్నానాలు చేసేచట్టు చూపిస్తోంది!! పుణ్య తీర్థంలో స్నానాలు చేసి తరించాలనే ఆరాటం కొద్దీ జనసమూహం చీమల బావుల్లా తరలి వస్తోంది స్నాన ఘట్టాల వైపువకు.

కొంతసేపటికి తనవైపే వస్తున్న జీవులు చూసి రామశాస్త్రి తన ఆద్యవ్తం పండించుకొన్నాడు; పెద్ద పద్మ లభించబోతోందని....!!

జీవు దగ్గరకొస్తున్న కొద్దీ దాని మీద వ్రాసి వున్న ఆశలూ, సులభంగా గుర్తుదే నంబరు స్టేటు స్వప్నగా కనపించాయి- టెను; “ఈ జీవుని ఎక్కడో చూసిన గుర్తు” అనుకొన్నాడు రామశాస్త్రి-

జీవులోంచి అరదజను మందికి పైగా అదా మగా బిలబిలా దిగారు

వెనకాల బ్రయిలర్ లోంచి సామాను ఒకటొకటి దించుతున్నాడు జవాను-

జీవు దిగిన అఫీసరు నేటుగా రామశాస్త్రి దగ్గరకే వచ్చాడు. రామశాస్త్రి మ్యూర సూచకంగా కొంచెం ముందుకు వంగి మరి నమస్కారం చేశాడు.

అఫీసరుగొన్ని కూడా స్వప్నంగా గుర్తుపట్టాడు.... అరు నెల్లె క్రితం ఈయనే తనను ఇంటర్వ్యూ చేసింది- ఆనాడు తను అన్ని ప్రశ్నలకి సమాధానం చెప్పాడు, ఆ సమాధానాలకి అఫీసరు కూడా సంతుప్తి పడ్డట్టు

చిరునవ్వుకూడా నవ్వుచి, “మంచిది బాబూ వెళ్ళారా” అనటం తనకింకా గుర్తుంది-

కానీ; ఆ ఉద్యోగం తనకెందుకు రాలేదో ఆ తర్వాత తెలిసింది- అవి రిజర్వడు వేతెస్సీని... మరి కొన్ని వేతెస్సీలు వస్తే “ఓపెన్ కాంటివెన్”లో యిస్తారని!!

ఈసారైతే మాత్రం అంగజలం, అర్థజలం లేని తనలాంటివాడు ‘పరుగు పందెం’లో ఎలా నెగ్గగలడు!

ఆ సంచత్సరంలో హాజరైన అరదజను ఇంటర్ వ్యూల్లోనూ అదీ ఒకటి అనుకొని నిర్దిష్టంగా ఆ సంగతే వదిలేశాడు రామశాస్త్రి-

“ఇదిగో పంతులుగారూ! మా పని కాస్త కొంద రగా జరిపించాలయ్యా” అంటూ అపీసరుగారి నోటి నుంచి మాట రావటమే అలశ్యం;

“తమరిక్కావలసిన క్రతువు సలక్షణంగా చేయి స్తాను సార; సెలవిప్పించండి; హిరణ్యం పెట్టిస్తారా, యింకా మనంగా జరిపిస్తారా” అంటూ మొదలు పెట్టాడురామశాస్త్రి.

“చూస్తున్నావ్ కదయ్యా హంగు, ఆర్పాటూ! వన్నెందేళ్ళ కొకసారి- ఊరి కానియే సలక్షణంగానే చేద్దాం; అంటూ పిండప్రదానం చేయవలసిన పిక్చరేవ తల జాబితాను అందించి కార్యక్రమం పురమాయించాడు అఫీసరుగారు-

“అపీసరు తల్చుకుంటే అరేంజిమెంటుకు కొదవే ముంది” అన్నట్లు, షామియానా వేయించటం, వంటా వార్డు, మంత్రి తంత్రి అంతా సలక్షణంగా కార్య క్రమం జరిగిపోతోంది-

రామశాస్త్రి మంత్రి చెబుతున్నంతసేపూ శాస్త్రిని ఓ కంట పరీక్షగా చూస్తున్నాడు అఫీసరుగారు... ఆరణ్ణి ఎక్కడో చూసినట్టు, ఆ మాటలు ఎక్కడో విన్నట్టు గుర్తుకు తెచ్చుకోవడానికి ప్రయత్నిస్తున్నాడు మధ్య మధ్య-

“జైన- ఒకసారి ఇంటర్వ్యూలో ఎవరూ చెప్ప లేని ఒక జనరల్ క్వశ్చన్కు చక్కగా జవాబు చెప్పి మెప్పించిన కుర్రాడే ఇతను”- అనుకొన్నాడు.

రామశాస్త్రి సుజగజాలు, మంచి మర్కాదలు, చక్కని సంస్కారం; అన్నిటిని మించి అతని పట్టు దల, ఆత్మవిశ్వాసం ఆఫీసరుగార్ని ఆకట్టుకో సాగినై !

పేరు, ఊరుతో మొదలుపెట్టి, చదువు సంధ్యలు తండ్రి తాతల వరకూ కావలసిన సమాచారమంతా మాటల మధ్యలో ఒక్కొక్క విషయం తెలుసుకో గలిగాడు ఆఫీసరుగారు-

ఆఫీసరు గారు అడిగిందానికల్లా సమాధానం చెప్పి ఆనాటి కార్యక్రమానికిగాను ఆఫీసరుగారి దగ్గరనుండి అవలీలగా అరవై రూపాయల వరకు రాబట్టగలిగాడు రామశాస్త్రి !

* * *

పుష్కరాలు పూర్తయినాయి.

విజయవాడ పట్టణం విశ్రాంతిగా ఊపిరి పీల్చుకో సాగింది...!!

లిరలిరా కృష్ణమ్మ పరుగు లిడుతూనే వుంది- బంగారు పంటలు పండించడానికి-

మూడోనాటి టపాలో అవధాన్లుగారింటికి రెండు కవర్లొచ్చాయి.

ఒకటి రామశాస్త్రికి; రెండోది అవధాన్లుగారికి.... రామశాస్త్రి కవర్లో అపాయింటుమెంటు ఆర్డరు. .. అవధాని గారి కవర్లో “అబ్బాయిని” తీసుకొని పెళ్ళి చూపులకు రావలసిందిగా అప్లొనం...!!

వారం తిరిగేసరికల్లా; పెళ్ళి చూపులు, లగ్న పత్రాలు, అన్నీ జరిగిపోయాయి-

“ఆఫీసరు గారింట్లో పెళ్ళికి అందరూ పెద్దలె” నన్నట్టు ఆఫీసు సిబ్బంది అంతా కమ్మకొని ఆరేంజీ మెంట్లన్నీ పూర్తి చేశారు.

ఆనాడు అవధాన్లుగారి ఆనందానికి అవధులేవు...!!

తెలుగు పండిట్,
జిల్లాపరిషత్ ప్రెస్కూర్,
తేల్చిపోలు-521 108
కృష్ణాజిల్లా.



సమీక్ష వ్యాసం

ఆధునిక తెలుగు సాహిత్య విమర్శ : సంప్రదాయిక

—డా॥ హెచ్. ఎన్. బ్రహ్మానంద

(ద్వితీయ భాగం)

డా॥ సంపత్కుమారగారి గ్రంథాన్ని సమీక్షించడం పూర్వ వ్యాసంలోనే డిసెంబరు-82 దాదాపు పూర్తి అయినా ఇంకా కొన్ని అంశాల్ని 'సంప్రదాయాన్ని' గురించి ఆలోచించేవారు వద్దేంచుకోవాల్సివస్తుందిగా అనిపించి ఈ రెండో భాగం రాయబడుతోంది.

సంప్రదాయాన్ని గురించి మాట్లాడే ప్రతిఒక్కడూ సమాజానికి ద్రోహం చేస్తున్నట్టేనా! అన్న ప్రశ్న ఒకటి మిగిలిపోతోంది. అసలీ ప్రశ్న ఏమిటన్న మిమాంస రావచ్చు. తత్వం, మతం. సంప్రదాయం, ఆచారం, ధర్మం లాంటి మాటలకు ఈనాడు 'Currency' (వ్యాప్తి) పోహందటం అటించి, అసలా మాటల కన్నీటికీ న్యూనార్థ భావన 'Pejorative Thinking' ఒకటి వ్యాపిస్తోంది. ఈ భావన దృష్టితో పై ప్రశ్నకు సమాధానం ఆలోచించి చెప్పాలి.

స్పష్టంగా ఒక విషయం ప్రజాభిప్రాయంగా స్థిర పడిపోయింది. అభ్యుదయవాది-అంటే సంప్రదాయ 'నిరాసం' తప్పక చేయాలన్నది. చేతల్లో కాక పోయినా మాటల్లోనైనా చెయ్యాలన్నది. ఇది యువకుల ధర్మంగా భావించబడుతోంది కూడా. ఇక సంప్రదాయకుల విషయం—(సాంప్రదాయకులనడం ఇంకా బాగుంటుంది)—ఆధునికత వెర్రివేలమని-గమ్యంలేని ప్రయాణమని, అందుచేత వీరియినంత దాకా ఆధునికతకు వ్యతిరేక ప్రమాణాల్ని చూపించగలిగినవాడే - సంప్రదాయాభిజ్ఞుడని - వీరి ఆభి

ప్రాయం. ప్రాయకంగా వీళ్ళ వయసు చెల్లినాళ్ళు.

పైన చెప్పిన 'యువకుడు', 'వయసు చెల్లిన వాడు' అన్న మాటలు కేవలం వయసుకి సంబంధించినవి అనుకోవడం పొరపాటే. ముసలివాళ్ళలో యువకులూ వున్నారు. యువకుల్లో ముసలివాళ్ళూ ఉన్నారు. ఈ గమ్యత్తునీ గుర్తించాలి 'సంప్రదాయాభిజ్ఞుడి'ని గురించి ఆలోచించేటప్పుడు.

ఉదాహరణానికి భాషాశాస్త్ర విషయం చూద్దాం. లింగ్వీస్టిక్స్ చదువుకున్న వాడంటే సంప్రదాయ వ్యాకరణ గ్రంథాల్లో ఏమీ లేదని - అన్నీ ఇంగ్లీషు పుస్తకాల్లోనే ఉన్నాయన 'అని నమ్మేవాడని - ఒక దురభిప్రాయం చాలామందిలో ఒక్కప్పుడు ఉండేది. అప్పటికది యువతరం. ఆతరం వాళ్ళు ఈనాడు పెద్దవాళ్ళయ్యారు. ఈనాడు వాళ్ళని అడిగితే - స్పష్టంగా చెప్పగలుగుతున్నారు - సంప్రదాయ వ్యాకరణాల్లో చాలా విషయములు ఉన్నాయి - కానీ వాటి వెనుక ఉన్న దృక్పథం భిన్నమైంది. శాస్త్రం ఎప్పుడూ 'పాత'తో ఆగిపోవు. 'కొత్త' పాతనుంచి స్ఫూర్తిని గ్రహిస్తూ ముందుకు వెళ్ళడాన్నే ధ్యేయంగా కల్గిందని-

ఈ 'ముందుకు వెళ్ళడం' అన్నదే ప్రధానవిషయం. ముందుకు వెళ్ళడంలో ఆధునికత ప్రాచీనత అన్న విభేద పరిగణన ప్రధానం కాదు. ఇంతవరకు వచ్చిన - వస్తున్న - అవగాహనలో అభ్యుదయంగా

గుర్తించదగిన అంశం ఏ 19వ శతాబ్దంలోనే ఎవడో చెప్పివున్నాడన్నది మనం గ్రహించవలసి తప్పలేదు - అది మన 'అవగాహన' పరిధిలో పెంచగలిగితే - అందుకే వదలి ముందేశ్వరరావుగారు ఒకచోట గుర్తించారు - ఆధునిక యువ రచయితల్లో (మార్క్సిస్టుల్లో ముఖ్యంగా) 'అధునికత' అన్న ముద్ర వేసుకోవాలన్న తాపత్రయం లేదని (చూ. 'సాహిత్యంలో ఆధునికత' భారతి, జూలై (1978 లో)).

నిజమే! ఈనాడు మనలో చాలా మంది మావో నుంచీ స్ఫూర్తిని గ్రహిస్తూ (ఇలాంటి ప్రయత్నానికి చూ. ప్రజాస్వామిక సంస్కృతి కందుకూరి గురజాడల దోహదం), ఎస్.ఎన్.పి. ప్రచురణ. కావలి. 1980). అది పాత కళాహవమైనా కొత్త 'content'ని చెప్పగలుగుతున్నప్పుడు దాన్ని అభ్యుదయ బోధకంగా గుర్తించడంలో మనకు ప్రతిబంధం లేదంటున్నాం. అంచేతనే వెల్చేరు నారాయణరావు గారు (1978) కవిత్వంలో ఆధునికత ప్రాచీనత అనే విభాగ పరిగణన బదులు అభ్యుదయ ప్రబోధకంగా నిరోధకం అనే మరో ప్రమాణాన్ని గుర్తించారు. ఆయన పరిభాషలో చెబితే ఆనంద కవిత్వం అభ్యుదయ నిరోధకం. చైతన్య కవిత్వం ప్రబోధకం. వారు ఆనందమనే మాట ద్వారా భావ కవిత్వ శాఖల్లో దేన్నయినా సూచించి ఉంటే ఎవరికీ అభ్యంతరం లేదు కాని - 'రసాన్ని' సూచించి వుంటే మాత్రం మనం కొంత ఆలోచించాల్సిందే. రసంలో ఆనందం + చైతన్యం - రెండూ కలిసి వుంటాయన్నది ఈనాటి మన అధునాతన అవగాహన. (చూ. కోడేశ్వరరావు 1982)

ఈ నేపథ్యంతో సంప్రదాయం ప్రగతి వ్యతిరేకమా! అన్న ప్రశ్న వేసుకోక తప్పదం లేదు. (ఇదే పేరుతో ఒక వ్యాసం కూడా 'భారతి'లో వచ్చింది. (చూ. సాంధ్యశ్రీ 'సంప్రదాయం ప్రగతి వ్యతిరేకమా! భారతి ఏప్రిల్ 1978.) అంటే

సంప్రదాయాన్ని గురించి మాట్లాడే ప్రతి ఒక్కరూ 'భావవాది' మాత్రమేనా! లేక తన విద్యా వ్యసనంతో మసిపూసి మారేకుకాయచేస్తూ 'భావ'వాదాన్నే సమర్థిస్తున్నాడా! ఇది 'రియాక్షనరీ' ఉద్యమంలో భాగమేనా!

ఈ ప్రశ్నల్ని తిరగవేసి చూసుకుంటే సమాదానం దొరుకుతుందేమో చూడాలి. 'ప్రగతి' వ్యతిరేకం కాకపోతే సంప్రదాయవాదులంతా బూర్జువాలుగా! సంఘ వ్యతిరేక శక్తులుగా (విశ్వనాథ సత్యనారాయణ గారితో కలిపి) ఎందుకు చిత్రించబడాల్సి వచ్చింది? సమాజంలో సంప్రదాయాన్ని గురించి ఏ కొద్ది మందో మాత్రమే ఎందుకు పీపులు తడుముతుంటున్నారు? కొంతకాలం 'సాంప్రదాయకులు'గా చలనం లేకుండా ఉండి పోయిన వారు ఉన్నట్టుండి 'మంచి గతమున కొందేమేనోయ్' అన్న గురజాడలాగానో; 'సంప్రదాయాలకేం బోలేడున్నాయ్, లోపించింది ఆచరణ మాత్రమే' అన్న శ్రీశ్రీలాగానో; దబాల్ని తమని తాము సవరించుకొని అభ్యుదయ - విప్లవ మార్గాలతో ఎందుకు ముఘెక్కాన్ని పొందిపోయారు? (ఇటీవం అలా స్పష్టంగా పరిణామం పొందిన కవి - విమర్శకులు, పుష్పవర్తి, కేతవరపు).

ఇవి దేన్ని సూచిస్తున్నాయి? సంప్రదాయాన్ని గురించి మాట్లాడడం - ఒట్టి అర్థరహితమైన మార్గమనీ - ఆశాశ్రీయమనీ స్పష్టం చెయ్యడం లేదా! అని ప్రశ్నించ వచ్చు.

అలాంటప్పుడు సంపత్కుమారగారి ప్రయత్నం మాత్రం ప్రగతి వ్యతిరేకం కాదా! - అనలీ సమీక్ష సంపత్కుమారను సమర్థిస్తోందా! ఖండిస్తోందా! సమీక్షకుడు ఏ వర్గానికి చెందినవాడు?

ఈ సమీక్షకుడు సంపత్కుమారను 'విమర్శించాడు'. సంప్రదాయం ప్రగతి వ్యతిరేకం కాదు. సంప్రదాయ నేపథ్యం లేకుండా ప్రగతి ఎప్పుడూ ఎక్కడా లేదు. ప్రగతి సమాజ గతికి సంబంధం

చించింది. సంప్రదాయం ఆ గతితోపాటు రూపాంతరార్పిణి పొందుతూ, దానికి వ్యక్తిత్వాన్ని సంతరించి పెట్టింది. సాహిత్యంలో 'ప్రగతి' అన్న 'Rotion' చాలా 'Absurd' — అంటే నిరర్థకమని అర్థం. ఆభ్యుదయం సాహిత్యంలో కాదు ఉండేది. సామాజికంగా మనుష్యులు నిర్వహించుకొని నియమించుకొనే వ్యవస్థలో ఉంటుంది. దానికి మార్పు సహజమైంది. ఆ వ్యవస్థలో మార్పుని ఆశించినదం, దానికి సామాజిక వ్యక్తిగా తోడ్పాటు నివ్వడం — ఆభ్యుదయ పంథాలో పయనించబడమంటే — అంటే సాంప్రదాయకుడు ప్రగతి వ్యతిరేకి ఎప్పుడవుతాడంటే — తన సామాజిక పాత్రను స్వార్థంకోసం (Vested Interest) వినియోగించు కొన్నపుడు. మరి అలాంటివాడి సాహిత్యం మాత్రం ప్రగతికి వ్యతిరేకం కాకుండా ఎలా వుంటుందన్న దొక్కచే మన తెలుగు విమర్శకుల్ని నిత్యం వేదిస్తున్న అంశం.

సంపత్కుమార గ్రంథంలో స్పష్టంగా కానవచ్చే అంశం ఈ విషయమే. సామాజిక బాధ్యత వరకి ఆలోచిస్తే సంపత్కుమార మార్క్సిస్టు వ్యతిరేకికాడు. ఈ సమీక్షకుడూకాడు. సాహిత్య వివేచన విషయంలో సంపత్కుమారలోని సాహిత్య 'వ్యక్తి' మెల్లొంటున్నాడు. ఆ వ్యక్తి బూర్జువా సమాజంలోనూ ఒకడే. సమసమాజంలోనూ ఒకడే. వాడి సంప్రదాయానుసూయిని' గురించి సంపత్కుమార వివేచించడానికి ప్రయత్నించింది. ఆ అంశాన్నే ప్రగతి వ్యతిరేకం కాదని ఈ సమీక్షకుడూ అంటున్నది. ఈ విషయంలో 'ప్రగతి' అన్న భావమే లేదనే అంటున్నది.

ఒక ఉదాహరణం చూద్దాం. రాజకీయ నాయకుడున్నాడు. వాడికి సిద్ధాంతాలు తెలిసినా తెలియక పోయినా వాడు పనిలో తన పనితనం చూపెడతాడు. శాస్త్రజ్ఞుడున్నాడు. వాడు పుస్తకాలు రాసుకోగండు కాని పనిచేయించలేడు. కళాకారుడున్నాడు. వాడు

శాస్త్రమూ తెలిసినవాడుకాదు, పనిచేసుకోగల్గిన వాడుకాదు. కాని వాడు రాసేద 'కవిత్యం. వాడిది 'కళ'.

కళాకారుడికి ఉన్న ఈ మనోధర్మం — వస్తువుని ఆనుభవంగా మార్చుకొని — ఆ ఆనుభూతి నుండి రాజకీయ నాయకుడో, శాస్త్రజ్ఞుడో చెప్పలేని రీతిలో ఒక మాట అనగలగడంలో పర్యవసిస్తోంది. శ్రీశ్రీకి మార్క్సిజం తెలిదని (రావిశాస్త్రీకికూడా) ఒక పెద్ద అవసందవుంది. మార్క్సిజం తెలియటం ఒక ఎత్తు. దాన్ని కవిత్య రూపంలో అందివ్వటం మరో ఎత్తు. సత్యనారాయణగారికి మలాటిపతులకన్నా ఎక్కువ శాస్త్ర పాండిత్యం వుండేదా! లేదు — కాని విశ్వనాథ మాత్రమే 'కల్పవృక్షం' రాయగల్గారు.

అందుచేతే శేషేంద్రవంటివారు ఇటీవలి దశాబ్దంలో కవిత్యం 'ఆత్మకళ' అన్న ఒక నూతన ఆభిప్రాయాన్ని వెలువరిస్తూండటం చూడవచ్చు. 'ఆత్మ' అన్నంత మాత్రాన శేషేంద్ర కమ్యూనిస్టు వ్యతిరేకి అనుకోవడం మన తరంలో పడుతున్న పొరపాటు.

ఈ మాట లేవీ రాయకుండా రాస్తున్న నవలాకారుల్లో, వదన కవితా రచయితల్లో, నినాద మాత్రకవుల్లో, చాలా మంది రాయుణ్ణులున్నారు. బూర్జువాలున్నారు. పరమ అవకాశ వాడులున్నారు. అందుకే తెలుగునాడులో 'విప్లవ' వాదం నేతిబీరకాయలాంటి దయ పోయేంత కృశించి పోయింది. విప్లవం అటు సాహిత్యంలో ఇటు జీవితంలో ఒకేసారి వస్తుందా! ఒకదాని తర్వాత మరోటి వస్తుందా! అని ప్రశ్న వేసుకొని-

"విప్లవ కవులు విప్లవం తీసుకురారు. ప్రజలే తీసుకువస్తారు" అని రాస్తున్నాం మనం. సమాజంలో మనం తీసుకుంటున్న 'role', నిర్వహిస్తున్న తీరు, నిర్ధరిస్తాయి, మనం ప్రగతికాంక్షలమా! వ్యతిరేకులమా! అన్నది. అంతే తప్ప సాహిత్యంలో రూపాన్ని, వస్తువునీ మార్చినంత మాత్రంలో ఆది

ప్రతి ఆనుకోవడం చాలా ఆనమంజన మైన విషయం.

ఇలా రాస్తున్న వారందరూ ప్రగతి వాద విప్లవం కులే అన్న భావం మనలో చాలా మందికి ఉంది. గతి తార్కిక సాహిత్య భౌతిక వాదం ఒకటి శ్రేష్ఠమని మనలో చాలా మంది పొరబడుతున్నారు. సాహిత్య విషయంగా మార్కిస్టు ఆలోచనా సరళిలోని గతి తార్కికత- భౌతికత నూరికి నూరుపాళ్ళు అభాస్త్రియాలని నిరూపింప బడ్డాయి. అందుకే 'గెగర్' ని అధారంగా సాహిత్య సృజనను గురించి సోవియట్ విమర్శకులు మాట్లాడు కొంటున్నారు (చూ. Ovsyanni kov. 1976).

సంపత్కమార గారూ సోవియట్ రచయితల్ని ఉదహరించు కొన్నారు. ఇక్కడొక విషయం.

ఒకప్పుడు మన దేశంలో కమ్యూనిస్టు భావానికి పాదుగా రష్యా గ్రహించ బడింది ఈనాడు చైనా స్వీకరింపబడుతోంది. రష్యా సామ్రాజ్యవాద ధోరణిని ఈనాడు మనం తీరస్కరిస్తున్నాం రష్యాలోవస్తున్న చాలా రచనల్లో 'సంప్రదాయం' (జిస్. మొదలైన రచయితల్లో) ఒక ఆసక్తికరమైన విషయం. సంపత్కమార ఆయన మాటని ఉదహరించు కొన్నారు. ఆ జిస్ అన్న మాట ఇది: (చూ. సంపత్కమార. పుట-819)

'Yer innovation can nob be divorced from tradition'

(Avner Zis. 'foundation of Marxist Aesthetics p.p. 269)

ఈ మాటని బట్టి మనం వెంటనే తేల్చేస్తున్నాం- రష్యా విమర్శ కూడా క్రమక్రమంగా ప్రగతి వ్యతిరేకమై పోతోందని. అలా ఆనుకోవడం కంటే ఆ విమర్శకులు ముందుటి రోజుల్లో ఆలోచించినంత 'dogmatic'గా ఈ రోజుల్లో ఆలోచించడం లేదని ఎందు

కనుకోవడం? మార్క్సు-ఎంగెల్స్ మహాశయులు ఉద్దేశించింది ప్రధానంగా రాజకీయభివృద్ధికి సంబంధించిన ఆర్థిక సూత్ర విధానాన్ని. అప్పటికి ప్రపంచంగా ఉన్న విజ్ఞానశాస్త్రం వాళ్ళకి ఆ నేపథ్యాన్నే ఆలోచననీ కల్పించింది. ఈ రోజుల్లో మార్క్సు బిడికి ఉంచే ఆయన తన మాటల్నే నిర్వహించుకొని తిరిగి రాసుకునేవాడు. ఆ హృదయ వైశాల్యం వాళ్ళకుంది కాబట్టి వాళ్ళు సాహిత్య చర్చల్లో అటు Eliotని కాని, ఇటు Richards ని కాని మరో వైపు Langer ని కాని కాదనడం లేదు. (ఈ సందర్భంలో చూ. Y. Basin's Semantic Philosophy Art 979).

విమర్శలో జీర్ణించిన సంప్రదాయాన్ని గురించి మాట్లాడటం వల్ల ఈనాటి మన అవగాహనలో వచ్చిన అభివృద్ధి ఏమాత్రం? అన్న విషయం అందరూ మేము కోవాల్సి ఉంది. బ్రిటిష్ సామ్రాజ్యవాద ఫలితంగా ఇండియాలో కొత్త 'భావ' తరంగాలు వ్యాపించిన తొలి రోజుల్లో గురజాడ తరం అటు సృజనలో ఇటు విమర్శలో తెలుగు సాహిత్యాన్ని అధునాతనం చేశారు. (ఇక్కడొక విషయం. సంపత్కమార గురజాడ 'మాటామంటి' ని ఓ చోట ఉదహరించిరా (పు. 3) గురజాడలో మిగిలి పోయిన సంప్రదాయానుసూయిని గురించి ఎక్కడా రాయలేదు. బహుశా గురజాడ అసాంప్రదాయకుడని సంపత్కమారగారూ భావిస్తున్నారేమో! ఇది తప్పనిపిస్తుంది. గురజాడ, కందుకూరి, కట్టమంచి వీరందరూ సర్వాత్మనా భారతీయ త్యాన్నే ఆశించారు. కాని అంగ్లాన్ని- పాశ్చాత్యాన్ని సామాజిక ప్రయోజనాలకోసం అనుకరించారు. వాళ్ళలోని బూర్జువా అంతర్జాతీయ భావాలు ఈ దృక్పథ వైరుధ్యానికి కారణాలు కావచ్చు (చూ. కె. వి రమణారెడ్డి (1989); నారాయణరెడ్డి (1987)

గురజాడ తరంలో ఉన్న ఒక సామాన్య లక్షణం 'అన్నీ మేదాలో ఉన్నాయన్న' అనే భావాన్ని తిరస్కరించడం.

కిన్నా 'కన్నుగానని పన్నుతత్వము కాంచ నేర్పరలింకి టిజాల్' అని సుక్తింపవం. ఈ భావపరంపర గుర జాదలో వికటించకపోయినా సమకాలికంగానూ, ఆ తర్వాత కొంతకాలమూ విద్యావంతుల్లో భావదాన్యంగా మారిపోయింది. అంధాశుకరజమైపోయింది. (ఈ-అంశం మీద విమర్శకు చూ. ఆదిభట్టనారాయణదాసు గారి 'నవరస తరంగిణి' (1922).

విశ్వనాథ, శ్రీ శ్రీ తరాలు వెరి ఒకవైపు యువత రాన్ని లాక్కు పోయాయి. పోతున్న ఈ రోజుల్లో అటు సంస్కృత సంప్రదాయంగానీ, ఇటు పాశ్చాత్య సంప్రదాయాలు గానీ మనకి సర్వదా శిరోధార్యాలు కావనీ, మన సాహిత్యాన్ని కొలిచే ప్రమాణాల్ని ఆభ్యంతర ప్రమాణాల పల్లె (అంటే తెలుగు సాహిత్యాన్ని మధించడం ద్వారా మాత్రమే) నివృత్తం చేసుకోవాలని ఈనాడు మనం ఆకాంక్షిస్తున్నాం. (చూ. వెల్లేరు నారాయణరావు. 1930).

ఇలా అధునికసాహిత్యాన్ని కొలిచే నూతన ప్రమాణాలు ఏర్పరచు కోవడానికి సంపుక్కుమార రచనల్లాంటివి చాలా సహకరిస్తాయి.

ఉదాహరణకు రసం, శిల్పం మొదలైన పరిభాషకు సాహిత్య విమర్శలో వచ్చిన ఆర్థ విపరీతామాన్ని గురించి తెలుసుకోవాలంటే తెలుగు సాహిత్యాన్ని (సృజనల్ని, విమర్శల్ని రెండినీ పరిశీలించాలి) చాలి

త్రకంగా విశ్లేషిస్తూ, అందులో పాశ్చాత్య ప్రభావ ఇచ్చేమైన కొత్త పరిభాషకు ఆర్థనిర్ణయం చేస్తూ దేశ్య పరిభాషకు అనుశీలించాల్సిన అవసరం ఉంది. ఆ బృహత్సూక్తియత్నంతో ఇలాంటి సృజనాత్మకమైన విమర్శన రచనలు ఇంకా రావాల్సి వుంది. వస్తాయి చూడా. (చూ. బ్రహ్మానంద 1982)

"ఒక సిద్ధాంతం ఉంటే అది సూత్రప్రాయంగా చాలా మందికి సామూహికంగా వర్తించే విధంగా వుంటుంది. అన్వయంలో ఆదరణలో వ్యక్తుల మీద ఆ సిద్ధాంతం ఎలా పని చేస్తుందో సామాన్యంగా ఊహకు అంటే విషయం కాదు... ఇక్కడే రచయిత, ముఖ్యంగా సృజనాత్మక రచయిత యొక్క బాధ్యత నిర్దిష్టమై ఉన్నట్టు నాకు తోస్తుంది. సాంఘిక పరిణామానికి మద్దతు నిచ్చినా, దాన్ని సర్దుబాటు చేసినా, విమర్శించినా సృజనాత్మక రచయిత తన వైయక్తిక దృక్పథం నుండి ఆ పని చేయాలి" (ఆర్. ఎస్. సుందరం 'రచన'లో (1974)

సంపక్కుమార లోని 'సంప్రదాయ రీతి' ఆ వైయక్తిక దృక్పథానికి సంబంధించింది. Khrapchenko వంటి వాళ్ళు (చూ. The Writers's individuality and development of Literature, 1977) ఈ అంశాన్ని ఈనాడు గుర్తించడటం కూడా మనం మరచిపోరాదు.

ధర్మనీయ వాఙ్మయం : ప్రథమ భాగం

Shri Aurobindo

Swami Vivekananda

Ananda Coomara Swami

Pandey, K. C.

Agrawala U. S.

Elot, T. S.

'The Future Poetry' (1953)

'The East and the West' (1899-1901) (Pub. 1971)

'The Dance of Shiva' (1956)

'Abhinava Gupta' (1963);

'The Western Aesthetics' (1959)

'Vision in Long Darkness' (1963)

'Tradition and the individual talent',
in Selected Essays (1951)

Abraun, M. H.	'The Mirror and the lamp' (1953)
Krishna Rao, G. V.	'Studies in Kalapurnodayam' (1956)
Seshendra Sarma, G.	'On Form and Language in Poetry' (1980)
Basin, Y.	'Semantic Philosophy of Art' (1979)
బ్రహ్మానంద, హెచ్. సి.	"వ్యంజన సూత్రము" (1981)
	"తెలుగు సాహిత్య విమర్శ : పాశ్చాత్య ప్రాభవం" (1982)
	"అలంకారికుల వాక్ తత్వ దర్శనం" (1980)
	"విశ్వనాథ సంప్రదాయ దృష్టి" (1978)
కోదేశ్వరరావు, తుమ్మపూడి	"ఆనుశాసనక వర్ణ పీఠిక" (1974)
	"సహృదయ తత్వం" (1980)
	"రసజ్ఞుడు" (1976)
	"సహృదయ తత్వం - వాల్మీకి" (1971)
	"కుమార భారతి" (పీఠిక) (1981)
	"విశ్వనాథ సాహిత్య విమర్శ సూత్రం" (1971)
	"శాంతరస వివేచన" (ఆము.)

ద్వితీయ భాగం :

Basin, Y.	'The Semantic Philosophy of Art' Moscow (1979)
Khraphchenko, M.	'The Writer's Individuality and the development of literature', Moscow (1977)
Ovsyannikov, M.	'Questions of Hegel's Methodology of Aesthetic Research and the present day', in Marxist Leninist Aesthetics (1976)
నారాయణదాసు, ఆదిభట్ట	"నవరస తరంగిణి" 1922, (పునర్ముద్రణ 1978)
నారాయణరావు, వెల్మేరు	"తెలుగులో కవితా విప్లవానికి స్వరూపం" (1978)
	"తెలుగు పరిశోధనల తీరుతెన్నులు", అభ్యుదయ విశేష సంచికలో (1980)
నారాయణరెడ్డి, సి.	"ఆధునికాంధ్ర కవిత్వము - సంప్రదాయములు, ప్రయోగములు" (1967)
మండేశ్వరరావు, వడలి	"సాహిత్యంలో ఆధునికత", భారతి జూలై (1978)
రమణారెడ్డి, కె. వి.	"మహాదయం" (1969)
సాంధ్యశ్రీ	"సంప్రదాయం ప్రగతి వ్యతిరేకమా", భారతి, ఫిబ్రవరి 1978
సుదర్శనం, ఆర్. ఎస్.	"రచన" (వ్యాస సంపుటిలో) (1974)
సొసైటీ ఫర్ సొషల్ ఛేంజి వారి ప్రచురణ	"ప్రజాస్వామిక సంస్కృతి : కందుకూరి గురజాడల దోహదం" కావలి (1980)

తెలుగు లెక్చరర్, యస్. కె. కాలేజ్,
అనంతపురం.

సాహిత్యగోష్ఠి

అస్తిత్వవాదం - 2

అస్తిత్వవాద దర్శన ప్రవర్తకులూ, రచయితలూ అయినచారాపు పదిమందినరకు ఆచార్యులున్నా సార్ట్ కారణంగానే అస్తిత్వవాద సిద్ధాంతం ఎక్కువ ప్రచారంలోకి వచ్చింది. కామూ, కాఫ్కావంటి వారు కూడా అందుకు ఎక్కువ తోడ్పడిన వారే. ఈ రచయితల కారణంగా విశ్వసాహిత్య ంగ్లో ఆచారానికి ప్రముఖస్థానం ఏర్పడిందనడంలో సందేహం లేదు. అస్తిత్వవాద సాందర్భ శాస్త్రాన్ని గురించి వివరమూ సార్ట్ ఆ సాందర్భం ఒకవైపుముద్రతో గాక రెండు వైపులా బొమ్మ బొరుసు రూపాలలో అభివ్యక్తం కావడం అవసరమన్నాడు ఒకటి బాహ్య రూపం. ఇంకొకటి అంతర్గతమైన ఉపన్యాయం. వస్తుగత సాందర్భాన్ని కేవలం బాహ్యరూపితోనే దర్శించ దలచుకొంటే అది దృశ్య సాధ్యమైన రూపంగానే ఉండి పోతుంది. నిజమైన కళాకారుడూ, రచయితా సాందర్భాన్ని ఆత్మగతం చేసుకొని దానిని కృతి రూపంలో వ్యక్తీకరిస్తాడు. దర్శకుడు, పాతకుడు ఆ సాందర్భాన్ని అనుభవించేటప్పుడు పూర్తిగా దానిని పునర్నిర్మాణం చేస్తాడు అంటే అస్తిత్వవాదపు సాందర్భం తాముకు విలవల్ని గ్రహించడంలో పాతకుని పాత్ర కూడా చాలా ముఖ్యమైనదన్నమాట సార్ట్ దృష్టితో కళ ఒకానొక ఆశయ యుక్తమైన (Intentionel Act) క్రయ. అది కల్పన ద్వారా సంచాలితమవుతుంది. కల్పన కళాకారుని స్వాతంత్ర్యాన్ని వ్యక్తీకరిస్తుంది. ఎందువల్లనంటే అది అభివీన స్థితిమండి ముందుకు సాగి, పెరిగి, వస్తువునూ, దాని సారరూపాన్ని సృష్టిస్తుంది. కళాభోక్త. పాతకుడు కృతిని ఎదురుగానే చూచి స్వతంత్రుడుగా

దానిని అనుభవమూ దానినే పునర్నిర్మిస్తున్నాడు అనగా వస్తువు ముఖ్యమై కళాకారుడు మొదటి స్థితిలో గొణు దవుతున్నాడు. కళాకృతినిర్మాణానికి పూర్వం కళాకారుడు ముఖ్యుడూ, కృతి గొణంగా వుంటుంది. కళాకారుడూ, సహృదయుడూ ఇద్దరూ కలిసి సాందర్భ నిర్మాణం, పునర్నిర్మాణాలను చేస్తారు. రచయిత పాతకునికి సాందర్భానుభూతిని కలిగిస్తున్నాడు. దాని మీదనే రచయిత కత్తి ఆధారపడి వుంటున్నది.

ఏ పరిస్థితుల్లో రచయిత జీవిస్తుంటాడో అదే పరిస్థితుల్లో పాతకులుగూడా జీవిస్తుంటారు. అందువలన అస్తిత్వవాద రచయిత పరిస్థితుల్ని మార్చడంలో, లేక ఆ పరిస్థితుల్ని సమూలంగా పెరిగించివేయడంలో తన కెంత తీవ్రమైన కాంక్ష ఉన్నదో పాతకునిలోగూడా అటువంటి కాంక్ష వుండవలెనని అభిలషిస్తాడు. పాతకులు తనతోకాటుగా తనతో సమానంగా ముందుకు సాగవలెనని అస్తిత్వవాద రచయిత కోరుకుంటాడు.

ఏ కృతినిర్మాణం జరిగినా సాహిత్యకారుని వ్యక్తిత్వం ఆ కృతిలో సంబంధమై వుంటుంది. రచయిత తన స్వాతంత్ర్యాన్ని గుర్తుంచుకొంటూనే విశ్వాతో తనకు గల సంబంధ స్వరూపాన్ని కృతిలో అంకితం చేస్తుంటాడు. అంటే కళాకారుని జీవనదర్శనమే అతని కళాకృతులలో అభివ్యక్తమవుతూ, ప్రతిబింబితమవుతూ వుంటుంది. సార్ట్ మాటలప్రకారం జ్ఞేయవస్తువు రచయితలో అంతర్నిహితంగావుండి, అతణ్ణి సాధనంగా చేసుకొని రచనద్వారా అస్తిత్వంలోకి వస్తుంది. రచయిత మనస్సులో ఒకానొకచిత్ర మున్నంతమాత్రాన ప్రయోజనం లేదు. అది రచనలో అభివ్యక్తం కావాలి. కళాకారునిలో వ్యక్తిగతమైన అహం వుంటుంది. అది కృతిరూపంలో ఆకారాన్ని ధరిస్తుంది. ఈనాటి భయంకరమైన వ్యవస్థాపాద పరిధులలోనుండి వ్యక్తిని వెక్కిరిస్తుంది.

తనదీని అతనిలో స్వతంత్రతాభావాన్ని చేత్తెత్తినవేసి స్వాతంత్ర్య ప్రతినిధి కలిగించడమే సాహిత్యం యొక్క, కళ యొక్క ప్రధాన ఉద్దేశమని అస్త్రీత్వ వాదుల అభిప్రాయం. కీర్తనగార్డో కవి అంటే ఎవరు? అని ప్రశ్న వేసుకుని అతడు దుఃఖభరితుడైన ప్రాణి అనీ, అతని హృదయం ఎల్లప్పుడూ ఏదో రహస్యమయమైన వేదనతో కూడుకొని వుంటుందనీ, ఆ వేదన రోదనంగా వెలువడితే దానిలోనుండి సంగీతమయమైన మాధుర్యం వ్యక్తమవుతుందనీ, అట్టి స్థితిని నిర్మించినవాడే కవి అనీ జవాబు చెప్పుకున్నాడు. సార్త్రిగూడా అదేవిషయాన్ని ఇంగ్లీషువారిలా వ్యక్తంచేస్తూ దుఃఖంవలన కలిగిన భీత్కారం ఏదో వేదనను తెలియజేస్తుంది. దుఃఖానికాన్ని వెలువరిస్తుంది. ఆ దుఃఖానికే వేదనగాక “ఇంకా ఏదో” అవుతుందన్నాడు. నిజానికి సాహిత్యకారుడు మాత్రమే మానవుని అంత రాంతరాంతరాల నిగూఢంగా ప్రజ్వరిల్లుతున్న వేదనను, బాధను తెలుసుకొని దానిని కాను అనుభవించి దానికాలూకు అస్త్రీత్వాన్ని, సత్త్వాన్ని తెలుసుకుంటాడు. సాహిత్యము, స్వాతంత్ర్యము రెండూ పరిస్పరం అవ్వోవ్యాప్తికాలు అన్నాడు సార్త్రి. అస్త్రీత్వవాదులు ఈ ప్రపంచాన్ని అసంగతులు. విసంగతుల మధ్యనుండి వాటి మాధ్యమంగానే చూస్తుంటారు. ఇది ఒక విచిత్రమైన విషయం,

నిబద్ధత విషయంలో గూడా సార్త్రి ఒక ప్రత్యేకమైన అభిప్రాయాన్ని వెల్లడించాడు. రచయిత సమ సామయిక సమస్యల్ని, ప్రశ్నల్ని, పరిష్కరించడానికి తప్పక కృషిచేయాలి. నిబద్ధత వలన సాహిత్యకారుని శక్తి కుంచితమవుతుందనే వాదన సరిగాదు. జీవితం కటువుగా ఉన్నప్పుడు ఆ కటుత్వం సాహిత్యంలో ప్రతిబింబించడం స్వాభావికం. సాహిత్యం అసగా ఆత్మ చిత్రణ. రచయిత ఆత్మచిత్రణ చేయడంలో నిబద్ధతకలిగి వుంటాడు. ఉండాలి అన్నాడు సార్త్రి. మీ సాత్రలు కురూ పంగా ఉంటున్నవి, మీ సాత్రలు దుష్టసాత్రలు, అనే నిందకు జవాబుచెప్పతూ సార్త్రి మా సాత్రలు మమ ప్రియతమ ఆత్మ సాక్షాత్కారం చేయిస్తున్న వన్నాడు. అస్త్రీత్వవాదులు శివం, అశివం, సుందరం అనే దృష్టితో సాత్రాలనిర్మాణం చేయరు. జీవితంలో పతితులు ఉదాత్తులు

కావడం, ఉదాత్తులు పతితులు కావడం, ఒకరే కొంత సేపు పతితులు, కొంత సేపు ఉదాత్తులు కావడంగాడా చూస్తున్నాము. ఇది మనం నిత్య జీవితంలో చూస్తున్న వగ్గునత్యం. మా సాత్రల స్వరూపంగాడా అటువంటి రేపంటూరు అస్త్రీత్వవాదులు. ఎర్ర గులాబీలు, ఎర్ర పెదవులు మాత్రమే సుందరంగా ఉంటవని ముందుగానే ఎందుకు భావించాలి? నల్ల గులాబీలు, నల్ల పెదవులు గూడా సుందరంగా వుండవచ్చును. కనుక ఏ సాత్రమ గురించిగాడా ముందుగానే నిశ్చితాభిప్రాయం ఏర్పర్చుకొనడం అంటే పూర్వ భారణ పనికిరాదని అస్త్రీత్వ వాదుల అభిప్రాయం. సార్త్రి కొన్ని సిద్ధాంతాలకు కట్టుబడినవాడు. అయిన 1964లో నోబుల్ బహుమతిని తిరస్కరించాడు. అదే సందర్భంలో ఒక ప్రకటనచేస్తూ ఏ సిద్ధాంతాలు సాహిత్యకారునికి ముఖ్యమైనవని నేను విశ్వసిస్తున్నానో, రచయితల బాధ్యత విషయంలో ఏ గుణాలు ఉండడం అవసరమని నేను భావిస్తున్నానో వాటిని దృష్టితో పెట్టుకొని నేను ఈ బహుమతిని నిరాకరిస్తున్నా వన్నాడు. రాజకీయంగా, సామాజికంగా లేక సాహిత్యవరంగా ఒకానొక విశిష్టదృష్టికలిగిన రచయిత తన రచనలద్వారా ప్రళప్తిని సహించించవలసిందేగాని పన్యాసాలూ, సత్కారాలద్వారా కాదన్నాడు. అటువంటి పన్యాసాలూ, సత్కారాలూ అతని రచనావిధానాన్ని, ప్రత్యక్షంగానో, అప్రత్యక్షంగానో ప్రభావితం చేయగలవనీ, దానివలన అతని స్వాతంత్ర్యం, సహజశక్తి మారిపోయే ప్రమాదమున్నదనీ సార్త్రి అభిప్రాయం. సాహిత్యమనగా నేమి? అనే గ్రంథంలో సార్త్రి రచయితల బాధ్యతలు, గుణాలనుగురించి వివరంగా చర్చించాడు, జీవితంలో మనం మనకే నిబద్ధులం, నిబద్ధులమై మనం మన రచనల్లో ఆత్మ చిత్రణ చేస్తున్నాము. మన రచనల్లో నిజాయితీ, కలిగిన స్వరూప చిత్రణ వుండాలి అన్నాడు. ఇదే సందర్భంలో శిల్పం, కలుగుదువంటి వాటిమీద ఆధారపడే రచయితల్ని గురించి హెచ్చరిస్తూ వాటిమీద ఎక్కువ ఆధారపడడంవలన లోపలి సౌందర్యం నష్టమై

వైవై జిలుగుడుమాత్రమే, అలంకారాలమాత్రమే
మిగతే ప్రమాదమున్నదన్నాడు. సాక్షి. కామూ,
కాఫీ కా వంటివాడు విశిష్ట రచనలచేసి అస్తిత్వవాదా
నికి విశ్వసాహిత్య ఇగ్గుతో ఒక ప్రత్యేకము సంత
రించి పెట్టారు.

ప్రే. ఆంజనేయ శర్మ

జిస్ట్రాన్
పి. జి. కాంప్లెక్స్
హైదరాబాదు

బంగోరెకు ఆంధ్రులు ఘోరై వుండాలి

ఇదేమిటిదేమిటి ? ఇది నిజమా ?

ఇది అబద్ధం కాదా ?

అకాశమా చెప్పు

వార్తాపత్రికా చెప్పు

గంగానదీ కనీసం సువ్యయినా చెప్పు !

మా బంగోరె మరి లేరా ?

కనకంకంతు విలువైన,

మొదటి కన్యాశుల్కాన్నిచ్చిన బంగోరె !

ట్రాన్ జాబుల్ని, డైరీల్ని, ఛందస్సుని

తళతళలీనే కాకాచార్ల కథల్ని

తెలుగువు స్వకాల ప్రవరణ చరిత్రల్ని

మరుగునవడిన మూలపల్లి పేజీల్లోని

మానీపోని చరిత్రనీ....

వేమన చిమ్మిన వెలుగుల్ని, కట్ట-మంచినీ

అన్నట్టు పీఠేళలింగం కీర్తి చంద్రికల్ని

అయ్యో-ఎన్నని చెప్పను ?

బంగోరె-బంగోరె....

మీ జ్ఞాపకాలు ఎన్నెన్ని

కళ్ళలో నీ కలలా పరుగులు తీస్తున్నాయో !

అయినా మృత్యువుకయినా బుద్ధిలేదా ?

మొన్న మొన్న కెరడందరాజు !

నిన్నటికి నిన్న కుండుర్తి !

ఈనాటికినాడు...బంగోరె ?

సరే...సరే...మృత్యువా...

బంగోరె కు మృత్యువేమిటి ?

...అంటే తెలుగుభాషకే మృత్యువు !

అసామాన్య పరిశోధనలు

నాటికి నేటికి నేమ గురజాడ ఎడ్యుకేషన్. శ్రీశ్రీ
మాటల్లో చెప్పాలంటే “అడుగుజాడ గురుజాడది అది
భావికి బాట, మనలో పెద్దవాయిత్వం మరిపించే పాట”.
అప్పటికే గురజాడ రచనలన్నిటినీ మరీ ముఖ్యంగా
కన్యాశుల్కాన్నీ ఒకటికి రెండుసార్లు చదివినవాణ్ణి,
అంటాకుం వైదిరాజుగారు తయారీస్తున్న గురజాడ
వారి విగ్రహాన్ని ప్రతిస్థానంలోనూ తిలకిస్తున్నవాణ్ణి,
గురజాడ వారి కొమాళ్లు రామరామగారితో ప్రత్యక్ష
పరిచయం కలవాణ్ణి...1929లో బంగోరె ప్రచురించిన
మొట్టమొదటి కన్యాశుల్కాన్ని చదివాను దాదాపు
ఆకాలంలోనేరమదారెడ్డిగారి ‘మహాదయ’ చదివాను
తెలుగుదేశంలోని ఎందరెందరో సామాన్య సాతకులతో
పాటు నాకు ‘బంగోరె’ అత్యంత సన్నిహితంగా కని
పించారు. నా భావాల్ని అప్పట్లో సోమసుందర్
గారితో చంచుకున్నాను, మొదటి ముద్రణకు, రెండవ
ముద్రణకు గురజాడ ప్రిఫేస్, అచ్చద్ర అభిమానులు
24 పేజీలు + మధురవాణి సాతకుగారిచి అచ్చద్ర
వ్యాసం పునర్ముద్రణ, రమదారెడ్డిగారి ఒకటి రెండు
మాటలు, బంగోరె సుదీర్ఘ చర్చతోకూడిన ముందు
మాటలు...ఇవన్నీ మరో 12 పేజీలు+కన్యాశుల్కం
(నోట్స్ తో సహా టైప్ సెట్), అనుబంధాలు వివరణలు,
వ్యాఖ్యానాలు 172 పేజీలు...ఇదికాక అట్టవై రేళ
విదేశీ భాషల్లో ‘కన్యాశుల్కం’ అనే అచ్చురూప సమా
చారం...ఇది నిజంగా భారీపత్తన జరిగిన సాహిత్య
విందు. ఎక్కడా ‘ఎకడమిక్’ దృష్టి కనపడదు. చిత్త
శుద్ధితోకూడిన పరిశోధనా తత్పరితే కానవస్తుంది. కొడ
వటిగంటి కుటుంబరావు, నార్ల వెంకటేశ్వరరావుగార్ని
వంటి ఎందరెందరో పరిణత ప్రజ్ఞల్ని తలలూపించిన
గ్రంథం ఇది !

ఆ తరువాతిది 'చంద్రిక కథ' (ఎప్రిల్ 71) తెలుగు మహాపురుషుడు పీఠేశలింగం పంతులుగాన్ని పాత్రగా తీసుకుని ఆధునిక తమిళ మహాకవి సుబ్రహ్మణ్యభాంతి వ్రాసిన తమిళ నవలకు 'గోపాల-కృష్ణ-రామవన్' గార్ల తెలుగు సేత. పీఠేశలింగపాలుడు బండి గోపాలదే. పీఠేశలింగం పంతులుగార్ని గురించి చివరూరెడ్డిగారి వ్యాసం, 'భాంతి'పై చల్లా రాధా కృష్ణగారి వ్యాసం, బంగోరె సందర్భంగా సంతరించిన పరిశోధనాచర్య (రిజి పేజీలు) + ఎడనెడ వివరణలతో కూడిన 'చంద్రిక కథ' లైవ్స్ టీ పేజీలు. ఈ గ్రంథాన్ని వెబ్సైట్ నందుకు ఆటు వంటికులూ, ఇటు తెలుగులూ కూడా బంగోరెకు కృతజ్ఞులై వుండవలసిందే.

బ్రౌన్ పే నిలిపదప్పి బంగోరెది. ప్రధాన దృష్టి-కాస్త ప్రక్కకు జరపగా వెలిగవచ్చిన అపూర్వ రత్నాలు వైన పేర్కొన్న గ్రంథాలు. ప్రసిద్ధ పరిశోధకులు శ్రాత్రపల్లి వీరభద్రరావు-అశాదమి సహకారంతో వెలయించిన 'బ్రౌన్ చరిత్ర'లోని ఎన్నెన్నో పొరపాట్లనూ, పొల్లనమాచారాలనూ సోపనత్తికంగా బయటికి తెచ్చినవారు బంగోరె, బ్రౌన్ పై చేస్తున్న ఆ మహా పరిశోధనా యజ్ఞంలోంచి - వెలిగవచ్చిన గ్రంథం "బ్రౌన్ జాబులు-తెలుగు జన్మలిఖం చరిత్ర (1852-1857) ఇది 1978 అక్టోబర్ లో ప్రచురించారు బంగోరె. ఇది 150 పేజీలకు మించిన అపూర్వ సమాచారంతో, వివరణలతో, పీఠికలతో వెలువడింది.

ఇక్కడికి బంగోరె గ్రంథాలు మూడు. ఈ గ్రంథాలన్నిటికీ ముద్రణా వ్యయం, ఖాంం వగైరాది సమస్త బాధ్యతలు బంగోరెదే! అంతంత బృహత్ గ్రంథాల్ని అన్ని బాధ్యతలూ పైన వేసుకుని వెలువరించడం-ఆ బాధ అనుభవించినవారికి తప్ప అర్థంకాదు. మహానుభావుడు గురజాడ తెలుగుదేశంలో కవుల, పండితుల బాధలు నూరేళ్ల క్రితమే వ్యక్తం చేశాడు! అది ఈనాటికి నిజంకావడం ఎంత దురదృష్టకరం!

'బ్రౌన్ జాబులు' అనే గ్రంథాన్ని వెబ్సైట్ చేయడానికి-యం. శేషాచలం అండ్ కో అధినేత యం.ఎన్. రావుగారి దగ్గరకు వెళ్ళిన బంగోరె 'తాతాచార్ల కథలు' ఎడిట్ చేసే బరువుతో బయటికి వచ్చాడు.

ఎమెర్సోన్ పాతెబ్ బుక్ గా వెలువడిన (జూలై 1974, 284 పేజీలు ఈ గ్రంథానికి "ముందు మాటలు"లో బంగోరె భావాలు చిత్తగించండి.

"కొండను శ్రవణి ఎలుకను పట్టడం నావేదకారు. అది నా తత్వమూ కాదు. ఎలుకను తవ్వి, కాదంటే దువ్వి కొండను కొట్టడం నాకు నచ్చినవని. ఇదేదో పి. హెచ్.డి.డి.కోసం వదే కక్కుర్తి కాదు. ఏదో పవిత్ర బాధ్యతగా ఎంచి అదులో ఇక్కమైపోయే ఒక తాళ్యం. మన పి. హెచ్.డి.డి. పండితులు పనికిరావని పారడేస్తున్న నిరారేస్తున్న ఆంకాలు కొన్నిటిని పట్టుకుని ఏగులాగడం నావంతు అయినట్లున్నది, గతంలో నే చేసిన చరవల్లో ఇదే జరిగింది. ఇప్పుడు బ్రౌన్ విషయంలోనూ ఇదే జరిగింది."

ఈ వాక్యాల తరువాత పరిశోధనాంశాలకోసం రీసెర్చ్ స్కూల్స్, లెక్చర్స్ వదే శిష్యులు చెప్పారు బంగోరె. నిజంగా ఎంతో బాధాకరమైన విషయాలవి. ఏ ఆంకాన్ని తీసుకున్నా 'పవిత్రబాధ్యత' గానూ, కూలంకషంగానూ పరిశోధించే తత్వం బంగోరెది. ఎంత అప్రదర్శనవి తాతాచార్ల కథలు!

బంగోరె ప్రచురించిన మరో గ్రంథం 'తె. మంగమ్మ గారి-తెలుగు పుస్తకాల ముద్రణాచరిత్ర. మంగమ్మ గారు దేశదేశాల్లోనూ అచ్చయిన తెలుగు పుస్తకాల ముద్రణాచరిత్రను వారాపు 400 పేజీల గ్రంథంగా రచించారు, ఎన్నో గ్రంథాల ప్రథమ ముద్రణాముఖ పత్రాల 'ఫాక్స్ మిల్స్' కాపీలు ఇండలో కానవస్తాయి. మంగమ్మగారి ఈ అపూర్వ కృషి వెనుక బంగోరె సహకారం కొట్టవచ్చినట్లు కనపడుతుంది. ఆంగ్లంలోవున్న ఈ గ్రంథం ప్రపంచంలోని ఏ పండితుడివయనా అత్యంతంగా ఆకర్షిస్తుంది, ఎన్నో అలోచనల్ని రేకెత్తిస్తుంది.

1978 జూలై తొలివారంలోనని గుర్తు. ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయంలో "అంకియా లింగ్విస్టిక్స్ కాన్ఫరెన్స్" జరిగింది. నేనూ 'పత్రం' చరవడానికి వెళ్లాను. అప్పుడు తొలిసారి బంగోరెతో పరిచయమయింది. ఆ మూడు రోజుల్లోనూ ఒకనాటి సాయంత్రం విశాఖ వట్నం హిందూ రీడింగ్ రూంలో చేపూరి రామారావు, బూడరాజు రాధాకృష్ణమూర్తి, బంగోరెగార్ల ఉపన్యాసాలు ఏర్పాటయ్యాయి. (అయ్యా పురిపండావారూ,

మీరే అవ్యక్తించాడు గదా). అప్పుడు స్వయంగా చూశాను బంగోరె వాగ్దాటి, వట్టుదల, పరిశోధకుల పాఠశాలపై ఆయన కోపం... వేమన పద్యంలో పండితమృగలు చేసిన పాఠశాలకు ఒక్కటొక్కటి చెబుతూనే సకలసత్తు ముక్కుపై కేలు వేసుకున్నది.

ఆ తరువాత శ్రీ వెంకటేశ్వర విద్యాలయంలో సి.పి. బ్రౌన్ ప్రాజెక్టుకు అధిపతిగా బ్రౌన్ డైరీలు, బ్రౌన్ వెలయించిన తెలుగు ఛందము వగైరా గ్రంథాలు ప్రకటించారు. ఇందుకు ప్రభుత్వమూ, విశ్వవిద్యాలయమూ ఆర్థిక సహకారం అందించింది.

ఇంచుమించు ఆ సమయంలోనే (కొంచెం ముందో) "మాలవల్లి వనంపై ప్రభుత్వ నిషేధాలు" (1979, విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్, విజయవాడ) అనే గ్రంథం సంకలించారు. బంగోరె ముందుమాటలు కాకుండా దిగవల్లి వెంకట శివరావు, కె. వి. రమణారెడ్డి, వగ్గుమునిగారలు నాటి విషయాలను నేటి విషయాలను గురించి పరిచయవ్యాసాలూ, 81 పేజీలలో మాలవల్లి వ్యవహారాన్నూ విడమరిచివేసిన బంగోరె రచన, 20 పేజీలలో కొన్ని అనుబంధాలతో, చాలా వివరణాత్మకంగా వడచిన ఈ రచన-వెంకట శివరావు గార్లువట్టు "ఆధునికాంధ్ర దేశ చరిత్రకు వాఙ్మయ చరిత్రకు అమూల్యమైనది. ఆంధ్రదేశమున్నంతవరకూ 'మాలవల్లి'ని చదవక తప్పదు. మాలవల్లికోసం బంగోరె గ్రంథాన్ని చదవక తప్పదు. (పై వాక్యాలు కాకుండాను తారావాడ్ గారివి. తారావాడ్ గారు ఈ గ్రంథాన్ని భారతి (1940 డిసెంబరు 78, 79 పేజీలు, లో సమీక్షిస్తూ సవరణ ఒక్కమాట అన్నారు: బంగోరెకు ఆంధ్రులు సర్వదా కృతజ్ఞులై ఉండాలి సుమా."

బ్రౌన్ ప్రాజెక్టుపై చాలా విమర్శలు చెబుతేగింది. అనేకులు దానిని కొనసాగించమని విజ్ఞప్తులు చేశారు. కాని అది సాగలేదు మానసికంగా బంగోరెను అది కాగా కుంగదీసివుంటుంది. (తిరుపతి దేవస్థానంవారి ఆర్థిక సహకారంతో ప్రచురించబడిన వేమన పద్యాలు- బంగోరె ఎన్నిక చేసినవి - అతి చచ్చకధకు లభ్యం అయ్యాయి కాని అందరికీ లభించలేదు.) మానసికంగా నేదన అనుభవిస్తున్నదళలో-తన ప్రియమైన ప్రాజెక్టు

గురించిన తనవతో-1980 డిసెంబర్ లో వారు నాకు మరొకొకరు మిత్రులతో కలిసి మైదరా బాద్ లో కనిపించారు. వెనుకనుంచి నా బుకాలపట్టి తనవైపు తిప్పుకుంటూ గుర్తుపట్టరా వన్ను అన్నారు. చలి సాయంత్రంలో మళ్లీ దుట్టుకున్నవ్యక్తిని అప్పుడు గుర్తుపట్టాను. ఎంత మార్పు భౌతికంగా! అయినా ఎంత పట్టుదల! ఒక సంవత్సర కాలం తాను మైదరా బాద్ లోనే (తిరుపతి దేవస్థానంవారి ఆర్థిక సహకారంతో నడిచే ప్రాజెక్టు) వేమన విజ్ఞానకేంద్రంలో వుండనున్నట్టు చెప్పారు.

ఆ తరువాత ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయం వచ్చి సి. ఆర్. రెడ్డి రీసెర్చి ప్రాజెక్టులో చేరి వేమన-సి.ఆర్.రెడ్డి ఆసీ ఆంగ్ల గ్రంథం ప్రచురించారు. ఆ గ్రంథంలో కట్టమంచి రామలింగారెడ్డిగారి జీవితానికి, సాహిత్య వ్యక్తిత్వానికి సంబంధించిన ఎన్నో విషయాలను చర్చించారు.

పరిశోధనలో 'దాహం' తీరనివ్యక్తి బంగోరె. పరిశోధనే జీవితమైన వ్యక్తి బంగోరె. పరిశోధనా వ్యాపంగంలో ఎందరెందరికో సహకరించిన వ్యక్తి బంగోరె,

బంగోరె గురించి వివని, వినివా అంతగా తెలిసి వారి కోసం (నా మనసులోని బయపు దినుకోవడంకోసం) ఈ వ్యాసం రాస్తున్నాను. కొన్ని సాధారణ జీవిత విశేషాలు మనవిచేస్తాను.

సామాన్య విశేషాలు

జననం (1918-27) నెల్లూరుజిల్లా మినగల్లులో. వాల్తేరులో చదువు సంధ్యలు, బి. కాం. (ఆన్ రీస్) ఎల్సెట్టా. [ఈ సర్టిఫికేటు రీసెర్చ్ అఫీసర్ గా ప్రాజెక్టు అధిపతిగా ఆయనకు ఎలా అర్హతదీస్తుంది అని (నాతో) కొంతరి ప్రశ్న చిత్రపథికోచేసిన పరిశ్రమకు నిదర్శనంగా అక్షరరూపంలో అనేక గ్రంథాలు వుండగా ఇంతేకావాలి వా ప్రతి ప్రశ్న.] ఆంధ్రజ్యోతి దినపత్రిక ప్రారంభించిన కొత్తలో కొన్ని నెలలు ఉపసంపాదకుడుగా పనిచేశారు. దాదాపు గత అర్ధ శతాబ్దంగా వెలువడుతున్న సుప్రసిద్ధ నెల్లూరు వారపత్రిక "జమీన్ రైతు"లో సహాయ సంపాదకుడిగా ఆరేళ్లు

వచ్చేశారు. (మొట్టమొదటి కన్యాశుల్కం, చంద్రిక కథ ఆకాలంలో వెలువడించినవే ఆ తరువాత 1971లో మద్రాసులోని ఆమెరికా సమాచార కార్యాలయం నుండి సంగ్రహాలు వనితేనీ, అవంతం నెల్లూరు వార పత్రిక "యూత్ కాంగ్రెస్"లో వనితేశారు. ఆరు వరిలో, ప్రాదరావాద్, కడపారి వారైవల్లో వరిలో ధనా కార్యక్రమాల్లో పని ముగిసి అనంతరం మద్రాసులోని మిషనరీల ఒక రిసెప్షన్ ప్రాజెక్టులో పనిచెయ్యమని ఆయన్ని అడిగాడు. వారు పంపిన ఒక మనీషిలో కలిసి చిత్తూరు జయలు చేసుకున్నట్లు ఇంట్లో చెప్పారట బంగారం. కాని విచారించగా మిషనరీల ప్రాజెక్టువారు మరీషిని పంపలేదని, తాను పని చెయ్యవని ముందుగానే వారికి బంగారం ప్రాసినట్లు తెలుస్తోంది. హిమాలయ ప్రదేశ్ లోని భాగవద్ద పల్లెజ్ వదిలి గురుతెలియని వ్యక్తిగా ఆత్మహత్య చేసుకున్నట్లు టీలీవిజన్ వారి సమాచారం. వారికి లభించిన ఆధారాల ప్రకారం ఆ వ్యక్తి బంగారం. విశ్వవిద్యాలయాల వ్యవహారంతో, విద్యాలయం చేపడేమకున్న వ్యక్తుల వంచనా కార్యాలలో, విడిగి వేసారి, చివరికి వాల్లో విశాఖలోని ఆతి సన్నిహిత మిత్రునికి ఉత్తరం రాస్తూ "త్యం లో బంగారం అనే సూర్యుడు అస్తమిస్తున్నాడు. ఇక కనపడదు." అని రాశారట, తెలుగులోనూ, ఇంగ్లీషులోనూ డబ్బు నున్నట్లు తెలుగు ఆపూర్వ రీతిలో ధనాగ్రంథాలు ప్రచురించిన బంగారం వీ విశ్వవిద్యాలయాల ఎకడమిక్ డాక్టరేట్ల మచ్చలూ లేకపోవడం...మంచిదే! 'ఓ ఆచార్యవర్యులారా! ... మన సాహిత్యచరిత్రను తిరిగి వ్రాయవలసిన అవసరం చాలావుంది. ఈ విషయాలను కొంచెం వట్టింపకోండి. మీ శిష్యుల్ని ఈ వనితీ పురమాయించండి... అన్న బంగారం మాట కాతా చార్ల కథలకు ముందుమాటలో) ఆంగ్లం దరి చెవిలో రింగురు మటానే ఘంటుంది.

చివరి మాట

జమీన్ రైతులో 'కుని రాగాలు' తీసినా, కన్యాశుల్కమే తవ్వినా, కడవజల్లా ఊళ్ళపేర్ల పరిశోధించినా చిత్రకథిలోనూ, ఒక పవిత్రకార్యంగానూ చేశారు. తెలుగులో అటువంటి పరిశోధకుడుండటం గర్వకారణ

మైతే, ఆయన్ని నలభై అయిదేళ్ళ ప్రాయంలోనే నష్టపోవడం-తెలుగువారి నేరం కాని నేరం.

బంగారం ఆంగ్లం పద్యదాకృతజ్ఞులై వుంటారు.

[ఈ వ్యాసం రచించిన తేదీ : 9-11-1992]

మానెడ్ల సత్వనారాయణ

తెలుగు లెక్క ౮5

కోటప్పిట్ల

చోడవం, విశాఖజిల్లా, 581808

**

**

**

శబ్దానికన్నా అర్థానికే అత్యధిక ప్రాధాన్యం
ఇచ్చిన కవిత్వ

శేషేంద్ర 'పేమలేఖలు'

పేర్లొకగన్న అధునికాంధ్ర కవుల్లో గుంటూరు శేషేంద్ర శక్తి గారికరు. వీరి చివరల్లో 'శేష జ్యోత్స్న', 'మండే సూర్యుడు', 'నాదేశం నాస్తిప్రజలు' 'గొరిల్లా', మొదలైనవి పాఠకలోకాన్ని తాగా ఆకర్షించాయి.

ప్రాచీన అలంకారికల నుంచి నేటి విమర్శకుల వరకూ వస్తూన్న కావ్య సంప్రదాయాల్లో శబ్ద సంప్రదాయం, అర్థ సంప్రదాయం, శబ్దార్థోభయ సంప్రదాయం, ప్రాముఖ్యాన్ని వహించాయి. శేషేంద్ర కవిత్వం అర్థ సంప్రదాయ సంబంధులుగా కనిపిస్తాయి. "జీవితపు కోరికతో పోరాడి పోరాడి నా సంఘటన మాసాలు సదలిపోయాయి. భాష నగం చచ్చి భావాన్ని మాత్రమే కళ్ళలో నిలుపుకో ఉంది" అని శేషేంద్ర ఆనందం ఈ విషయాన్నే వ్యక్తం చేస్తాంది. వీరి ప్రేమలేఖలు అపరూపమైన 'చంద్రావ్రజం', 'ప్రేమలేఖలు' లోని ఈయన కవిత్వమంతా అధునికమైన ఆత్మజ్ఞయ ధోరణిలోనే సాగిన రచన. స్వక్రియ అనుభవాలే ఇందులో చోటు చేసుకున్నాయి ఈ కావ్యం నిండా ఎన్నో రమణీయమైన సందర్భాత్మకాలు సాక్షాత్కరిస్తాయి.

ఈ కావ్యంలోని విషయాల్లో చాలాభాగం అయిన ప్రేయశ్చి చావన ప్రేమకేంద్రం. చి స్వీకరించబడినట్లు వేర్వేరునడిచి. అ. తేనా “.....నా ఉచ్చాసం, విశ్వాసాల రూపాంతరాలైన నా కపిలస్థి ఒక్క హృదయం ద్రవించడానికే పాడుకున్నాను. ఒక్క ముఖంలో చిరువపు వల్లించడానికే అల్లుకున్నాను” అని నిక్కచ్చిగా చెప్తున్నారు. ఇదే ఈయన కావ్య ప్రయోజనం. ఇక్కడ ఒక విషయం గమనించాలి. ఈయన ఈ రచనలు ప్రేయశ్చి రంతోపాటు వ్రేటడంతోనం చిరువద్దే అయినా ప్రతి ప్రేమికుడి, ప్రేయసి గుండెలను కాకి వారిని అనందంలో ముంచేత్తగలవు.

ప్రేమ భావం అన్ని భావాలకన్నా ఉత్తమమైంది అన్నది ఈయన ఆశయం. అందుకే మనసునే ప్రమాదంగా స్వీకరించి అది అనుభవించిన అనందాన్ని, దుఃఖాన్ని కవికావ్యం చేయడం తన ధ్యేయంగా స్వీకరించారు. ఎన్నో తీయనైన అనుభూతుల పుష్పగుచ్ఛాలు ఈయన కవికా జగత్తులో కుసుమించి ప్రేమ సువాసనల్ని వెదజల్లాయి.

కావ్య నిర్మాణంలో ఊహాబలం వన్నా ఆత్మామ ఖాళి బలమే అధికం అన్న విషయాన్ని ఈయన కావ్య పరమార్థంగా స్వీకరించారు. అందుకే “క్రియమా ఊహమా ఐక్యం చెయ్యడమే జీవన ధర్మంగా ఊసిరి పీల్చే కవి గుంటూరు కేషేంద్ర శర్మ” అని పీఠికలో పేర్కొన్నారు.

కేషేంద్ర శర్మ తన అనుభవ మార్గురాలను రమణీయ దృశ్యరూపంలో సాక్షాత్కరించేయగల స్రవ్యతాను తిరిగి ప్రదేశాలూ, చూచిన మందర దృశ్యాల్లా పరితమనోభలకంపై కుంచితో చిత్రించే చిత్రకారునిలా ఈయన దర్శనమిస్తారు కవిత్వం నిండా. ఇలాంటి స్థితి మార్గురాలిని చిలకరించేవచ్చుడే కాకుండా తాదాని వ్యక్తం చెయ్యటంలో కూడా సిద్ధించడం ఆయన ప్రత్యేకత.

ఈ ‘చంద్రా ప్రబంధం’లో వెన్నెల వింతపోకడల్ని రాయండి. చంద్రుడు క్రొత్త నలునల్ని ధరించాడు. పాలంధనకు అలవాలమైన చంద్రుడు, ఆకాశంలో ఒంటరి ఒంటెలా పడవున్న చంద్రుడు, చైనా బజార్లలో హరికెన్ లాంతరులా వ్రేలాడే చంద్రుడు,

వైటులో ఇడ్లిముక్కలా భావించే చంద్రుడు, కాగే నూనెలో అప్పుడలా వుండే చంద్రుడు ఈయనదృష్టి క్రొత్తగా ఆవిరించాడు. “ఒకప్పుడు ఒక మిడుగురు వున్నా కాంతిలోనీ కన్నీరు చూచి ఘనీభవించిన నా స్వప్నాన్ని ఆకాశపు అరచికల్లో వెట్టాను అదే ఈనాడు ఒక చంద్ర ఖండమై వచ్చిన వెండిరేకులా గాలిలో తేలు తుంది” అనడం ఈయన భావచాలనానికి నిదర్శనం. అంతేకాకుండా తారల గ్రామాల్లోని వెన్నెల మందలు తోలుకొచ్చిన మధురగానం, బ్రహ్మాంధ్ర మైత్రవక్షతాల ఊరేగింపులో వెన్నెల జండా పుచ్చుకొని చంద్రుడు ముందునడుస్తూ కనిపించాడు. ఇంకా ప్రేమికుల నిద్ర పాడుచేసే మంచుముక్కలా భావించాడు

ఈయనకి జగమంతా ప్రేమమయంగానూ, సృష్టి సర్వమూ ప్రేమికుల విహార తీరంగానూ సృజించ బడి నట్లు తోచింది. ఋషుల ప్రతిపాదనలు కంటకప్రాయాలయ్యాయి.

“ఎవడో ఋషిచెప్పాడని ఎందుకు తుంచేస్తాన్ ప్రేమని, నీ రక్తం పారబోసి నింపుకోకు కమండలం” అని అనడంలో ప్రేమపై ఈయనకున్న మక్కువ, విరక్తిపై ఈయనకున్న ద్వేషం వెల్లడి చేయబడ్డాయి. ఋషుల మాటలకి లొంగిపోయి సన్యసింపి శరీరంలోని రక్తాన్ని పారబోసి కమండలం జలంతో నింపుకోవడం అవివేకం అనీ, నిష్ప్రయోజనమనీ, సంతోషంగా ప్రేమధారని క్రోలుతూ జీవించడమే జీవిత పరమార్థం అని అభిప్రాయపడ్డాడు. కాబట్టే అలా అన్నాడు. ఇంతేకాక

“జీవిత మంటే పమిటిరా అని గడ్డాన్నడగడ మెందుకురా మధుమాసంలో మామిడికొమ్మను గురించి బ్రాహ్మన్నడక్కురా” అని చెప్తూ నన్ను అడుగు ఆకాశం వదుగు అమృతం వదుగుల వర్ణమురా’ అని అనగలిగాడు.

జీవితాన్ని కాచి వడబోసిన తాత్వికునిలా ఈ లోకంలో “మనిషి జీవితంలో సుఖాలకంటే దుఃఖాలే దొరుకుతా”, యంటాడు. సుఖ, దుఃఖాలు పడుగుపే కల్లా అల్లుకుపోయిన అందమైన వస్త్రం ప్రేమ ఈ జగత్తులో టలతోడే జీవితమే ధన్యం అన్నది ఈయన భావం, అందుకే “ఈ వికార ప్రపంచం అంతా ఒక్క

పుడును ఒక్క స్త్రీతోనమే సృష్టించబడినది నమ్ముతా” రీయన.

ప్రేమకోసం ఎంత బాధనయినా పడదగినంత చిలుపుంది అనడం ఈయన ప్రేమ పితాచలనీ వ్యక్తంచెస్తుంది. అంతేగాక తనని అహర్నిశలూ వేధించే కీర్తి స్వప్నాన్ని అన్నింటినీ ఆమెకోసం, ఆమె ప్రేమకోసం రద్దు చేసుకోగలననడం గానీ, ఆ “ఒక్క గమ్యంకోసం తక్కిన ప్రయాణాలన్నీ త్యాగం చేసుకుంటా” ననడం గానీ ఆయన ప్రేమ తత్వాన్ని వ్యక్తంచేస్తాయి.

ఈయన ప్రేయసి ఒక పెద్ద ఆఫీసర్ కాబట్టి కుటుంబం ది నిబ్బరంగా. ఆకాళం దాటిపోతున్న చంద్రుణ్ణికూడా అజ్ఞాపిస్తుంది, అక్కడే ఆగమని. పంపి తాన్నికూడా ఇలా రా అని ఉత్తర్యుడేస్తుంది; ఒక వేలితో. ఆమె స్త్రీ కాదు అందాల కుళాసు. చీరా తారాకలిపినేనన రూపం ఆమెది. ఆమె చేతులు పువ్వుల దండలు. ఆమె నవ్వులు నక్షత్రాల కండలు. ఆమె సౌందర్యంలో భాగంకాని నక్షత్రం కానీ, ఉపస్సుకానీ పువ్వు కానీ ఎక్కడా లేదు. అందుకే ఆ ప్రేయసి సాగత్యంలో “పెదవుల్లో పిల్లనగ్రోవులు పితుక్కుంటూ మనక మనక చీకటి ఊడాల్లో మాధుర్యం కొల్లగొట్టారు” శేషండ్ర. ఇంత మాధుర్యాన్ని ఆమెమంచి పితుక్కున్నా తనివితీరలేదు. చివరకు తన సర్వస్వాన్నీ ఆమెతో పోగొట్టుకున్నానంటూ- “నా బాహువుల రేవులో నీవు నావలా ప్రవేశించినపుడు నీ కన్నుల నీలి అభాతాల్లో నా తెరచాప పోగొట్టుకుంటాననుకోలేదు” అంటున్నాడు. నానకు తెరచాప సర్వస్వం. ఆ తెరచాప పోవడం నమస్తం పోవడం.

ప్రేయసి సాన్నిధ్యం ఈయనకు ఎంత అవసరాన్ని చ్చిందో ఆమె ఎడబాటు గుండెల్లో అంత భాదనీ రగిల్చింది ఆయన మార్గాల్లో ఆమె విడిచిపోయిన అడుగులు ఆయన ఊడాలుకు బంగారపు మంటలంటించాయి. ఆమె ఉన్నప్పుడు ఈయనపొందే సంతోషాన్ని, లేనప్పుడు అనుభవించే దుఃఖాన్ని గురించి చెప్తూ-

“నీవు ఉన్నప్పుడు నాలేదానిని నా గుండెమీద ఒక దండలా

నీవు ఇప్పుడు లేవు

కానీ వాలుతున్నావు ఒక కొండలా” అన్నాడు.

ఆమె ఉండి గుండెమీద చాలితే ఏ దిగుటా వుండేది కాదు, ఎంత బరువైనా ఆమె బరువనిపించేది కాదు: కానీ ఆమె లేనప్పుడు ఆమె స్మృతుల రూపంలో అతి భాంగా దుఃఖాన్ని ఒక కొండలా ఆయనపై వచ్చింది. ఆమె ఆయనను విడిచి దూరంగా వెళ్ళితే ఆ ఎడబాటును సహించలేని స్థితిలో “పదిగంతాల అవతలికి వెళ్లావో నీ హుంలాంటి ఆడుగుల్ని ఏ దివ్యుడు అంకితం చేశావో” ‘అంటూ వాపోతూ’, ‘నాచేతిలో నీవొక నక్షత్రాల గుత్తిలా ఉండకపోతే నేనేమయిపోతాను’ అని భాదపడ్డాడు; ఆమె ఎడబాటులో ఆయనకు ఆకాళం ఏమీ కాదు. సూర్య వంద్రులు నక్షత్రాలు కలిసిన శూన్యం అవుతుంది అంతే. ఆమె లేని శూన్యాన్నే దీనినింపలేది తోకంలో.

ఇలా శేషండ్ర కవిత కోమలమైన ప్రేమలోని తీయదనాన్ని వ్యక్తం చేయటమేకాక అందులోవున్న దుఃఖాన్నీ వెల్లడిచేసింది కొన్ని సందర్భాల్లో శృంగార భావాన్ని వ్యక్తీకరించే తీరు, ప్రబంధకవుల లేఖన ల్పించి జాల్యానక శృంగారంతో స్నేహంకేసింది.

“కొండల్లో మిడిసినదే చేపలు

ఒడివి పట్టుకొంటూ

ఆ పెదవుల్లో పిల్లనగ్రోవులు

పితుక్కుంటూ

మనక చీకటి ఊడాల్లో మాధుర్యం కొల్లగొట్టాను” అనడం ఇందుకుదాహరణ. ఇక్కడ కొండల్లో మిడిసినదే చేపల్ని ఒడిసినట్టడం కొంచెం మోతాదు మించిన శృంగారమే మిగిలిన భాగమంతా చిమిడియమైన కల్పన. పెదవుల్లో పిల్లనగ్రోవులు పితుక్కుం మధురమైన భావన. పిల్లనగ్రోవి పెదవి వంటి పెట్టుకొని మధురమైన సంగీతాన్నీ వినిపిస్తుంది. సంగీతమంత మాధుర్యాన్ని పెదవులమంచి క్రోలుతున్నాడు మనక మనక చీకటి ఊడాల్లో.

ఇంకా తన ప్రేమమగూర్చి చెప్తూ - ఆ నులివెచ్చటి ఉరోజుల్నే ఆమె తైక్కించే కోరిక సారథుల్నే ‘ఆ రెండు కొండల్లోనుంచే నా ఆనంద బ్రహ్మం ఒడుక్కునేలా ప్రేమిస్తా’ అనడంకానీ, ‘నీ చప్పుల్లో దూరి చలికానుకోనీ’, అనడంలో కాని ‘నీ ప్రేమ వింటే

చాలు తన పాతాళంలో జలపాతం ఉదకని ఊర్వశి, నీరుచు చూస్తేచాలు కలెడ్ల చలిచి స్థలించని మేనక మరే ప్రేమగాధలోనూ మనకు కనిపించదు' అనడం అంచులు దాటివ శృంగారానికి ఉదాహరణలే.

కష్టాధ్వలో అర్ధానిశే ఎక్కువ ప్రాధాన్యం ఇచ్చిన శేషేంద్ర కవిత కోన్నిచోట్ల ప్రాసల ప్రమేయాన్ని కలిగివుంది. ఈయన కవితలోని అనుప్రాసలు ప్రాసల కోసం సమకూర్చినకవిగా కాక వనంతంలోకి విచ్చేసిన కోయిలెల్లా, చీలులెల్లా సహజంగా కనిపిస్తాయి.

'అని సూర్యుడి దరహానం అది కొండలు ఇతిహాసం
అది సమల మురు సమాసం అది వృక్షాల
సమాజేశం

అది నిశ్శబ్దాల ప్రవాసం

అది పువ్వుల చిరునామా అది సంధ్యాకాంతల

ద్రామా

అది రతువుల రాజీనామా అది బాధలకొక కామా'

వై పంక్తుల్లో 'అది' అన్న పదం పలుమార్లు ఆవృత్తమై అది అంతఃప్రాసల్ని వ్యక్తంచేస్తూంది. కాని ఇక్కడ ప్రాస ప్రాసకొరకు కాకుండా ఒక ప్రత్యేకత కోసం సమకూర్చబడింది. ఈ 'అది' అన్న పదం ఆవృత్తివల్ల పఠితకు ప్రకృతిలోని విశేషాన్ని చేతెత్తి చూపుతున్నట్లు స్ఫురింపజేస్తూ ఉంది 'చిరునామా', 'ద్రామా', 'రాజీనామా', 'కామా'లు కొంత రూప భేదంతో ప్రయోగింపబడిన పదాల ఆవృత్తిని వ్యక్తం చేస్తున్నాయి.

'వాదాలకు అనువాదాలకు నీవొక్కడవే గతిశేషేన్
భాషాంతర వర్ణాంతర అత్తక శే నీ అక్షర యాత్ర'
కూడా ఇటువంటిదే.

శేషేంద్ర 'ప్రేమలేఖల్లో' సంస్కృత పద కావల క్కూ కానీ, దీర్ఘసమాసముటన కానీ ఎక్కడా కని పించదు. ఈయన కవిత్యంలో, 'మిలియన్' 'ద్రామా' 'క్యాంటెడర్' 'హీరో' వంటి ఆంగ్ల పదాలు, 'రాజీ

నామా', 'ఫలో', 'మజా', 'రాస్తా', 'దునియా', 'గుల్ మొహాద్', 'జిందాబాద్', 'గిరప్తార్', 'భరోసా' వంటి ఉర్దూ పదాలు చోటుచేసుకున్నాయి.

'ప్రేమలేఖలు'లోని భావాలన్నీ శేషేంద్ర ప్రత్యేక తని వ్యక్తంచేస్తాయి. అందమయిన రృశ్య భావాలు గుంపులు గుంపులుగా ఆయని కవిత్యం నిండా దర్శన మిస్తాయి. అవి వెల్లడి చేయబడిన తీరు విలక్షణంగా వుంటుంది. 'వంతెనమీద కూర్చుని నామీద చంద్రుడి చేత వెన్నెల కురిపించుకొంటున్న పారిపోతూన్న ప్రవాహాన్ని చూస్తూ' అనడంగానీ, 'అకాశంలో శిథిలాల్లో పడివున్న మేఘాల్లోనుంచి సూర్యమండలం లేస్తోంది, అనడంగానీ ఆయన భావుకతని ప్రకటిస్తాయి. ఆ భావుకతని ఆంధుకోవడం కోసం ఆనందించడంకోసం వాక్యాలు తీగలుగా లిగించి తన్నొక వాద్యాన్ని చేసు కొని మన ముంచుచుకున్నాడు.

ఇంతేకాక 'ఒక స్వప్నంకోసం మొత్తం జీవితపు అగ్ని ముద్దనంకా పట్టుకున్నాను' అనడంగానీ, 'ఈ కామర మొగ్గలాంటి అరచేతి వీపుని నా పెదవులంగ్గరే ఉండనీ' అనడంగానీ, 'నా రెండు కన్నుల్నించి స్వర్గాలు కారుకున్నాయి' అనడంగానీ ఈయన భావ చాలనానికి నిదర్శనాలు. ఇందులో 'ఎన్నో పూల పరిమళాలు, ఎన్నో సందర్భాల కావి రంగులు, పతుల రాగాలు, ఎగిరిపోయే మేఘాలూ, మూర్ఖులతోయే ఆకాశాలు, చేదవలననుభవించే వేణువులు, పహానాలులూ, కరిగిపోయే అకలుషిత పూరయాలు, హద్దులేని భూగోళాలు అంతరిక్షాలకు ప్రాకే ద్రాక్ష తీగెలు ఇలా ఎన్నో' భావ చిత్రాలు కనిపిస్తాయి.

యస్. జి. డి. చంద్రశేఖర్

తెలుగు లెక్చరర్

యస్. వి. యూనివర్సిటీ కాలేజి

తిరువతి-517502.

* * * *



బుద్ధ దేవ బోన్

ఆంగ్ల మూలం ఆలోక్ రంజన్ దాస్ గుప్తా

ఆరువాదం : ఆచార్య సోమసుందర్

ప్రచురణ : సాహిత్య ఆకాడమీ, కొత్త ఢిల్లీ,
పుటలు 104, వెల 4-00 రూ.లు

సాహిత్య ఆకాడమీ “భారతీయ సాహిత్య నిర్మాతలు” శీర్షికలో వెలువరించిన గ్రంథాలలో ఇది ఒకటి.

టాగూరు తర్వాత నిర్వివాదంగా పరిగణించ వలసిన వ్యక్తి బుద్ధదేవ్! కానీ సాహిత్య ఆకాడమీ ప్రచురించిన ఈ గ్రంథం కవరు పేజీ మీద అలోక్ రంజన్ దాస్ గుప్తాకు బదులు “అలోక్ రంజన్ దాస్ గుప్తా” అని ముద్రించారు అదే విధంగా జాకెట్ లోపలి వైపు బోలెడన్ని తప్పులు దొర్తాయి ‘సత్య జిత్ రే ముఖ చిత్రం’ అని ప్రచురించారు. కానీ పేరుకు తగ్గట్టుగా ముద్రించలేదు. చూడగానే కొట్ట వచ్చేట్టు కన్పించే ఈ తప్పులు గ్రంథ గౌరవాన్ని తగ్గించి వేస్తాయి. సాహిత్య ఆకాడమీ ముందు ముందు మరింత బాధ్యతాయుతంగా తెలుగు ప్రచురణలు చేస్తుందన్న విశ్వాసంతో ఈ మాటలు వ్రాయాల్సి వస్తోంది.

“ఉత్తమాభిరుచీ, పరిపక్వ బుద్ధి కలిగిన పాఠకులు లభించేంత వరకు వారి కోసం నిర్మించడం రచయితకే బాధాకర విషయం కాదు. సాహిత్య కృషి ఫలించినట్లే” అని బుద్ధదేవ్ బోన్ ముందే అన్నాడు.

బుద్ధదేవ్ బోన్ ఏ తక్కువగా హృదయదో ఆంధ్ర అధికంగా ఉత్పత్తి చేసినవాడూ, ఆత్మధిక ఉత్పత్తి చేసిన కళాకారుడు. అతని మీద మొదటి నుండి ఎన్నో అపప్రభలు వచ్చాయి.

బుద్ధదేవబోను జీవితంలో ఎన్నో విచిత్ర సంఘటనలు జరిగాయి. 1970లో కలకత్తా కోర్టు ఆశ్రిత సాహిత్యం సృష్టిస్తున్నాడన్న అభియోగంపై 70 రోజులు విచారణ జరిపి శిక్ష విధించింది అదే రోజు కేంద్ర ప్రభుత్వం ‘పద్మభూషణ్’ బిరుదు ఇవ్వ బోతున్నట్టు ప్రకటించింది.

శక్తివంతులకు అడుగుదు.గునా వైరువ్యాలు ఎదురవడం సహజమే. అతను స్పృశించి విజయం సాధించని ప్రక్రియ ఏదీ లేదు. కావ్యాలు, నవలలు, వ్యాసాలు, విమర్శలు, నాటకాలు, పద్యాలు, గాథలు-ఎన్నో వ్రాశాడు.

‘బందీర్ బందనా’ అనే కావ్యం ద్వారా అతని తిరుగుబాటు రోరణి వ్యక్తమవుతుంది. దేహం, ఆత్మల సమ్మేళన స్యూరూపమే జీవితం అని తత్వం.

1941లో మరణించిన ముగ్గురు ప్రపంచ ప్రసిద్ధ రచయితల ప్రభావం బుద్ధదేవ్ బోన్ పై గాఢంగా హత్తుకుపోయింది. వారు రచించినాధ టాగూరు, జేమ్స్ జాయిన్, వర్జిలియా ఫూల్స్..

1948లో తన కవితలన్ని ‘ద్రౌపది చీరలు’ పేరుతో వెలువరించాడు. వంగ కవిత్వానికి శృంగార విచ్చేదం కలిగించాడు. కనుకనే సంప్రదాయ భాషారీతిని బుద్ధిపూర్వకంగా భగ్నం చేయక లెప్పలేదు. ఎక్సా

హింద్ ప్రకటించిన ఇమేజిస్టు మేనేజ్మెంట్ను అతడు పూర్తిగా అనుసరించాడు.

మాటల్ని పేర్కొనడం వ్యాఖ్య ప్రాయశః ఒక లోటు అని విమర్శకులు అంటుంటారు. కానీ కవితను ప్రయోగించే పదాల అంతఃశక్తిని వివిధ కోణాలలో పరీక్షిస్తాడనీ, వాటి విలువలు అంచనా వేస్తాడనీ కవితా రచనపట్ల అనుభవంలేని వారు సొట్ట విమర్శలు చేస్తారనీ ఆలోక్ రంజన్ అభిప్రాయం.

జె ఆందార్ ఆలోక్ అధిక్ (1953) అనే కావ్యం బుద్ధదేవ్ కృతుల్లో అత్యుత్తమమైనది.

'సమర్పణ' అనే కావ్యం నుండి ఒక భాగాన్ని అనువదించా - పై అనువాదంలో మూలంలోని సొందర్యంలో లవలేశమే అవిష్కరింప గలిగినట్లు రచయిత పేర్కొన్నాడు. మూల రచనలో బుద్ధదేవ్ ఎన్నో గడుసరి బోటులు చేశాడనీ, ఖండిత పాదాల అంత్య ప్రాసలు, పాదమధ్యంలోని అనుప్రాసాది శాబ్దిక సౌందర్యాల్లా, మరో భాషకి చచ్చినా ఎక్కిరాడనీ, మూల రచయితకు విధేయమైన పదచిత్రాలు భాషాంత రీకరణలో అనులు స్వరూపాన్నే కోల్పోయే అవకాశాలున్నవనీ ఆలోక్ రంజన్ అంటున్నాడు.

మంచి కవిత ఒక మంచి బిందువు వండిదనీ, దానికి సర్వసమగ్ర స్వరూపం ఉంటుందనీ, అయితే దానికెన్నోటికి జన్మబంధం గురించిన స్పృహ ఉండదనీ, ఏ కళా స్వరూపంగానీ పరిపూర్ణంగా కళాకారుని అంతర్వైతన్యం నుంచి విడిపోవడం సంభవించదనీ, అలాగని ఏ కళాకారుడు గానీ స్వీయ జీవన పద్ధతి పూర్వం నుంచి పూర్తిగా పలాయనం చెందలేడు. 'జె ఆందార్ ఆలోక్ అధిక్' కావ్యానికి ఇతివృత్తంగా కవితా వ్యక్తిత్వానికీ, కర్మానుబంధమైన పంచభూతాత్మక కృషికీ మధ్య విజృంభించే సంఘర్షణను స్వీకరించాడు.

1961లో బుద్ధదేవ్ "వార్లెస్ బోడలేర్ - అతని కవిత్రయము" అనే గ్రంథాన్ని, 1970లో రైనర్

మేడియా రిక్లే కవితా వైభవం అనే గ్రంథాన్ని ప్రవరించాడు. 1957లో "కాళిదాసేర్ మేమదూత్" అచ్చయింది. "ఉత్తర మేఘంలో కాళిదాసుని కలెనే మరెంత పరిపక్వత సాధించాడు. మూల కవితలో అనువాదకుడు రసభాసనమన్వయత పొంది తాదాత్మ్య స్థితి అనుభవించడమే ఇందుకు కారణం.

బుద్ధదేవుని దృష్టిలో కళాకారుడు బంధజాలకుడే. కనుకనే కళాకారుడు తాను లోకం నుంచి పరిగ్రహించిన సామాన్యవస్తువును తన కవితా మంత్రోద్ఘాటనతో విశేషార్థ స్ఫూర్తకంగా భాసింపజేస్తాడు.

నిరంతరంగా 30 సంవత్సరాల పాటు బుద్ధదేవ్ టాగోర్ పై విమర్శ చేస్తూ వచ్చాడు.

"ఈ విభాగ విశ్వం ఏ వొక్కడి తాత ముల్లెకాడ. సర్వ సామాన్య భావంలో కాక ప్రపంచం పట్ల మరే ఆభిప్రాయం కలిగిన వాడైనా ఉత్తర వల్లెబూరు బడు ద్దాయి క్రింద లెక్క. అదేవిధంగా సామాన్యంకూడా నా తాతలు గడించిన నిధి అనో లేక ఫలానా వాడి సొత్తు అనో భావించడం మన మూర్ఖత్వం"

1974లో బుద్ధదేవ్ మహా భారతేర్ కథ - ప్రచురించాడు. ఇది సర్వోత్కృష్ట రచన అని ఆలోక్ అంటున్నాడు. మహాభారత కథనంపై ఇంతవరకూ వచ్చిన ఏ విమర్శకులకూ అందని విషయాలని బుద్ధదేవ్ ప్రస్తావించాడు.

రచయిత తైలి ప్రభుసమ్మితంగా ఉండకూడదు. అష్టాదశకర బాషణంవలె రచన సాగాలి. సుహృత్ సమ్మితమై గానీ, కాంతా సమ్మితమై గానీ తైలి ఉండడమే బుద్ధదేవునికి ఇష్టం.

భారతీయ భాషలన్నిటిని సంప్రదాయక వైయాకరణాల సంతకృ నుండి ఉద్ధరించదలిచాడు బుద్ధదేవ్. బాషను సతత సంచలనాత్మకం చేయాలనీ, తక్కువ పరిమితిలో ఎక్కువ శక్తిని సంఘటింపజేయాలనీ, వాడకంలో నలిగిపోయిన మాటలకు వివాత్స శక్తి

అయిత్రవరచాలనీ బుద్ధదేవ్ ఆవరణాత్మకంగా ప్రయత్నించాడు.

బుద్ధదేవ్ అక్షరాలా శతాధిక గ్రంథకర్త. నిన్ను గుడనీ, వ్యక్తివాది అనీ అంటారు. ఆరణ్య కృతులలో అమేయ మౌలిక గుణం కన్పిస్తుంది. ప్రతిభా పాఠం గతమైన సృజన శక్తితో అరవీ సాహిత్యం తేజోవంతమైంది. ఏ సాహిత్య ప్రక్రియను బుద్ధదేవ్ వదలలేదు. తిరి ఏళ్ళ జీవితంలో ప్రతి నిమిషమూ సాహిత్యం కోసమే అంకితం చేశాడు బుద్ధదేవ్.

ఆచార్యుల మరణం సాఫీగా సాగి ఉంటే ఎక్కువ మంది తెలుగు పాఠకులు చదివేవారు ఈ గ్రంథాన్ని.

—వి. యస్. హరినారాయణ్

మధుజ్ఞాపం

రచన:—జ్యోతిరాణి

కిన్నెర్ 'పబ్లికేషన్స్-సెంట్రల్ ఎక్స్‌జిజ్ కాంపీ'

ప్రచురణాద—వెల రూ/ 10-00 లు

తిమిరాలను తరిమే ఇనకిరణంగా తేజోమయ ప్రభాత పుంజుగా ప్రమిదల్లో ప్రమిదగా కారుచీకట్లను తరుముతూ విజయశంఖం పూసిస్తున్న రచయిత్రి జ్యోతిరాణి. చెట్టు నరకగూడదనే నేటి నివాదాన్ని ప్రబోధిస్తూన్న కవిత “భస్మబీజాలు”. శిల మీద శిల్పి మీద కవిత బాగుంది. భావికోసం బాధపడని అత్యుబంధం కావాలని కోరుకుంటున్నది. కలవారికి లేచివారికి అనురాగబంధం వేయరా అంటుంది. అది జరిగే సమస్యయేనా. సుపన్నుడికి-పేదవాడికి ఉన్న అంతరం ఇప్పట్లో సమసేదికాదు. రెండు భిన్న ద్రువాలే. కనీసం తన కవితను కష్టజీవుల బాధాగర్భం కొరకై నా వినియోగించాలనే తపన “నేను” అన్న కథలో కన్పిస్తుంది. కష్టజీవుల కళ్ళల్లో రేపటి ఆశనై వెలుగనా. శ్రమ జీవుల కండ్లల్లో తరగని బలమై దాగనా—“ఇక్కడ కవిత కుండవలసిన బలం వుంది.

ఓ! కవితలతో ఉన్న పుస్తకానికి కొన్ని పేజీల బలాన్ని సై కొన్ని పేజీలు బదువును యిచ్చాయి. సామాన్య మానవుని ఆర్థిక దుస్థితిని అసహాయతను అలంబనంగా చేసికొని వ్రాయబడిన కవిత “ఏమని పొగవాలి”. కలంతో, గళంతో సామాన్య మానవునికి అందగా వుండే దుకు సహకరిస్తుంది “వీర వియత్నాం—దేదు నిజాలు” మళ్ళీ మళ్ళీ చదివించేలా వున్నాయి.

చిట్టి చినుకురాలితే సవభావం పంచినట్టు-మోసాల ముసుగులు జారిపోయేటట్లు—వర్ణ భేదాలు చితికి చితికి పోయేటట్లు ఒక వర్ణం కురవాలి ధరణి హర్షం పొందాలి. చాలా చక్కటి భావన, కళ్ళాన్ని జ్ఞానంచేసే వర్ణం వస్తే ఎంత మంచిది—ఎవరు హర్షించారు. పెట్ట పల్లాలను సము చేయాలి. ఇది సమ సమాజ స్థాపకు ధర్మి. పాపా, గడ్డిపూవు; నేనెవరిని స్వానుభవంతో రాసిన గేయాలు. ప్రతి గీతంలో ఏదో మధువును ఉంచాలని ఆ మధువుతోబాటు సగటు మానవుని బాధలను కూడ అందించింది రచయిత్రి జ్యోతిరాణి భావపూరితమైన ఈ కవితలు తెలుగు సాహిత్యోకాన్ని ఆకట్టుకోవచ్చు.

ఈ కవితలకు ఆస్థాన కవి డా॥ దశరథి గారి ప్రశంస లభించింది.

మానవతా సహాయ మందిరస్థాపకులు శ్రీ పండిత ఫకీర్‌చంద్ మహారాజ్‌గారికి ఈ పుస్తకం అంకితం చేయబడింది.

సామాన్య పాఠకునికి ధర అందుబాటులో లేదు.

ఎస్. రామానుజా చార్యులు

మనకు మనకి వేదనాదవెప్పితము

ఓరియన్ పబ్లికేషన్స్

124, జి. యస్. మూడవ వీధి

తిరుపతి : 517501.

ఏ ఖండికలు లేని అమృతావళి, ఓషికలు లేవు. నవ్య సమాజ పరిశీలన, అంతర్జాతీయంగా కవిత్వలో ప్రవహిస్తుంది. వచన కవిత్వ పరిజ్ఞానంలో యిప్పుడు విశ్వరూపం ధరించింది ఈ తరుణంలో వస్తునిర్దిష్ట మైనా కాకున్నా సమాజ శ్రేయస్సు ఈ కవిత్వంలో వుంది.

పులకు పలచిన బ్రతుకులకు బూడిదే మిగులు తుంది. ఆ బూడిద గూడ గాలి కెగిరిపోతుంది. మనకు మిగలేద వేదనయే అంటారు కవి కే. ఎన్. కవికి అట్టుడయంపై ఆశ ఎక్కువ. పులకింతలు ఉపశ్రుతి వాన మీటుతున్న రాత్రివేళకి బ్రతుకంతా స్పందించనీ అంటారు. నిజాల అనిజం నుంచి ఇంత దయాను వర్షం కీసివ్వమంటారు. అనుభవాల జేంట్ నుంచి కొంచెం ఉపశాంతిని ఎరువివ్వమంటారు. మతాల మతాబాలు ఇశాల నకిలీ నిజాలు అసలే చద్దంటారు. నిజంగా ఏదీ పూర్ణ మానవుడు-అని ఆవేదన చెందు తాడు.

అట్టుడయమే పరమావధిగా గల యువతను నవ్య మాగ్గం వైపే పయనించాలి ఎందుకని - ఎందుకని అడగకుండా వెను దిరిగి చూడని ప్రయాణం చేయాలని నిర్దేశిస్తాడు. అతని దృష్టిలో గతం మృతం. అంతే కదా వర్తమానం అమృతమైనపుడు.

ఈ వేపపూత వాసనలోంచి సింధు నాగరికత దినాల్లో నూతిగట్టున నువ్వు నేను - చిటికెడు సాహసంతో వశ్యమైపోయింది బ్రతుకు పులుసువంటి కొన్ని వాక్యాలు, ఏ భావాన్ని అర్థాన్ని అందించడం లేదు. భారతి జనవరి 80 సంచిక నుండి పునర్ముద్రితము-

20 చిప్స్ పేజీల ఈ కవిత్వ వెం చూ 5/- లు.

ఎన్. రామానుజా చార్యులు

సువర్ణభాషితాలు

రచన : శ్రీ తాడి వెంకట కృష్ణారావు

ప్రచురణ : శశశ్రీ పబ్లికేషన్స్

హుమాయున్ నగర్

చైదరాబాద్ - 500028.

అన్నిటికంటే సులభమైనవి నీతులు వల్లించడం. పుత్రుడు ప్రత్యేకంగా నీతి కోవేయడు. విదురుడు నీతులు చెప్పినవాడే. శత్రుహరి సుఖావితాలు చెప్ప నక్కర లేదు.

మౌలికమైన సత్యాలు కొన్ని. అనుభవ పూర్వక మైనవి కొన్ని-అనుభవంగా వస్తున్నవి కొన్ని. అలా చెప్పిన పన్ను నిత్య సత్యాలు. పవే పడే యిలాంటి సత్యాలు వల్లించడంవల్ల మానవుల దై నందిన జీవ నంలో కొంతైనా నైతిక మార్పు కల్గడం సహజం.

తాడి వెంకట కృష్ణారావు సంకలనం చేసిన సుభాషి తాలు అందరికీ అర్థమయ్యే రీతిలో సులభ వచనంలో రాశారు. ఎక్కువగా దైవపరమైనవి. ఆధ్యాత్మికమైనవి ఉండడం వల్ల ఇతడు ఆస్తికుడని చెప్పవచ్చు. కొన్ని మతాల వంటి నూత్నతలు యీ సూక్తి మణి హారంలో భాసిల్తున్నవి.

పతిత భావనా లోకాన్ని విశసంపజ్ఞేన సన్మార్గ నిర్దేశకంగా యిందలి సుభాషితాలు సంకలనం చేయడం వల్ల బాల బాలికలకు ఆమోద యోగ్యంగా వున్నవి.

సర్వప్రదర్శన-సచ్చీలం. ఉత్తేజంగా కలిగించే లక్షణాన్ని యిందులో పొడిగారు కూర్చరి.

ఎన్. రామానుజా చార్యులు



హిందీ ప్రమాణపత్ర వితరణోత్సవములు

సీతాఫల్మండి — సికిందరాబాద్

15th August రోజున రైల్వే ఉన్నత పాఠశాలలో చదువుచున్న బాలబాలికలు 50 మందికి పైగా హిందీ పరిచయ, ప్రాథమిక, మధ్యమ, రాష్ట్ర భాష పరీక్షలలో ఉత్తీర్ణులైన వారికి శ్రీ ఎ. నాథన్ గారు రివిజనల్ పర్సనల్ ఆఫీసరుగారు, దక్షిణ రైల్వే (M.G.) గారు ముఖ్య అతిథిగా వచ్చిరి. జండా ఎగురవేసిరి. తర్వాత ఆయన పిల్లల చదువులను గూర్చి మాట్లాడినారు. శ్రీ నాథన్ గారు, రైల్వే ఉన్నత పాఠశాల ప్రధానోపాధ్యాయులు శ్రీ సిల్వర్ థాన్ గారు, శ్రీమతి రసవిహారిణి దీవరుగారు, వినోలియా విజయ కుమారి దీవరుగారు, కుర్చీలలో ఆసీనులైనారు. శ్రీమతి రసవిహారిణిగారు సర్టిఫికేట్లు పొందిన వారి పేర్లను మైక్ లో చదువగా వారు వచ్చి, శ్రీ నాథన్ గారి చేతికి, తెన్నెటి సుందరమ్మ హిందీ పండిత్ సర్టిఫికేట్లను ఈయగా, ఆయన చేత పిల్లలకు బహూకరించిరి. అనాటి సాంస్కృతిక కార్యక్రమాలు నృత్య, నాటిక ప్రదర్శనలు ప్రదర్శించిరి. చివరగా ఉప ప్రధానోపాధ్యాయులు శ్రీ పరమేశ్వరగారు అనాటి కార్యక్రమానికి తోడ్పడిన వారికి కృతజ్ఞతలు తెలియజేసారు. జాతీయగీతంతో సభ ముగిసింది. పిల్లలకు మిఠాయిలు పంచిపెట్ట బడెను.

విజయనగరం

స్థానిక వాణి హిందీ విద్యాలయం రివ ప్రమాణ పత్ర వితరణోత్సవం వాణిజ్య భవనంలో ఆగస్టు 27న ఎడిషనల్ సూపరింటెండెంట్ శ్రీ ఆర్.ప్రెమ్ అధ్యక్షతన జరిగింది.

కానన సభ్యులు శ్రీ పి. ఆశోక గజపతి రాజు గారు ముఖ్య అతిథిగా పాల్గొని హిందీ విద్యాలయం స్థాపించి బాలబాలికలకు హిందీ భాషాభిలాష కలిగించడంలో ప్రచారకులు శ్రీ వై. అంజనేయులు చేస్తున్న కృషిని అభినందించి విద్యార్థులకు ప్రమాణపత్రాలు పంచిపెట్టారు.

తెలుగు లెక్చరర్ శ్రీ రామకుమారి ప్రసంగిస్తూ ప్రచారకులు శ్రీ అంజనేయులు జాతీయస్థాయిలో వెయిట్ టిప్టర్ గా పేరుపొంది హిందీ సాహితీ నందన ఉద్యానవనంలో పరిమళాలు వెదజల్లే గులాబీలా వికసించడం మాత్రమే కాక చిన్నారి మనసుల్లో హిందీ భాషపట్ల మమకారాన్ని కలిగించటం అనందంగా ఉన్నదని తమ సహజ ధోరణిలో మధురంగా వివరించారు.

ఛాంబర్ ఆఫ్ కామర్స్ కార్యదర్శి శ్రీ గూడూరు సర్వాసిరాజు హిందీలో ప్రసంగించడం పిల్లలని ఆకర్షించింది. హిందీ విశిష్టతలని వివరిస్తూ దేశంలో ఏ ప్రాంతంలోనైనా వ్యవహారాన్ని కొనసాగించటానికి హిందీ అవశ్యకతని విపులీకరించారు. శ్రీ నరసింహారావు అశీస్సులు తెలియజేశారు.

ప్రచారక శ్రీ వై. అంజనేయులు నివేదిక సమర్పించారు. అతిథులను వేదిక పైకి ఆహ్వానించి పరిచయ కార్యక్రమం నిర్వహించారు. కుమారి భారతి ప్రార్థనతో సభ రక్తి కట్టింది.

అనంతరం మహారాజ కళాశాల విద్యార్థిని కుమారి బి. రామకృష్ణ వీణకచేరి రసజ్ఞులని ఉద్రూత లాగించింది. కార్యక్రమానికి ప్రత్యేక ఆకర్షణ అని చెప్పవచ్చు. మృదంగంతో శ్రీ సుందరరామయ్య

సహకరించారు. జానపద గీతాలు వీణపై ఆమె పలికించిన తీరు అభినందనీయం.

కుమారి వి.కె. లక్ష్మి వందనసమర్పణతో సదస్సు జయప్రదంగా ముగిసింది.

బొంతల కొడూరు

8-12-82వ తేదీ సాయంత్రం 8-80 గం.లకు జిల్లా పరిషత్ హైస్కూలు బొంతల కొడూరులో ప్రధానోపాధ్యాయులు, హిందీ పండితులు, బి. ఉమామహేశ్వరరావుగారి అధ్యక్షతన పురప్రముఖులతోను, విద్యార్థిని-విద్యార్థులతోను సభ గావించిరి. పదవ తరగతి విద్యార్థినులు పద్మ, శాంత, లక్ష్మి ప్రార్థన చేశారు. ప్రముఖ గాంధేయవాది, ఖాదీ గ్రామ స్వరాజ్య సంఘ అధ్యక్షులు 80 సం॥ల వయోవృద్ధులు మల్లె మడుగుల కొదండరామ స్వామిగారిచే హిందీ ప్రాథమిక, మధ్యమ, రాష్ట్ర ప్రమాణ పత్రములు వితరణోత్సవము జరుపబడినది. శ్రీ కొదండ రామస్వామిగారు తమ పూర్వ అనుభవములను జోడిస్తూ హిందీ ఏల నేర్పాలో దాని ప్రాశస్త్యమును వ్యక్తీకరించారు. వారికి హిందీపై వున్న ప్రీతిని వక్కాణించారు. దక్షిణ, ఉత్తర ప్రాంతాలను హిందీ ఎట్లా అనుసంధానము గావిస్తుందో తెల్పిరి. మొదట సభకు శ్రీ బి. ఉమామహేశ్వరరావు హిందీ పండితులు, వారిని పరిచయం గావించారు. హిందీభాష నిమిత్తం వారు చేస్తున్న కృషిని ప్రముఖులు కొనియాడారు.

ఆంధ్రప్రదేశ్ అవతరణ మహోత్సవము

డి. 1-11-82న హిందీ ప్రచారక విద్యాలయము మాచవరంలో పై ఉత్సవము ఉత్సాహ పూరిత వాతావరణముతో జరిగింది. అఖిల భారత స్వాతంత్ర్య

సమరయోధుల సంఘ కార్యదర్శి శ్రీ వి. యల్. సుందరావు ముఖ్య అతిథిగా పాల్గొన్నారు. ఆంధ్ర రాష్ట్ర కల్పన వందేమాతరమునకు పూర్వమే జరిగినప్పటికీ 1913 నుండి సర్వాజాత్యకంగా కృషి జరిగిందని చివరకు శ్రీ పొట్టి శ్రీరాములుగారి ఆత్మాహుతితో మనకు రాష్ట్రం ఏర్పడిందని వారు వివరిస్తూ భావితరాల వారికి మన స్వాతంత్ర్య చరిత్రను వివరించవలసిన బాధ్యత ప్రతి స్వాతంత్ర్య సమరయోధునిపైన ఉన్నదని వారు తమ ఉపన్యాసంలో తెల్పారు. ఆంధ్రప్రదేశ్ అవతరణకై కృషిచేసిన యోధులను స్మరించడమైనది. భారత స్వాతంత్ర్య పీఠులందరికీ జోహారు లభించారు. తొలుత వందేమాతరంతో సభ ప్రారంభమైనది. విద్యాలయ ప్రిన్సిపాలు సుబ్బారావుగారు కార్యక్రమాన్ని నడిపారు స్వాతంత్ర్య సమర యోధులైన సర్వశ్రీ మండావేంకట కృష్ణారావు, గుల్లారామమోహనరాయ నాగేశ్వరరావు, కృష్ణాజిల్లా సర్వోదయ మండలి కార్యదర్శి, శీరపు అప్పారావు ప్రభువులు సభలో పాల్గొని తమ అమూల్యమైన సందేశాల నిచ్చారు కుమారి శ్యామల, రాజశేఖరులు వందన సమర్పణ చేసిన విమ్మట రాష్ట్ర గానంతో సభ జయప్రదంగా ముగిసింది.

పర్యవేక్షి

స్థానిక జిల్లా పరిషత్తు సెకండరీ పాఠశాల యందు, స్వాతంత్ర్య దినోత్సవము డి॥ 15-8-80లో జన, హిందీ ప్రమాణ పత్ర వితరణోత్సవం వైభవముగా జరుపబడినది;

గ్రామ సర్పంచు శ్రీ జగన్నాథరావుగారి ఆధ్వర్య ప్రస సభ 'పందే మారతం' ప్రార్థనా గీతముతో ప్రారంభ మైనది. హిందీ ప్రచారకులు శ్రీ పి. ప్రేమ్ కుమార్ గారు అతిథులకు స్వాగతము పలుకుచూ హిందీ భాషకు గం స్థానము, ప్రాముఖ్యత మరియు, హిందీయేతర ప్రాంతాలలో దీని ప్రచారము కొరకు జరుగుచున్న కృషిని వివరించిరి.

హైస్కూలు ప్రధానోపాధ్యాయులు శ్రీ రాఘవులు గారు; మరియు ప్రాథమిక పాఠశాల ప్రధానోపాధ్యాయులు శ్రీ కోదండపాణిగారు ఉపన్యసించిరి. వారు తమ ఉపన్యాసములో హిందీ భాష చాలా ముఖ్యమైన భాష, ఇది మన రాజ భాష, చాల సులభమైన భాష మరియు మాధుర్యమైన భాష అని పిల్లలకు తెలియ

శ్రీ జగన్నాథరావుగారు. విద్యార్థులు చేసిన కృషిని ప్రశంసిస్తూ, తేదీ: 25-2-52లో నిర్వహించబడిన పరీక్షలలో ఉత్తీర్ణులైన విద్యార్థులకు ప్రమాణ పత్రములను అందజేసిరి. పేరు తమ ఉపన్యాసములో ఇతర భాషలపై మనం శ్రద్ధ వహించి, ఎక్కువ కృషి చేయవలసి ఉంటుందీ. పేరు ఎక్కువ సంఖ్యలో. పరీక్షలలో పాల్గొన్నట్లయితే ఇక్కడ చక్కని హిందీ వాతావరణము ఏర్పడుతుంది అని వక్కాణించిరి.

హిందీ ప్రచారకులు శ్రీ పి. ప్రేమ్ కుమార్ గారు. M.A. పదవ సమర్పణ గావించిరి జాతీయ గీతముతో సభ ముగిసినది.

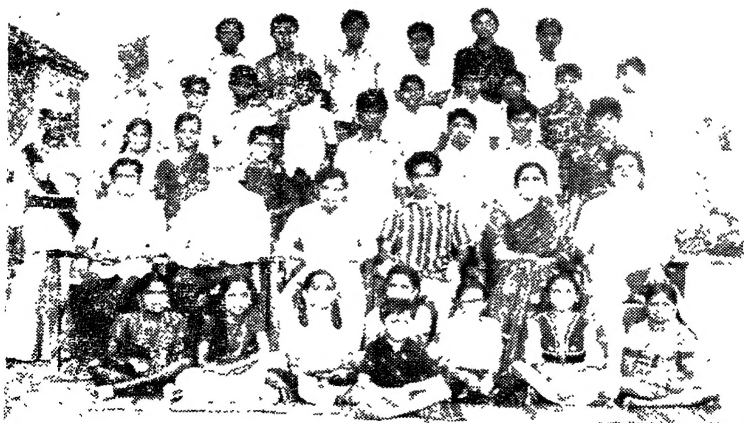
తదనంతరము, వచ్చిన అతిథులకు తేనెటీ విందు, మరియు విద్యార్థులకు మిఠాయిలు పంచబడినది.



శ్రీ టి. గిరిరాజులు, యస్.టి.టి. ద్రోణాచలం గారి పుక్తిక కుమారి తోమండ్ర సుచేతా లక్ష్మి, తన 14వ యేటనే దక్షిణ భారత హిందీ ప్రచార సభ, మద్రాసు వారిచే 1982 సెప్టెంబరు నందు నిర్వహించబడిన రాష్ట్రభాష పరీక్ష, పామిడి కేంద్రము నుండి ఆంధ్ర ప్రదేశ్ మండలంలోకి సర్వ ప్రథమురాలుగా ఉత్తీర్ణురాలైనది. ప్రవంతి పక్షాన కుమారి సుచేతా లక్ష్మికి శుభాశీస్సులు.



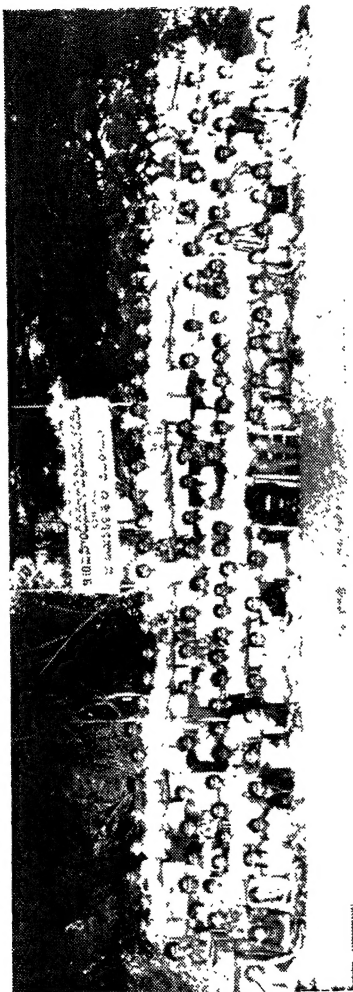
ది. 26-9-82 న హిందీ ప్రేమి మండలి, పాలకొట్టె వార్షికోత్సవ సందర్భమున తెలుగు ప్రబంధ కావ్యం మనుచరిత్రను హిందీలోనికి అనువదించిన శ్రీ వద్దిపర్తి చలపతిరావు గారిని సన్మానించిన సందర్భమున తీయబడిన ఛాయాచిత్రం. మండలి అధ్యక్షులు శ్రీ తొండూడ వెంకట్రాజుగారితో గాఢ శ్రీ చలపతిరావు గారిని సన్మానిస్తున్నారు. మండలి కార్యదర్శి శ్రీ కాండూరి మల్లికార్జునరావుగారిని చిత్రము నందు చూడవచ్చును.



భీముని పట్టణమునందు 10-9-82 న సి.బి.యం. ఉన్నత పాఠశాల ప్రధానోపాధ్యాయులు శ్రీ పి. న్యూటన్ గారి అధ్యక్షతన ప్రమాణి పత్ర వితరణోత్సవం జరుపబడినది. పురపాలక సంఘం కమిషనర్ శ్రీ సి. నాగరాజారావు గారు ప్రమాణి పత్రములను విద్యార్థులకు పంపిరి.



హిందీ ప్రచారక విద్యాలయం, విజయవాడ నందు దక్షిణ భారత హిందీ ప్రచార సభ, మద్రాసు అధ్యక్షులు శ్రీమతి ఇందిరాగాంధీగారి జన్మదినోత్సవం జరుపబడినది. మొదటి చిత్రంలో ముఖ్య అతిథి శ్రీమతి సీతా కామరాజు విద్యార్థిని విద్యార్థులకు సందేశమిస్తున్నారు. రెండవ చిత్రమునందు విద్యాలయ విద్యార్థి విద్యార్థినులను చూడవచ్చును.



ది 22-11-82న దేవరాపల్లి (విశాఖపట్టణం జిల్లా)లో హిందీ ప్రమాణవ్రత వితరణోత్సవము జరిగినది. సభ అధ్యక్షులు శ్రీ మంగళంపల్లి రామకృష్ణారావు యమ్.యస్.సి.బి.యేడ్., ప్రెస్సిపేల్, గవర్నమెంటు జూనియర్ కాలేజీ, హిందీప్రచారకులు శ్రీ చందక సత్యనారాయణ మరియు విద్యార్థిని విద్యార్థులను ప్రై చిత్రమునందు చూడవచ్చును.

